



**UNIVERSITAS INDONESIA**

**ABREVIASI INISIAL BAHASA RUSIA**

**SKRIPSI**

**FRIENSININDA**

**0706297083**

**FAKULTAS ILMU PENGETAHUAN DAN BUDAYA**

**PROGRAM STUDI RUSIA**

**DEPOK**

**JULI 2011**



**UNIVERSITAS INDONESIA**

**ABREVIASI INISIAL BAHASA RUSIA**

**SKRIPSI**

**Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar sarjana**

**FRIENSININDA  
NPM 0706297083**

**FAKULTAS ILMU PENGETAHUAN BUDAYA  
PROGRAM STUDI ILMU SEJARAH  
DEPOK  
JULI 2011**

## **SURAT PERNYATAAN BEBAS PLAGIARISME**

Saya yang bertanda tangan di bawah ini dengan sebenarnya menyatakan bahwa skripsi ini saya susun tanpa tindakan plagiarisme sesuai dengan peraturan yang berlaku di Universitas Indonesia.

Jika di kemudian hari ternyata saya melakukan tindakan plagiarisme, saya akan bertanggung jawab sepenuhnya dan menerima sanksi yang dijatuhkan oleh Universitas Indonesia kepada saya.

**Jakarta, 12 Juli 2011**

**Friensininda**

## HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS

**Skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri,  
dan semua sumber baik yang dikutip maupun dirujuk  
telah saya nyatakan dengan benar.**

**Nama : Friensininda**

**NPM : 0706297083**

**Tanda Tangan :**

**Tanggal : 12 Juli 2011**

## HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi yang diajukan oleh

Nama : Friensininda  
NPM : 0706297083  
Program Studi : Rusia  
Judul : Abreviasi Inisial Bahasa Rusia

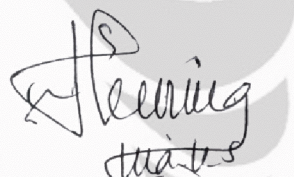
Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Humaniora pada Program Studi Rusia, Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya, Universitas Indonesia.

### DEWAN PENGUJI

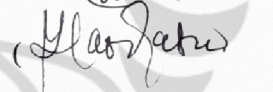
Pembimbing : Sari Endahwarni, M. A.



Penguji : Nia Kurnia Sofiah, M. App. Ling.



Ketua Sidang : Prof. Dr. N. Jenny MT Hardjatno



Ditetapkan di : Depok  
Tanggal : 12 Juli 2011

oleh

Dekan  
Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya  
Universitas Indonesia

Dr. Bambang Wibawarta  
NIP 196510231990031002

## KATA PENGANTAR

Puji dan syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT atas segala berkah, rahmat, hidayah, dan karunia-Nya, penulis dapat menyelesaikan skripsi ini tepat pada waktunya. Shalawat dan salam tak lupa penulis sampaikan kepada sang revolusioner, Nabi Besar Muhammad SAW beserta keluarga dan para sahabatnya.

Syukur alhamdulillah, penulis mampu menyelesaikan penyusunan skripsi yang berjudul "**Abreviasi Inisial Bahasa Rusia**", sebagai salah satu persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana Humaniora pada Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya. Penulis menyadari bahwa tanpa bantuan dan bimbingan dari pihak lain akan sangat sulit bagi penulis untuk menyelesaikan skripsi ini. Untuk itu, pada kesempatan ini penulis ingin menyampaikan ucapan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Ibu Sari Endahwarni, M.A. selaku dosen pembimbing skripsi dan pembimbing akademis penulis yang dengan kesabarannya membaca dan merevisi skripsi ini serta meluangkan waktunya untuk memberikan bimbingan kepada penulis di tengah kesibukan ibu.
2. Bapak Banggas Limbong, M. Hum selaku koordinator skripsi.
3. Bapak Ahmad Fahrurodji, M.A. selaku kepala program studi Rusia.
4. Staf pengajar program studi Rusia: Prof. Dr. N. Jenny MT Hardjatno, Ahmad Sujai, M.A., Nia Kurnia Sofiah, M. App. Ling, Mohammad Nasir Latief, M.A., Mina Elfira, M.A., Ph.D, Dr. Zeffry Alkatiri, Dr. Singkop Boas Boangmanalu (Alm.), Dr. Thera Widyastuti, Sari Gumilang, S. Hum, Abuzar Roushanfikri, S. Hum, Reynaldo de Archellie, S. Hum, Hendra Kaprisma, S. Hum, dan Maria Myutel atau Masha. Terima kasih atas ilmu, pembelajaran, nasehat, dan bimbingannya selama ini. *Огромное спасибо для всех!*
5. Kedua orang tua tercinta (Mama dan almarhum Papa), kakak-kakak tersayang (Ceica, Celita, Febri, dan Patria), keponakan terkasih (Naila) yang selalu memberikan doa, semangat, perhatian, dan pengertian yang teramat besar bagi penulis.

6. Teman-teman seperjuangan Rusia 2007: Yajid (ketua angkatan), Feli, Mega, Dipta, Tasya, Tata, Beni, Eko, Delvi, Ais, Dani, Itop, Indah, Icha, Raisa, Uthie, Isna, Sarwa, Bela, Imelda, Junita, Alisha, Nela, Erlin, Dias, Rew, Rkd dan Wawan yang telah bersama-sama selama empat tahun ini, serta tidak lupa untuk Adis (2006) yang bersama-sama berjuang menyusun skripsi. Terima kasih banyak atas pertemanan dan persahabatan selama ini serta segala motivasi dan doadoanya bagi penulis. Sukses buat kita dan semoga silaturahmi kita tetap terjaga baik.
7. Teman-teman IKASSLAV: ka Achi'05, ka Utty'05, ka Dinda'05, ka Echa'05, Moko'05, Dimas'05, Nisa'03, Baul'03, Donny'03 ka Ingga'04, om Deden'99, Aher'02, Esti'09, Rani'09, Chandra'09, Erik'09, Renu'09, Siffa'09, Atul'09, Vaya'09, Dito'09, Ferdi'08, Neli'08, John'08 dan semua Ikasslavich baik senior maupun junior yang tidak dapat disebutkan satu persatu. *Огромное спасибо* atas segala dukungan, bantuan, doa, dan hiburannya dikala suntuk dan galau.
8. Seluruh Staf PKR (Pusat Kebudayaan Rusia) yang telah memberikan kemudahan kepada saya dalam pencarian sumber majalah.
9. Bapak Koesalah Soebagyo Toer beserta ibu yang telah bersedia meminjamkan kamus singkatan bahasa Rusia dan terima kasih atas semangat yang bapak dan ibu berikan. Saya kangen teh jahe buatan ibu.
10. Ibu Farida Haryoko (Wakil Kantor Komunikasi UI), Mas Ardi, Pak Rahmat, Pak Ubay, mba Ida, mba Finda, dan teman-teman di Kantor Komunikasi UI. Terima kasih karena selalu memberikan keleluasaan bagi saya untuk tetap mengerjakan skripsi di jam kerja.
11. Seluruh Pengurus DPM periode 2010, Sejarah'07 (Inu, Wahyu, dan Gadis), Filsafat'07 (Hari, Heri, dan Icad), Arab'10 (Nidya) dan seluruh teman-teman FIB yang tak dapat disebutkan satu per satu.

12. Teman-teman Dmutz (Maya, Opi, Hasna, Putri), The OC (Meta, Gita, Puput, Fera, Chika, Mput, Icha, dan Nita ), Esartboztiesh (Dina dan Muthia), anak-anak Teater Kaca, Neng Achie, Neng Rika, Zahra, Mpit, dan Azam. Terima kasih atas segala dukungan, motivasi, dan doanya selama ini.
13. Seluruh pegawai Perpustakaan FIB UI dan Perpustakaan Pusat UI, pak satpam dan mba satpam, dan seluruh *office boy* yang turut membantu, Terima kasih banyak.

Akhir kata, penulis berharap semoga Allah SWT berkenan membalas segala kebaikan semua pihak yang telah membantu. Penulis menyadari penulisan skripsi ini masih banyak kekurangan baik secara materi maupun penyajian karena keterbatasan waktu, pengetahuan dan pengalaman yang penulis miliki. Penulis mengharapkan masukan dari pembaca guna memperbaiki skripsi ini. Semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi pihak-pihak yang berkepentingan. Atas perhatiannya, penulis ucapkan terima kasih.

Depok, Juli 2011

**Friensininda**



**HALAMAN PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

---

---

Sebagai sivitas akademik Universitas Indonesia, saya yang bertanda tangan di bawah ini :

Nama : Friensininda  
NPM : 0706297083  
Program Studi : Rusia  
Departemen : Linguistik  
Fakultas : Ilmu Pengetahuan Budaya  
Jenis Karya : Skripsi

demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Indonesia **Hak Bebas Royalti Noneksklusif (*Non-exclusive Royalty-Free Right*)** atas karya ilmiah saya yang berjudul :

Abreviasi Inisial Bahasa Rusia

beserta perangkat yang ada (jika diperlukan). Dengan hak bebas Royalti Noneksklusif ini Universitas Indonesia berhak menyimpan, mengalihmedia/format-kan, mengelola dalam bentuk pangkalan data (*database*), merawat, dan memublikasikan tugas akhir saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Dibuat di : Depok  
Pada Tanggal : 12 Juli 2011

Yang Menyatakan

(Friensininda)

## ABSTRAK

Nama : Friensininda  
Program Studi : Rusia  
Judul : Abreviasi Inisial Bahasa Rusia  
Politik

Skripsi ini membahas mengenai pola penulisan abreviasi inisial bahasa Rusia dan karakteristik morfologi rangkaian kata sebelum dan setelah menjadi abreviasi inisial dalam suatu kalimat. Analisis skripsi ini menggunakan metode deskriptif analitis, yaitu memaparkan data yang akan dianalisis kemudian menganalisisnya dengan teori rangkaian kata oleh Popov dan abreviasi inisial oleh Milchin dan Cheltsova. Dari analisis pada bab tiga diperoleh hasil bahwa pola penulisan yang mendominasi adalah dengan menggunakan huruf besar sedangkan pola penulisan dengan huruf kecil tidak terdapat dalam data. Selain itu, hanya rangkaian kata saja yang mengalami pendeklinasian sedangkan abreviasi inisial tidak mengalami pendeklinasian meskipun abreviasi inisial tersebut memiliki jenis (*pod /rod/*). Penentuan jenis abreviasi inisial dapat diketahui dari abreviasi inisial itu sendiri dan tidak berdasarkan pada rangkaian kata.

Kata kunci:  
Rangkaian kata, abreviasi, dan abreviasi inisial

## ABSTRACT

Name : Friensininda  
Study Program : Russian  
Judul : Initial Abbreviation of Russian Language

This final paper discusses about the writing patterns of initial abbreviation of Russian language and morphological characteristics of combination of words before and after become the initial abbreviation in a sentence. Analysis of this final paper is using descriptive analytical method, that describes the data then analyze it with the combination of words theory by Popov and initial abbreviation by Milchin and Cheltsova. From the chapter three analysis, the pattern of the writing with capital letters is dominating while the writing pattern with small letters is not found in the data. Moreover, only combination of words that have declination while initial abbreviation keeps unchanged despite it has gender type (*pod /rod/*). The determination of initials of abbreviation type can be considered from the initials abbreviation itself and is not based on a combination of words.

Kata kunci:

Combination of words, abbreviation, and initial abbreviation

## DAFTAR ISI

<b>HALAMAN JUDUL</b> .....	<b>i</b>
<b>SURAT PERNYATAAN BEBAS PLAGIARISME</b> .....	<b>ii</b>
<b>HALAMAN PERNYATAAN ORISINALITAS</b> .....	<b>iii</b>
<b>HALAMAN PENGESAHAN</b> .....	<b>iv</b>
<b>KATA PENGANTAR</b> .....	<b>v</b>
<b>HALAMAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH</b> .....	<b>viii</b>
<b>ABSTRAK</b> .....	<b>ix</b>
<b>ABSTRACT</b> .....	<b>x</b>
<b>DAFTAR ISI</b> .....	<b>xi</b>
<b>BAB I PENDAHULUAN</b> .....	<b>1</b>
1.1 Latar Belakang .....	1
1.2 Rumusan Masalah .....	7
1.3 Tujuan Penelitian .....	8
1.4 Sumber Dara .....	8
1.5 Metode Penelitian .....	8
1.6 Tinjauan Pustaka .....	9
1.7 Sistematika Penulisan .....	10
1.8 Sistem Alih Aksara .....	10
<b>BAB II LANDASAN TEORI</b> .....	<b>13</b>
2.1 Nomina ( <i>Имя Существительное /imya suščestvitel' noe/</i> ) .....	14
2.1.1 Nomina Nama Jenis dan Nomina Nama Diri .....	15
2.1.2 Nomina Bernyawa dan Tidak Bernyawa .....	16
2.1.3 Nomina Kolektif .....	16
2.1.4 Nomina Hasil Produksi .....	16
2.1.5 Nomina Konkret .....	17
2.1.6 Nomina Abstrak .....	17
2.2 Pembentukan Kata ( <i>Словообразование /Slovoobrazovanie/</i> ) .....	17
2.2.1 Cara Sederhana .....	18
2.2.1.1 Sufiks .....	18
2.2.1.2 Prefiks .....	18
2.2.1.3 Postfiks .....	19
2.2.1.4 Ajektiva dan Partisipal Dibendakan .....	19
2.2.1.5 Penambahan Kata .....	19
2.2.1.6 Penggabungan Kata .....	20
2.2.1.7 Abreviasi .....	20
2.2.2 Cara Campuran .....	20
2.2.2.1 Prefiks-Sufiks .....	21
2.2.2.2 Prefiks-Postfiks .....	21
2.2.2.3 Sufiks-Postfiks .....	22

2.2.2.4	Prefiks-sufiks-postfiks	22
2.2.2.5	Sufiks-Campuran	23
2.2.2.6	Prefiks-Sufiks-Campuran	23
2.2.2.7	Penggabungan Kata yang Dirangkai dengan Sufiks	23
2.3	Rangkaian Kata	24
2.3.1	Penyesuaian	25
2.3.2	Pengendalian ( <i>управление /upravlenie/</i> )	25
2.3.3	Penggabungan ( <i>примыкание /primykanie/</i> )	26
2.4	Abreviasi ( <i>Аббревиатура /abbreviatura/</i> )	27
2.5	Abreviasi Inisial	30
2.5.1	Abreviasi Inisial yang Dibentuk dari Huruf Kecil	30
2.5.2	Abreviasi Inisial yang Dibentuk dari Huruf Besar	30
2.5.3	Abreviasi Inisial yang Dibentuk secara Campuran (dari Huruf Besar dan Kecil)	30
2.6	Abreviasi Inisial dalam Kasus	31
2.6.1	Abreviasi Inisial yang Dideklinasikan	31
2.6.2	Abreviasi Inisial yang Tidak Dideklinasikan	32
2.6.3	Abreviasi inisial yang ditulis dengan huruf besar, ketika dideklinasikan maka akhiran ( <i>окончание /okončanie/</i> ) ditulis dengan huruf kecil	32

### **BAB III POLA PENULISAN DAN KARAKTERISTIK MORFOLOGI**

#### **RANGKAIAN KATA SEBELUM DAN SETELAH**

#### **MENJADI ABREVIASI INISIAL .....33**

3.1	Pola Penulisan Abreviasi Inisial Menurut Milchlin dan Cheltsova	34
3.1.1	Abreviasi Inisial yang Dibentuk dari Huruf Besar	34
3.1.2	Abreviasi Inisial yang Dibentuk dari Huruf Campuran	53
3.2	Pengecualian Abreviasi Inisial	61
3.2.1	Pengecualian Abreviasi Berdasarkan Pola Penulisannya	62
3.2.2	Pengecualian Abreviasi Berdasarkan Pola Pembentukannya	91

### **BAB IV KESIMPULAN .....108**

### **DAFTAR REFERENSI .....110**

### **LAMPIRAN .....112**

### **RIWAYAT HIDUP PENULIS .....122**

# BAB I

## PENDAHULUAN

### 1.1 Latar Belakang

Bahasa tidak pernah lepas dari manusia, dalam arti, tidak ada kegiatan manusia yang tidak disertai bahasa. Bahasa berperan penting dalam kehidupan masyarakat. Fungsi bahasa yang paling mendasar yaitu sebagai alat komunikasi. Secara linguistik, bahasa didefinisikan sebagai sistem lambang bunyi yang arbitrer, yang dipergunakan oleh para anggota suatu masyarakat untuk bekerjasama, berinteraksi, dan mengidentifikasikan diri (Kridalaksana, 2001:21). Sebagai lambang bunyi yang arbitrer, bahasa dapat diartikan berubah-ubah, tidak tetap, dan mana suka. Sebagai alat komunikasi yang bersifat arbitrer, suatu kelompok masyarakat bebas memilih dan menentukan satuan-satuan kata yang mereka gunakan untuk berkomunikasi dan memiliki konvensi dalam mengartikan, memakai, dan mengucapkan.

Selain bersifat arbitrer, berdasarkan *Five Characteristics of Language* yang diakses melalui website <http://www.reference.com/motif/Reference/five-characteristics-of-language>, bahasa memiliki sifat yang hakiki, yaitu bahasa bersifat dinamis maksudnya bahasa mampu membuat penyesuaian dan memungkinkan bahasa mengalami perubahan. Perubahan tersebut merupakan suatu gejala bahasa yang lazim terjadi. Salah satu gejala bahasa yang muncul dalam kegiatan berbahasa adalah proses pemendekan atau abreviasi. Menurut Kridalaksana dalam bukunya yang berjudul *Pembentukan Kata dalam Bahasa Indonesia Edisi Kedua* (1989: 159), abreviasi adalah proses penanggalan satu atau beberapa bagian leksem<sup>1</sup> atau kombinasi leksem sehingga jadilah bentuk baru yang berstatus kata. Dalam bahasa Indonesia, istilah lain abreviasi ialah pemendekan, sedangkan hasil prosesnya disebut kependekan. Menurut Kridalaksana (1989: 162-163), abreviasi dibagi menjadi lima jenis, yaitu singkatan, penggalan, akronim, kontraksi, dan lambang huruf.

---

<sup>1</sup> Menurut Kridalaksana (2001: 126), leksem adalah kata atau frase yang merupakan satuan bermakna; satuan terkecil dari leksikon.

Dalam bahasa Rusia, abreviasi dikenal dengan *аббревиация* /abbreviacija/ dan *аббревиатура* /abbreviatura/<sup>2</sup>. Kedua kata tersebut memiliki perbedaan makna. Menurut Svedova dan Lopatin (1989: 46), kata *аббревиация* /abbreviacija/ merupakan cara pembentukan kata berdasarkan rangkaian kata atau satu kata (kurang lebih) dengan cara memenggal kata kepanjangannya. Adapun *аббревиатура* /abbreviatura/ merupakan kata benda yang terdiri dari kata-kata yang dipenggal, yang memiliki makna sama dengan kata dalam bentuk kepanjangannya, rangkaian kata terakhir dari beberapa komponen dijadikan acuan secara penuh dan tidak dipenggal (Svedova dan Lopatin, 1989: 84). Berdasarkan definisi tersebut dapat diketahui bahwa *аббревиация* /abbreviacija/ merupakan proses pembentukan katanya sedangkan *аббревиатура* /abbreviatura/ merupakan hasil dari pembentukan kata tersebut yang berupa nomina. Hal tersebut dapat dilihat dari contoh *Союз Советских Социалистических Республик* /Sojuz Sovetskix Sotsialističeskix Respublik/ - *СССР* /SSSR/. Proses pembentukan dari rangkaian kata tersebut, yaitu dibentuk dari huruf pertama tiap komponennya (dipetak tebal). Adapun hasil dari proses tersebut adalah kata *СССР* /SSSR/.

Menurut Svedova dan Lopatin dalam buku *Kratkaja Russkaja Grammatika* (1989: 45), abreviasi adalah salah satu jenis dari *способ словообразования* /sposob slovoobrazovanie/ 'cara pembentukan kata' dengan cara sederhana<sup>3</sup>. Pembentukan kata dengan abreviasi lebih banyak dilakukan dan sebagian besar abreviasi bahasa Rusia muncul pada zaman Soviet (Nauk, 1980: 225). Penulis mengambil tiga contoh abreviasi pada zaman Uni Soviet secara acak (*random*) dari kamus singkatan *Словар Сокращений Русского Языка* /Slovar' Sokraščenij Russkogo Jazyka/ 'Kamus Singkatan Bahasa Rusia' tahun 1963:

<sup>2</sup>Dalam artikel yang dimuat *Novaja Gazeta* edisi 16 Maret 2008 di website <http://www.novayagazeta.ru/data/2008/16/54.html>, dengan judul *Нодо развивать аббревиатуры!* /Nado Razvivat' abbreviatury/ 'perlu mengembangkan abreviasi', menyatakan bahwa *аббревиатура* /abbreviatura/ berasal dari bahasa Itali yang dalam bahasa Latin disebut *abbrevio* artinya *сокращаю* /sokraščaju/ 'saya menyingkat'.

<sup>3</sup>Pembentukan kata dengan cara sederhana adalah pembentukan kata dengan menambahkan sufiks, prefiks, postfiks, ajektiva dan partisipal yang dibendakan, penambahan kata, penggabungan kata, dan abreviasi (Svedova dan Lopatin, 1989: 45)

No	Abreviasi	Bentuk Keperanjangan	Arti
1	<i>СССР /SSSR/</i>	<i>Союз Советских Социалистических Республик</i> /Sojuz Sovetskix Sotsialističeskix Respublik/	Republik Sosialis Uni Soviet
2	<i>КГБ /KGB/</i>	<i>Комитет Государственной Безопасности</i> /Komitet Gosudarstvennoj Bezopasnosti/	Komite Keamanan Negara
3	<i>КПСС /KPSS/</i>	<i>Коммунистическая партия советского союза</i> /kommunističeskaja partija sovetskogo sojuza/	Partai Komunis Uni Soviet

Contoh abreviasi di atas dibentuk dari huruf pertama tiap komponen yang terdiri atas rangkaian kata dengan pola penulisan huruf besar. Jenis abreviasi yang dibentuk dari huruf pertama tiap komponennya disebut abreviasi inisial. Akademija Nauk (1980: 255), membagi abreviasi bahasa Rusia menjadi enam jenis, yaitu:

1. Abreviasi inisial, yang dibagi menjadi dua jenis:
  - a. Pembentukan dari perpaduan bunyi huruf pertama tiap komponen (pengucapannya seperti satu kata), contoh: *высшее учебное заведение* (*вуз*) /*vyššee učebnoezavedenie (vuz)*/ 'perguruan tinggi'
  - b. Pembentukan dari huruf pertama tiap komponen (pengucapannya huruf demi huruf), contoh: *Союз Советских Социалистических Республик* (*СССР*) /Sojuz Sovetskix Sotsialističeskix Respublik (SSSR)/ 'Republik Sosialis Uni Soviet'
2. Abreviasi yang dibentuk dari perpaduan suku kata pertama tiap komponen, contoh: *местный комитет* (*местком*) /*mestnyj komitet (mestkom)*/ 'komite lokal'



3. Abreviasi yang dibentuk dengan menggabungkan setiap komponen, yang cara penyingkatannya dapat dilakukan baik di suku kata pertama, kedua, maupun ketiga, contoh: *социальное обеспечение (собес)* /social'noe obespečenie (sobes)/ 'jaminan sosial'
4. Abreviasi yang dibentuk dari perpaduan suku kata pertama dari komponen pertama dan bentuk penuh dari komponen kedua, contoh: *запасные части (запчасти)* /zapasnye časti (začasti)/ 'onderdil-onderdil cadangan'
5. Abreviasi yang dibentuk dari perpaduan suku kata pertama dari komponen pertama dan bentuk penuh dari komponen kedua yang terkena kasus nomina, contoh: *командир роты (комроты)* /komandir roty (komroty)/ 'kepala kompi'
6. Abreviasi yang dibentuk dari perpaduan suku kata pertama dari komponen pertama dengan suku kata pertama dan terakhir dari komponen kedua, contoh: *моцикл-велосипед (мопед)* /mocikl-velosiped (moped)/ 'sepeda motor'

Dalam penulisan skripsi ini, penulis hanya membahas salah satu jenis abreviasi, yaitu abreviasi inisial. Milchin dan Cheltsova dalam bukunya yang berjudul *Spravochnik Izdatelja i Avtora* (1998: 93) membedakan abreviasi inisial berdasarkan pola penulisannya, yaitu dengan menggunakan huruf kecil, besar, dan campuran (besar dan kecil). Abreviasi inisial termasuk dalam kelas kata nomina. Nomina dalam bahasa Rusia memiliki karakteristik morfologi yang dapat menunjukkan jenis (*род* /rod/), jumlah (*число* /čislo/), dan kasus (*падеж* /padež/) (Savko, 2005:175).

Abreviasi inisial memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Rangkaian kata dalam bahasa Indonesia dikenal dengan istilah frase. Frase adalah satuan gramatikal berupa gabungan kata dengan kata yang bersifat non predikatif (*Kridalaksana*, 2001: 59). Adapun menurut Popov (1978: 273), rangkaian kata adalah penyatuan sejumlah kata, bermakna secara gramatikal dan semantikal dalam ikatan yang tidak setara dan tidak bersifat predikatif, yang mempunyai hubungan atributif, obyek, maupun keterangan. Terdapat tiga tipe ikatan rangkaian kata dalam bahasa Rusia, yaitu *согласование* /soglasovanie/ 'penyesuaian', *управление* /upravlenie/ 'pengendalian', *примыкание* /primykanie/ 'penggabungan' (Popov, 1978: 276).

Selain itu, rangkaian kata dan abreviasi inisial tidak terlepas dari pembentukan sufiks dan akhiran (*окончание /okončanie/*). Menurut Kalinina dan Anikina (1975), sufiks adalah morfem yang diletakkan setelah akar kata (*корень /koren’/*) dan memiliki fungsi untuk memperluas, menambah, dan mengubah makna. Adapun akhiran adalah bagian kata yang berubah, yang menyatakan makna gramatika (Kalinina dan Anikina, 1975: 7-8). Contoh rangkaian kata sebelum dan setelah menjadi abreviasi inisial:

*Ею занимаются Академия общественных наук (АОН) и научные учреждения при вузах (2006, E12: 28).*

/eju zanimajutsya akademija obščestvennyx nauk (aon) i naučnye učreždenija pri vuzax/

‘Akademi Ilmu Pengetahuan Sosial dan lembaga penelitian di perguruan tinggi’

*АОН /aon/* merupakan abreviasi inisial yang memiliki bentuk kepanjangan berupa *Академия общественных наук /akademija obščestvennyx nauk/* ‘Akademi Ilmu Pengetahuan Sosial’ yang terdiri dari tiga komponen yaitu dua nomina (*Академия /akademija/* ‘Akademi’ dan *наука /nauka/* ‘Ilmu Pengetahuan’) dan satu ajektiva (*общественный /obščestvennyj/* ‘Sosial’). Bentuk rangkaian kata tersebut berjenis feminin kasus nominatif tunggal. Selain itu dapat dilihat akar kata (*корень /koren’/*), sufiks, dan akhiran.

<i>Академия</i>		<i>общественных</i>		<i>наук</i>
<i>Академи + я</i>		<i>общ + еств + нн + ых</i>		<i>наук</i>
akar kata	akhiran	akar kata	sufiks	akhiran
		_____		
		<i>обществ</i>		
		kata dasar		

Abreviasi inisial *АОН* /aon/ tidak memiliki akhiran (*окончание* /okončanie/) karena tidak mengalami pendeklinasian<sup>4</sup>. Selain itu, terdapat abreviasi inisial yang tidak memiliki bentuk kepanjangan, yaitu *вуз* /vuz/ memiliki akhiran karena mengalami pendeklinasian. Berdasarkan (Alekseev, Gozman, dan Saxarov, 1963: 92) bentuk kepanjangan dari *вуз* /vuz/ adalah *высшее учебное заведение* /vysšee učebnoezavedenie/ ‘perguruan tinggi’. Dalam kalimat, abreviasi inisial *вуз* /vuz/ menjadi *вузах* /vuzax/. *Ах* /ax/ adalah akhiran untuk kasus preposisi jamak.

Berdasarkan *Использование в тексте сокращений* /ispol’zovanie v tekste sokraščenij/ ‘Penggunaan Singkatan dalam Teks’ yang diakses melalui website, [www.nesterova.ru/stlife/getup3.doc](http://www.nesterova.ru/stlife/getup3.doc), terdapat nama-nama, seperti nama lembaga, organisasi, dan partai politik disingkat dengan proses abreviasi yang disusun dari huruf pertama tiap komponennya, contoh:

*высшее учебное заведение* /vysšee učebnoezavedenie/ ‘perguruan tinggi’ disingkat menjadi *вуз* /vuz/ (dalam penulisannya, huruf yang digunakan adalah huruf kecil).

Untuk lembaga pendidikan disingkat berdasarkan huruf pertama:

- a. *Российская Академия Наук* /Rossijskaja Akademija nauk/ ‘Akademi Ilmu Pengetahuan Rusia’ disingkat dengan *РАН* /RAN/,
- b. *Московский физико-технический институт* /Moskovskij fiziko-texničeskij institut/ ‘Institut Teknik Fisika Moskow’ disingkat dengan *МФТИ* /MFTI/,
- c. *Институт философии, литературы и истории* /Institut filosofii literatury i istorii/ ‘Institut Ilmu Filsafat, Sastra dan Sejarah’ disingkat dengan *ИФЛИ* /IFLI/.

<sup>4</sup> Pendeklinasian dalam bahasa Rusia memiliki peran penting karena memiliki fungsi morfologis dan sintaksis. Pendeklinasian terkait dengan gender kata (maskulin, feminin, dan netral) dan jumlah (tunggal dan jamak). Kelas kata yang mengalami pendeklinasian, yaitu kata benda, kata sifat, kata ganti, dan kata bilangan.

Dalam penulisan skripsi ini, abreviasi inisial yang akan dibahas adalah abreviasi yang hanya terdapat dalam sumber data, meliputi nama kawasan, nama negara, partai politik, gerakan massa, organisasi, lembaga pemerintah, lembaga pendidikan, dan acara-acara politik seperti konferensi dan pertemuan. Adapun sumber data yang penulis gunakan adalah *Азия и Африка сегодня*<sup>5</sup> /Azija i Afrika Segodnja/ ‘Asia dan Afrika saat ini’. Alasan majalah ini diterbitkan berdasarkan website resmi *Azija i Afrika Segodnja* yang diakses melalui <http://www.asiaafrica.ru/jurnal/50-50.html>, menyatakan bahwa adanya kebutuhan masyarakat Rusia untuk mengetahui lebih banyak mengenai negara-negara baru dan sebagai sarana untuk kerjasama.

## 1.2 Rumusan Masalah

Abreviasi adalah salah satu cara pembentukan kata. Salah satu jenis abreviasi dalam bahasa Rusia adalah abreviasi inisial yang dibedakan berdasarkan pola penulisannya, yaitu: huruf kecil, huruf besar, dan campuran (huruf besar dan kecil). Abreviasi inisial dibentuk dari beberapa rangkaian kata, yang dalam bahasa Rusia terdapat tiga ikatan, yaitu *согласование* /soglasovanie/ ‘penyesuaian’, *управление* /upravlenie/ ‘pengendalian’, *примыкание* /primykanie/ ‘penggabungan’. Karakteristik morfologis jenis (*род* /rod/), jumlah (*число* /čislo/), dan kasus (*падеж* /padež/) dapat dilihat dari rangkaian kata dan abreviasi inisial dalam kalimat. Oleh karena itu, dalam rumusan masalah ini penulis akan menitikberatkan pembahasan mengenai:

1. Bagaimanakah pola penulisan abreviasi inisial bahasa Rusia?
2. Bagaimanakah perbandingan karakteristik morfologi rangkaian kata sebelum menjadi abreviasi inisial dan setelah menjadi abreviasi inisial dalam kalimat?

<sup>5</sup> Majalah *Азия и Африка сегодня* /Azija i Afrika Segodnja/ ‘Asia dan Afrika saat ini’ adalah majalah ilmiah bulanan yang membahas mengenai sosial politik di negara-negara Asia dan Afrika. Majalah ini memuat artikel-artikel ilmiah, korespondensi, hasil wawancara dan artikel internasional lainnya yang membahas mengenai hubungan politik, ekonomi, dan proses sosial yang terjadi di negara-negara Asia dan Afrika. (sumber: *Azija i Afrika Segodnja*, <http://www.asiaafrica.ru/jurnal.html>, Diunduh pada Senin, 7 Maret 2011, pukul 10.01 wib.)

### 1.3 Tujuan Penelitian

Berdasarkan latar belakang dan rumusan masalah di atas, maka tujuan dari penelitian ini adalah mendeskripsikan pola penulisan abreviasi inisial bahasa Rusia. Selain itu, membandingkan karakteristik morfologi rangkaian kata sebelum menjadi abreviasi inisial dan setelah menjadi abreviasi inisial dalam suatu kalimat.

### 1.4 Sumber Data

Dalam penelitian ini, penulis mengambil sumber data dari majalah berbahasa Rusia yang bertemakan sosial politik. Majalah yang menjadi sumber data adalah *Азия и Африка сегодня* /Azija i Afrika Segodnja/ ‘Asia dan Afrika saat ini’ tahun 2006-2008 yang diterbitkan oleh *Историко-Филологических Наук РАН* /Istoriko-Filologičeskix Nauk RAN/ ‘Ilmu Pengetahuan Sejarah dan Filsafat RAN’. Majalah tersebut merupakan majalah yang terbit setiap bulan. Oleh karena itu, dalam satu tahun terdapat 12 edisi. Penulis mengambil empat edisi secara acak (*random*) di tiap tahunnya sehingga total edisi yang akan diteliti sebanyak dua belas. Selain itu, penulis meneliti semua rubrik yang terdapat dalam majalah tersebut. Total halaman dalam tiap majalah sebanyak delapan puluh halaman. Data tersebut akan mewakili data penelitian yang ada untuk menjawab pola penulisan abreviasi inisial dan perbedaan karakteristik morfologi rangkaian kata sebelum dan setelah menjadi abreviasi inisial dalam kalimat.

Alasan penulis memilih majalah tersebut sebagai sumber data karena majalah tersebut merupakan majalah ilmiah dan jangka waktu tiga tahun dianggap cukup mewakili dalam pengumpulan data. Dari data tersebut akan dikumpulkan 150 abreviasi inisial yang dianggap sudah mewakili.

### 1.5 Metode Penelitian

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif analitis dan tinjauan pustaka. Metode deskriptif analitis adalah bentuk tulisan yang berusaha memberikan perincian-perincian dari objek yang sedang penulis bahas (Sulistyo dan basuki, 2006: 110). Dalam metode deskriptif analitis, penulis memaparkan pola penulisan abreviasi inisial bahasa Rusia yang terdapat dalam

korpus dan kemudian menganalisis rangkaian kata sebelum dan setelah menjadi abreviasi inisial. Dalam menganalisis, kata-kata tersebut diperoleh melalui cara:

1. Mencatat abreviasi inisial bahasa Rusia yang memiliki bentuk kepanjangannya berupa rangkaian kata yang terdapat dalam korpus,
2. Menganalisis pola penulisan abreviasi inisial bahasa Rusia,
3. Menganalisis karakteristik morfologi rangkaian kata dengan cara membandingkan rangkaian kata sebelum menjadi abreviasi inisial dan setelah menjadi abreviasi inisial dalam suatu kalimat

### 1.6 Tinjauan Pustaka

Sebagai bahan perbandingan dalam menganalisis, penulis telah melakukan tinjauan kepustakaan (*literature review*). Hasil tinjauan pustaka sebagai berikut:

1. Skripsi dengan judul "Abreviasi dalam Teks Iklan Baris Bahasa Perancis" oleh Milda Iralia Gustia Emza (1993). Emza meneliti teks iklan baris *L'immobilier* dengan menggunakan teori abreviasi dari Kridalaksana. Jenis kependekan yang paling dominan adalah penggalan, sementara yang tidak ditemukan dalam data adalah akronim. Jenis kependekan penggalan, kontraksi dan lambang huruf lebih informatif dibandingkan dengan singkatan. Emza menyimpulkan bahwa dalam proses pembentukannya, kependekan dalam teks iklan baris dibuat tanpa memperhatikan sistematika pembentukannya ataupun melihat hubungan antara bentuk kependekan dengan bentuk kepanjangannya.
2. Skripsi dengan judul "Abreviasi dalam Bahasa Arab (Sebuah Analisis Morfo-Semantis)" oleh Novri Yanto (2009). Dalam penelitiannya, Yanto menggunakan teori abreviasi dari Kridalaksana. Yanto meneliti Al-Quran, Hadits, Buku pembelajaran bahasa Arab bidang *sharaf* untuk tingkat dua dan tiga yang diterbitkan Lembaga Ilmu Pengetahuan Islam dan Arab (LIPIA), penelitian dari saudari Gina Najah Hadijah beserta kawan-kawan yang dilakukan pada tahun 2007, serta surat kabar harian *Ar-Riyadh*. Dalam penelitian ditemukan 100 data abreviasi. Adapun bentuk abreviasi yang paling banyak ditemukan adalah dalam bentuk kontraksi yang berjumlah 19 data, kemudian singkatan berjumlah 17 data, penggalan berjumlah 10 data, akronim berjumlah 9 data, dan lambang huruf berjumlah 18 data.

3. Skripsi dengan judul "Abreviasi dalam Judul Acara Televisi pada Kurun Waktu 2000-2007" oleh Nurina Romadona (2008). Romadona meneliti judul acara televisi dengan menggunakan teori abreviasi dari Kridalaksana. Berdasarkan penelitian yang telah dilakukan, kependekan yang dominan muncul dalam acara televisi adalah akronim, sedangkan jenis kependekan yang tidak terdapat dalam judul acara televisi adalah penggalan. Selain itu muncul pembentukan yang tidak ada dalam klasifikasi bentuk kependekan yang diuraikan oleh Kridalaksana.

### **1.7 Sistematika Penulisan**

Dalam penulisan skripsi ini dibagi menjadi empat bab.

(1) Bab pertama adalah bab pendahuluan yang berisi subbab latar belakang, rumusan masalah, tujuan penelitian, sumber data, metode penelitian, tinjauan pustaka, sistematika penulisan, dan sistem alih aksara.

(2) Bab kedua adalah bab landasan teori. Bab ini menjelaskan mengenai teori-teori yang digunakan sebagai acuan dalam menganalisis data.

(3) Bab ketiga berisi analisis data. Penganalisisan data menggunakan landasan teori yang ada pada bab sebelumnya.

(4) Bab keempat adalah bab terakhir yang memuat kesimpulan.

### **1.8 Sistem Alih Aksara**

Dalam penulisan skripsi ini, sistem alih aksara atau transliterasi yang digunakan adalah sistem alih aksara huruf demi huruf, yaitu setiap huruf diwujudkan dengan satu huruf atau kombinasi dari abjad yang lain. Penulis menggunakan sistem alih aksara atau transliterasi abjad Rusia berdasarkan sistem aksara internasional dari Barrentsent dalam bukunya yang berjudul *Russische Gramatika* (1976: 33-35).

Tabel Sistem Transliterasi Bahasa Rusia Modern

No	Bahasa Rusia	Transliterasi	Realisasi
1	А а	A a	[a]
2	Б б	B b	[b]
3	В в	V v	[v]
4	Г г	G g	[g]
5	Д д	D d	[d]
6	Е е	E e	[(j)e]
7	Ё ё	Ё	[(j)o]
8	Ж ж	Ž ž	[ž]
9	З з	Z z	[z]
10	И и	I i	[i]
11	Й й	J j	[j]
12	К к	K k	[k]
13	Л л	L l	[l]
14	М м	M m	[m]
15	Н н	N n	[n]
16	О о	O o	[o]
17	П п	P p	[p]
18	Р р	R r	[r]



19	С с	S s	[s]
20	Т т	T t	[t]
21	У у	U u	[u]
22	Ф ф	F f	[f]
23	Х х	X x	[x]
24	Ц ц	C c	[ts]
25	Ч ч	Č č	[tš]
26	Ш ш	Š š	[š]
27	Щ щ	ŠČ šč	[sčš]
28	Ъ ъ	”	Penanda keras
29	Ы ы	Y y	[y]
30	Ь ь	’	Penanda lunak
31	Э э	È e	[e]
32	Ю ю	Ju	[(j)u]
33	Я я	Ja	[(j)a]

## BAB II

### LANDASAN TEORI

Dalam bab ini, dikemukakan referensi ahli yang digunakan sebagai acuan dalam menganalisis data. Penulis menggunakan teori abreviasi inisial dari Milchin dan Cheltsova dalam bukunya yang berjudul *Использование в Тексте Сокращений* /*ispol'zovanie v tekcte sokraščenij*/ 'Penggunaan Singkatan dalam Teks' (1998). Abreviasi inisial adalah salah satu jenis dari abreviasi yang dibentuk dari rangkaian kata. Adapun abreviasi adalah salah satu cara pembentukan kata dengan cara sederhana, yang terkait dengan nomina. Nomina adalah salah satu jenis kelas kata yang merupakan bagian dari morfologi. Penulis menggunakan beberapa teori agar dapat saling melengkapi. Berikut teori-teori yang digunakan, yaitu:

1. Teori nomina dari Savko dalam bukunya yang berjudul *Русский Язык* /*russkij jazyk*/ 'Bahasa Rusia' (2005) dan I.K Kalinina dan A.B Anikina dalam bukunya yang berjudul *Современный Русский Язык* /*sovremennij russkij jazyk*/ 'Bahasa Rusia Modern' (1975),
2. Teori pembentukan kata dari Popov dalam bukunya yang berjudul *Современный Русский Язык* /*sovremennij russkij jazyk*/ 'Bahasa Rusia Modern' (1978). Selain itu, penulis menggunakan teori pembentukan kata dari Svedova dan Lopatin dalam buku *Краткая Русская Грамматика* /*Kratkaja Russkaja Grammatika*/ 'Tata Bahasa Rusia Singkat' (1989),
3. Teori rangkaian kata dari Popov dalam bukunya yang berjudul *Современный Русский Язык* /*Sovremennij russkij jazyk*/ 'Bahasa Rusia Modern' (1978), dan
4. Teori abreviasi dari Svedova dan Lopatin dalam buku *Краткая Русская Грамматика* /*Kratkaja Russkaja Grammatika*/ 'Tata Bahasa Rusia Singkat' (1989) dan Akademiya Nauk dalam bukunya yang berjudul *Русская Грамматика* /*Russkaja Grammatika*/ 'Tata bahasa Rusia' (1980).

## 2.1 Nomina (*Имя Существительное /imya suščestvitel'noe/*)

Menurut Savko (2005: 174-175), dalam bahasa Rusia terdapat tiga klasifikasi kelas kata, yaitu kelas kata yang dapat berdiri sendiri (*самостоятельные части речи /samostožatel'nye časti reči/*), kelas kata bantu (*службные части речи /službnye časti reči/*), dan kelas kata seru (*междометия части речи /meždometija časti reči/*). Kelas kata yang dapat berdiri sendiri dibagi menjadi enam, yaitu kata benda (*существительное /suščestvitel'noe/*), kata sifat (*прилагательное /prilagatel'noe/*), kata bilangan (*числительное /čislitel'noe/*), kata ganti (*местоимение /mestoimenie/*), kata kerja (*глагол /glagol/*), dan kata keterangan (*наречие /narečie/*). Adapun yang termasuk kelas kata bantu, di antaranya kata depan (*предлог /predlog/*), kata hubung (*союз /sojuz/*), dan partikel (*частица /častica/*).

*Существительное /suščestvitel'noe/* 'nomina' termasuk dalam kelas kata yang dapat berdiri sendiri. Nomina dalam bahasa Rusia memiliki makna gramatikal yang dapat menunjukkan: jenis (*род /rod/*), jumlah (*число /čislo/*), dan kasus (*падеж /padež/*) (Savko, 2005: 175). Jenis nomina bahasa Rusia ada tiga, yaitu feminin (*женский род /ženskij rod/*) yang berakhiran 'а' /a/ dan 'я' /ja/, netral (*средний род /crednij rod/*) yang berakhiran 'о' /o/ dan 'е' /e/, dan maskulin (*мужской род /mužkoj rod/*) yang berakhiran huruf konsonan. Adapun untuk vokal 'и' /i/ dan 'у' /u/ tidak termasuk ke dalam jenis manapun karena tidak sesuai dengan pola umum sehingga tidak dapat ditentukan jenisnya. Jumlah nomina ada dua, yaitu tunggal (*единственное число /edinstvennoe čislo/*) dan jamak (*множественное число /množestvennoe čislo/*). Selain itu, terdapat enam kasus, yaitu kasus nominatif (*именительный падеж /imenitel'nyj padež/*), kasus genetif (*родительный падеж /roditel'nyj padež/*), kasus datif (*дательный падеж /datel'nyj padež/*), kasus akusatif (*винительный падеж /vinitel'nyj padež/*), kasus instrumental (*творительный падеж /tvoritel'nyj padež/*), dan kasus preposisional (*предложный падеж /predložnyj padež/*) (Savko, 2005: 180-187)

Menurut Savko (2005: 175), nomina merupakan kelas kata yang dapat berdiri sendiri yang mencirikan kebendaan dan digunakan untuk menjawab pertanyaan *что?* /čto/ 'apa' dan *кто?* /kto/ 'siapa. Pengertian kebendaan dalam

hal ini mencakup sebutan untuk benda, orang, hewan, tumbuhan, gejala, peristiwa alam, dan kegiatan. Nomina diklasifikasikan ke dalam enam kelompok, yaitu nomina nama jenis dan nomina nama diri, nomina bernyawa dan nomina tidak bernyawa, nomina kolektif, nomina hasil produksi, nomina konkret, dan nomina abstrak (Kalinina dan Anikina, 1975: 12).

2.1.1 Nomina Nama Jenis (*существительные нарицательные* /suščestvitel'nye naricatel'nye/) dan Nomina Nama Diri (*существительные собственное* /suščestvitel'nye sobstvennoe/).

Menurut Savko (2005: 178), nomina nama jenis ialah istilah umum untuk benda-benda yang ditentukan dari sebuah kesepakatan, contoh:

- a. *Ёж* /jož/ 'landak'
- b. *Город* /gorod/ 'kota'
- c. *Ель* /el'/ 'pohon fir'
- d. *Человек* /čelovek/ 'orang'.

Nomina nama diri menurut Savko (2005: 178) adalah sebutan yang hanya dimiliki oleh suatu benda dan hanya digunakan dalam bentuk tunggal. Nomina nama diri meliputi:

1. Nama orang, nama tengah, nama keluarga, nama julukan, dan nama panggilan, contoh: *Михаил Юревич Лермонтов* /mixail jur'evič lermontov/ 'Mixail Jurevic Lermontov'
2. Nama panggilan untuk binatang, contoh: *Шарик* /šarik/ 'Šarik'.
3. Sebutan untuk obyek-obyek geografi, contoh: *мозырь* /mozyr'/ 'mozyr'
4. Sebutan untuk bidang astronomi, contoh: *солнце* /solnce/ 'matahari'
5. Nama tokoh mitologi, contoh: *Геркулес* /gerkules/ 'Herkules'
6. Sebutan sastra, penciptaan musik, lukisan, koran, majalah, perhimpunan, perusahaan, masyarakat, peristiwa sejarah, periode, dan lain-lain, contoh:
  - a. *Обрыв* /obryv/ judul sebuah *роман* /roman/ 'novel',
  - b. *Щелкунчик* /ščelkunčik/ nama untuk kelompok *балет* /balet/,
  - c. *Джоконда* /džokonda/ nama sebuah *картина* /kartina/ 'lukisan',
  - d. *Наука* /nauka/ nama dari *издательство* /izdatel'stvo/ 'penerbit',
  - e. *Ренессанс* /renessans/ nama dari suatu *эпоха* /epoha/ 'zaman'.

Nama diri juga digunakan untuk merek, contoh *Грильяж* /gril'jaž/ sebuah merk permen.

2.1.2 Nomina Bernyawa (*существительные одушевленные* /suščestvitel'nye oduševlennye/) dan Nomina Tidak Bernyawa (*существительные неодушевленные* /suščestvitel'nye neoduševlennye/).

Menurut Kalinina dan Anikina (1975: 14), nomina bernyawa mencakup semua benda yang hidup atau bernyawa. Kelompok ini meliputi sebutan untuk manusia dan binatang, burung-burung, ikan-ikan, dan jenis serangga, contoh:

- a. *Студент* /student/ 'mahasiswa'
- b. *Кошка* /koška/ 'kucing'

Nomina tak bernyawa mencakup semua benda yang tidak hidup atau tidak bernyawa. Kelompok benda ini meliputi sebutan untuk benda-benda memiliki wujud fisik dan benda-benda yang tidak memiliki wujud fisik, contoh:

- a. *Стол* /stol/ 'meja'
- b. *Красота* /krasota/ 'keindahan'

2.1.3 Nomina Kolektif (*существительные собирательные* /suščestvitel'nye sobiratel'nye/)

Menurut Kalinina dan Anikina (1975: 16), nomina kolektif berbeda dari nomina lain karena nomina ini menyatakan benda sebagai suatu kesatuan yang tidak dapat dipisahkan. Nomina kolektif hanya memiliki bentuk tunggal dan tidak dapat dirangkaikan dengan kata bilangan. contoh:

- a. *Пролетариат* /proletariat/ 'kaum proletar'
- b. *Студенчество* /studentčestvo/ 'kemahasiswaan'

2.1.4 Nomina Hasil Produksi (*существительные вещественные* /suščestvitel'nye veščestvennye/)

Menurut Kalinina dan Anikina (1975: 16), nomina hasil produksi adalah nomina yang mencakup sayur mayur, buah-buahan, tekstil, barang tambang, hasil bumi, produk makanan, obat-obatan, tanaman, dan lain-lain. Nomina ini hanya

memiliki bentuk tunggal saja atau jamak saja karena merupakan nomina yang tidak dapat dihitung, contoh:

- a. *Картофель* /kartofel'/ 'kentang'
- b. *Сахар* /saxar/ 'gula'
- c. *Чай* /čai/ 'teh'
- d. *Бархат* /barxat/ 'beludru'

#### 2.1.5 Nomina Konkret (*существительные конкретные* /suščestvitel'nye konkretnye/)

Menurut Kalinina dan Anikina (1975: 16), nomina konkret mencakup persona, benda, dan fenomena yang nyata. Dalam hal ini, kata konkret berarti dapat dikenali oleh panca indera. Nomina konkret mempunyai bentuk tunggal dan jamak, contoh:

1. *Автомобиль* /avtomobil'/ 'mobil'
2. *Вечер* /večer/ 'malam'

#### 2.1.6 Nomina Abstrak (*существительные отвлеченные* /suščestvitel'nye otvlečennye/)

Menurut Kalinina dan Anikina (1975: 17), nomina abstrak memiliki ciri yang berlawanan dengan nomina konkret karena nomina abstrak tidak memiliki wujud yang konkret. Pada dasarnya nomina abstrak hanya memiliki bentuk tunggal saja dan jamak saja, contoh:

- a. bentuk tunggal, seperti *героизм* /georizm/ 'kepahlawanan' dan
- b. bentuk jamak, seperti *развитие* /razvitie/ 'pertumbuhan'

## 2.2 Pembentukan Kata (*Словообразование* /Slovoobrazovanie/)

Menurut Popov (1978: 150), pembentukan kata (*словообразование* /Slovoobrazovanie/) adalah bagian khusus dari pengetahuan mengenai bahasa Rusia yang berfungsi untuk menjelaskan makna kata dari setiap bagian di dalam struktur kata, yang masing-masing bagian saling menyesuaikan bentuknya, dan juga tentang cara pembentukan kata. Menurut Svedova dan Lopatin (1989: 45),

cara pembentukan kata (*способ словообразование /sposob slovoobrazovanie/*) yaitu penggabungan serangkaian jenis pembentuk kata (awalan, sufiks, penggabungan awalan dan sufiks). Cara pembentukan kata dibagi menjadi dua, yaitu cara sederhana dan cara campuran.

### 2.2.1 Cara Sederhana (*несмешанные /nesmešannye/*)

Pembentukan kata dengan cara sederhana adalah pembentukan kata dengan cara menambahkan sufiks, prefiks, postfiks, ajektiva dan partisipal yang dibendakan, penambahan kata, penggabungan kata, dan abreviasi (Svedova dan Lopatin, 1989: 46). Terdapat tujuh cara pembentukan kata dengan cara sederhana, yaitu:

#### 2.2.1.1 Sufiks

Pembentukan kata dengan cara menambahkan sufiks pembentuk kata dan ditambah dengan akhiran (*окончание /okončanie/*), contoh:

- a. *Смел-ость /smel'-ost'/* 'keberanian'  
*Ость /ost'/* adalah sufiks yang ditambah akhiran (*окончание /okončanie/*) nomina jenis feminis.
- b. *Брат-ск-ий /brat-sk-ij/* 'seperti saudara'  
*Ск /sk/* adalah sufiks dan ditambah akhiran (*окончание /okončanie/*) ajektiva.
- c. *Приг-ну-ть /prig-nu-t'/* 'membebani'.  
*Ну /nu/* adalah sufiks dan ditambah dengan akhiran perubahan verba.

#### 2.2.1.2 Prefiks

Pembentukan kata dengan cara menambahkan prefiks/awalan (*приставка /pristavka/*), contoh

- a. *При-город /pri-gorod/* 'daerah sekitar kota'  
*При /pri/* merupakan awalan (*приставка /pristavka/*).
- b. *Пред-последний /pred-poslednij/* 'yang sebelumnya'  
*Пред /pred/* merupakan awalan (*приставка /pristavka/*).
- c. *Пере-читать /pere-čitat'/* 'membaca kembali'  
*Пере /pere/* merupakan awalan (*приставка /pristavka/*).

- d. *От-ныне* /ot-nyne/ ‘mulai saat ini’  
*От* /ot/ merupakan awalan (*приставка* /pristavka/)

#### 2.2.1.3 Postfiks

Cara pembentukan kata dengan menambahkan postfiks, contoh:

- a. *Катать-ся* /katat’sja/ ‘beeguling’  
*Ся* /sja/ merupakan postfiks.
- b. *Кусать-ся* /kusat’sja/ ‘menggigit’  
*Ся* /sja/ merupakan postfiks.
- c. *Какой-то* /kakoј-to/ ‘sesuatu’  
*то* /to/ merupakan postfiks.

#### 2.2.1.4 Ajektiva dan Partisipal yang Dibendakan

Pembentukan kata dengan cara ajektiva dan partisipal yang dibendakan tanpa ada perubahan susunan morfem, contoh:

- a. *Рулевой* /rulevoj/ ‘kemudi’
- b. *Командующий* /komandujuščij/ ‘panglima’
- c. *Приёмная* /priemnaja/ ‘kamar tunggu’
- d. *Будущее* /buduščee/ ‘yang akan datang’
- e. *Наличные* /naličnye/ ‘tunai’

#### 2.2.1.5 Penambahan kata

Pembentukan kata dengan cara menambahkan kata dasar sebagai komponen tambahannya. Ciri-cirinya dapat berupa penggunaan infiks, urutan katanya sudah ditentukan, contoh:

- a. *Овоцехранилище* /ovoščexranilišče/  
*е* /e/ yang dicetak tebal adalah infiks.
- b. *Засухоустойчивый* /zасухоустојčivy/  
*о* /o/ yang dicetak tebal adalah infiks.



### 2.2.1.6 Penggabungan kata

Pembentukan kata dengan cara menggabungkan dua kata atau lebih menjadi satu kata tanpa merubah susunan morfem dan anggota infiks, contoh:

- a. *Умалишенный* /umališennyj/ ‘yang tidak waras otaknya’

*Ума/uma/* merupakan kata pertama yang digabungkan dengan kata *лишенный* /lišennyj/ tanpa menyisipkan interfiks antara kedua kata tersebut.

- b. *Долгоиграющий* /dolgoigrajuščij/ ‘longplay’

*Долго* /dolgo/ ‘lama’ merupakan kata pertama yang digabungkan dengan kata *играющий* /igrajuščij/ ‘yang memainkan’ tanpa menyisipkan infiks diantara kedua kata tersebut.

### 2.2.1.7 Abreviasi

Abreviasi adalah cara pembentukan kata berdasarkan rangkaian kata dengan cara pemenggalan bentuk kepanjangannya. Bentuk abreviasi dicirikan sebagai berikut:

- Tidak mementingkan anggota morfem dari bentuk kepanjangannya.
- Setelah bentuk kepanjangannya disingkat maka kata tersebut menyesuaikan hubungan abreviasi dengan salah satu deklinasi kata benda (abreviasi yang dideklinasikan hanya beberapa jenis saja).

Contoh: *СССР* /SSSR/, *вуз* /vuz/, *профком* /provkom/, *сберкасса* /sberkassa/, *комроты* /komroty/, *эсминец* /esminec/; *спец* /spets/, *зам* /zam/.

### 2.2.1 Cara Campuran (*смешанные* /smešannye/)

Pembentukan kata dengan cara campuran adalah pembentukan kata dengan mengkombinasikan dua atau tiga pembentukan kata dengan cara sederhana (Svedova dan Lopatin, 1989: 46). Pembentukan kata dengan cara campuran dalam bahasa Rusia, yaitu

### 2.2.2.1 Prefiks-sufiks

Pembentukan kata dengan cara menambahkan prefiks/awalan (*приставка* /*pristavka*/) dan sufiks secara bersamaan dengan akhiran (*окончание* /*okončanie*/), contoh:

- a. *под-окон-ник* /*pod-okon-nik*/ ‘bendul jendela’  
*под* /*pod*/ merupakan prefiks/awalan (*приставка* /*pristavka*/), *ник* /*nik*/ merupakan sufiks.
- b. *при-город-н-ый* /*pri-gorod-n-yj*/ ‘yang terletak di daerah sekitar kota’  
*при* /*pri*/ merupakan prefiks/awalan (*приставка* /*pristavka*/), *н* /*n*/ merupakan sufiks, dan *ый* /*yj*/ merupakan akhiran (*окончание* /*okončanie*/) untuk ajektiva jenis maskulin tunggal.
- c. *у-сложн-и-ть* /*u-složn-i-t*/ ‘menyulitkan’  
*у* /*u*/ merupakan prefiks/awalan (*приставка* /*pristavka*/), *и* /*i*/ merupakan sufiks, dan *ть* /*t*/ merupakan akhiran (*окончание* /*okončanie*/) untuk verba.
- d. *по-напрасн-у* /*po-naprasn-u*/ ‘sia-sia belaka’  
*по* /*po*/ merupakan prefiks/awalan (*приставка* /*pristavka*/), *у* /*u*/ merupakan sufiks dan akhiran (*окончание* /*okončanie*/).

Ada pula yang tidak menggunakan sufiks dan hanya prefiks, contoh:

- a. *без-бород-ый* /*bez-borod-yj*/ ‘tak berjanggut’  
*без* /*bez*/ merupakan prefiks/awalan (*приставка* /*pristavka*/), *ый* /*yj*/ merupakan akhiran (*окончание* /*okončanie*/) untuk ajektiva jenis maskulin tunggal.
- b. *про-седь* /*pro-sed*/ ‘ubanan’  
*про* /*pro*/ merupakan awalan (*приставка* /*pristavka*/).

### 2.2.2.2 Prefiks-postfiks

Pembentukan kata yang terdiri atas prefiks/awalan (*приставка* /*pristavka*/) dan postfiks, contoh:

- a. *Про-читать-ся* /*pro-čitat’sja*/ ‘membaca’  
*Про* /*pro*/ merupakan prefiks/awalan (*приставка* /*pristavka*/) dan *ся* /*sja*/ merupakan postfiks.

- b. *Съ-ехать-ся* /s'ekat'sja/ 'berselisih jalan'

*Съ* /s'/ merupakan prefiks/awalan (*приставка* /pristavka/) dan *ся* /sja/ merupakan postfiks.

### 2.2.2.3 Sufiks-postfiks

Pembentukan kata yang terdiri atas sufiks dengan akhiran (*окончание* /okončanie/) dan postfiks, contoh:

- a. *Колос-и-ть-ся* /kolos-i-t'-sja/

*и* /i/ merupakan sufiks, *ть* /t'/ merupakan akhiran (*окончание* /okončanie/) untuk verba, dan *ся* /sja/ merupakan postfiks.

- b. *Брат-а-ть-ся* /brat-a-t'-sja/

*а* /a/ merupakan sufiks, *ть* /t'/ merupakan akhiran (*окончание* /okončanie/) untuk verba, dan *ся* /sja/ merupakan postfiks.

### 2.2.2.4 Prefiks-sufiks-postfiks

Pembentukan kata yang terdiri atas prefiks/awalan (*приставка* /pristavka/), postfiks, dan sufiks bersama-sama dengan akhiran (*окончание* /okončanie/), contoh:

- a. *Пере-иёт-ыва-ть-ся* /pere-šënt-yva-t'-sja/

*Пере* /pere/ merupakan prefiks/awalan (*приставка* /pristavka/), *ыва* /yva/ merupakan sufiks, *ть* /t'/ merupakan akhiran (*окончание* /okončanie/) untuk verba, dan *ся* /sja/ merupakan postfiks.

- b. *Рас-щедр-и-ть-ся* /ras-ščedr-i-t'-sja/

*Рас* /ras/ merupakan prefiks/awalan (*приставка* /pristavka/), *и* /i/ merupakan sufiks, *ть* /t'/ merupakan akhiran (*окончание* /okončanie/) untuk verba, dan *ся* /sja/ merupakan postfiks.

### 2.2.2.5 Sufiks-Campuran

Pembentukan kata yang terdiri atas semua komponen yang termasuk dalam bentuk penambahan kata dan sufiks, contoh:

- a. *Мор-е-плава-тель* /mor-e-plava-tel'/ 'perenang di laut'

Pembentukannya terdiri dari dua kata, yaitu *море* /more/ 'laut' dan *плаватель* /plavatel'/ 'perenang'. *Тель* /tel'/ merupakan sufiks

- b. *Быстр-о-ход-н-ый* /bystp-o-xod-n-yj/ 'yang jalannya cepat'

Pembentukannya terdiri dari dua kata, yaitu *быстро* /bystro/ 'cepat' dan *ход* /xod/ 'jalan'. *Н* /n/ adalah sufiks dan *ый* /yj/ adalah akhiran (*окончание* /okončanie/).

- c. *Мимо-езд-ом* /mimo-ezd-om/ 'sambil lalu'

Pembentukannya terdiri dari dua kata, yaitu *мимо* /mimo/ 'sekitar' dan *езда* /ezda/ 'perjalanan'. *Ом* /om/ adalah akhiran (*окончание* /okončanie/)

### 2.2.2.6 Prefiks-Sufiks-Campuran

Pembentukan kata yang terdiri dari prefiks/awalan (*приставка* /pristavka/) dan semua komponen yang termasuk dalam bentuk penambahan kata dan sufiks, contoh:

- a. *По-вс-е-мест-н-ый* /po-vs-e-mest-n-yj/ 'segala sesuatu yang bersifat lokal'

*По* /po/ adalah prefiks/awalan (*приставка* /pristavka/), *н* /n/ adalah sufiks dan *ый* /yj/ adalah akhiran (*окончание* /okončanie/). Terdapat dua kata *все* /vse/ 'semua' dan *местный* /mestnyj/ 'setempat/lokal'

- b. *Раз-мокр-о-погод-и-ть* /raz-mokr-o-pogod-i-t'/ 'hujan deras'

*Раз* /raz/ adalah prefiks/awalan (*приставка* /pristavka/), *и* /i/ adalah sufiks dan *ть* /t'/ adalah akhiran (*окончание* /okončanie/). Terdapat dua kata *мокро* /mokro/ 'basah' dan *погодить* /pogodit'/ 'menanti'

### 2.2.2.7 Penggabungan kata yang dirangkai dengan sufiks

Pembentukan kata yang terdiri atas semua komponen yang termasuk dalam bentuk penggabungan kata dan sufiks, contoh:

- a. *По-ту-сторон-н-ий* /po-tu-storon-n-ij/ ‘bersifat berseberangan/berlawanan’  
*По* /po/ adalah prefiks/awalan (*приставка* /pristavka/), *н* /n/ adalah sufiks dan *ий* /ij/ adalah akhiran (*окончание* /okončanie/).
- b. *От-себя-тин-а* /ot-sebja-tin-a/ ‘kata-kata sewenang-wenang’  
*От* /ot/ adalah prefiks/awalan (*приставка* /pristavka/) dan *а* /a/ adalah akhiran (*окончание* /okončanie/).

### 2.3 Rangkaian Kata (*Словосочетание* /slovosočetanie/)

Rangkaian kata dalam bahasa Rusia adalah penyatuan sejumlah kata secara gramatikal dan semantik dalam ikatan yang tidak setara dan tidak bersifat predikatif, yang mempunyai hubungan atributif, obyek, dan keterangan (Popov, 1978: 273). Dalam hubungan atributif, ajektiva menerangkan nomina dalam rangkaian kata nominal atau kelas kata tertentu yang mempunyai fungsi menerangkan nomina dalam rangkaian kata nominal. Dalam hubungan obyek, nomina berfungsi sebagai pelengkap verba transitif dalam rangkaian kata, sedangkan dalam hubungan keterangan dalam hal ini keterangan yang memiliki fungsi sintaksis, nomina atau kelas kata lain berfungsi menerangkan kata atau bagian kalimat (Popov, 1978: 273-276).

Menurut Popov (1978: 273), rangkaian kata memiliki dua komponen, yaitu *главное слово* /glavnoe slovo/ ‘kata utama’ yang selanjutnya disingkat KU dan *зависимое слово* /zavisimoe slovo/ ‘kata tergantung’ yang selanjutnya disingkat KT. KU adalah kata yang dapat berdiri sendiri dalam rangkaian kata sedangkan KT adalah kata yang tidak dapat berdiri sendiri dan selalu terikat dengan KU dalam rangkaian kata, contoh:

- a. *горячее* (KT) *сердце* (KU) /gorjačee serdce/ ‘hati yang panas’,
- b. *учиться* (KU) *музыке* (KT) /učit’sja muzyke/ ‘belajar musik’,
- c. *далеко* (KU) *от друзей* (KT) /daleko ot druzej/ ‘jauh dari teman-teman’,
- d. *грустно* (KU) *до слез* (KT) /grustno do slez/ ‘sedih sampai mengeluarkan air mata’,

Dalam bahasa Rusia terdapat dua pengklasifikasian rangkaian kata, yaitu rangkaian kata berdasarkan hubungannya, yang terdiri atas atributif (*атрибутифные* /atributivnye/), obyektif (*объектные* /ob’ektnye/), dan

keterangan (*обстоятельные* /obstojatel'stvenye/). Rangkaian kata berdasarkan ikatannya, yang terdiri atas penyesuaian (*согласование* /soglasovanie/), pengendalian (*управление* /upravlenie/), penggabungan (*примыкание* /primykanie/). Dalam penelitian ini, penulis menggunakan rangkaian kata berdasarkan ikatannya. Rangkaian kata berdasarkan ikatannya, yaitu:

### 2.3.1 Penyesuaian (*согласование* /soglasovanie/)

Ikatan penyesuaian adalah hubungan antara KT yang berupa ajektiva dan jenis kata lain yang sama bentuknya dengan ajektiva (pronomina, numeralia bertingkat, kata partisipal) serta berupa nomina (namun sangat sedikit) yang sesuai dengan kata utama dalam hal jenis, jumlah, dan kasus (Popov, 1978: 276). KU dalam ikatan persesuaian sebagian besar berupa nomina

Dalam ikatan penyesuaian, yang disesuaikan adalah akhiran (*окончание* /okončanie/) contoh: *бессмертный подвиг* /bessmertnyj podvig/ 'perbuatan kekal', *бессмертная идея* /bessmertnaja ideja/ 'ide cemerlang', *бессмертное дело* /bessmertnoe delo/ 'perlakuan abadi'. Ajektiva pada contoh tersebut merupakan KT yang bersesuaian dengan nomina dalam hal jenis (maskulin, feminin, dan netral), jumlah (tunggal), dan kasus (kasus nominatif).

### 2.3.2 Pengendalian (*управление* /upravlenie/)

Ikatan pengendalian adalah hubungan tidak setara yang KT selalu dikendalikan oleh KU dalam semua kasus (kecuali kasus nominatif) baik dengan preposisi maupun tanpa preposisi (Popov, 1978: 278). Pada ikatan pengendalian, KU dapat berupa:

#### a. Verba

*любить тишину* /lyubit' tišinu/ 'menyukai kesunyian'

Bentuk kasus dari nomina *тишина* /tišina/ 'kesunyian' dikendalikan oleh verba *любить* /lyubit'/ menjadi kasus akusatif (*тишину* /tišinu/ 'kesunyian').

#### b. Nomina

*молодость мира* /molodost' mira/ 'pemuda dunia'

Bentuk kasus dari nomina *мир* /mir/ 'dunia' dikendalikan oleh nomina *молодость* /molodost'/ 'pemuda' menjadi kasus genitif (*мира* /mira/ 'dunia').

c. Ajektiva

*русский по отцу* /russkij po otcu/ '(keturunan) Rusia berdasarkan (garis) ayah'

Bentuk kasus dari nomina *отец* /otec/ 'ayah' dikendalikan oleh ajektiva *русский* /Russkij/ 'Rusia' yang diikuti preposisi *по* /po/ 'berdasarkan' menjadi kasus datif (*отцу* /otcu/ 'ayah').

d. Adverbial dan Kategori Keadaan

*далеко от друзей* /daleko ot druzej/ 'jauh dari teman-teman'

Bentuk dari nomina *друзья* /druz'ja/ 'teman-teman' dikendalikan oleh adverbial *далеко* /daleko/ 'jauh' yang diikuti preposisi *от* /ot/ 'dari' menjadi kasus genitif (*друзей* /druzej/ 'teman-teman').

e. Numeralia Bertingkat

*второй с краю* /vtoroj s ktaju/ 'kedua dari pinggir'

Bentuk kasus dari nomina *край* /kraj/ 'wilayah' dikendalikan oleh numeralia bertingkat *второй* /vtoroj/ 'kedua' yang diikuti oleh preposisi *с* /s/ 'dari' menjadi kasus instrumental (*краю* /kraj/ 'pinggir')

### 2.3.3 Penggabungan (*примыкание* /primykanie/)

Ikatan penggabungan adalah rangkaian kata yang KT-nya tidak mengalami perubahan dan terikat dengan KU hanya berdasarkan atas makna keseluruhan konstruksi dan letaknya (Popov, 1978: 280). Dalam ikatan penggabungan KT terletak setelah KU (Popov, 1978: 284). Selain itu, KT tidak mengalami perubahan, baik jenis, jumlah, dan kasus, golongan kata ini biasa disebut dengan golongan *неизменное слово* /neizmennoe slovo/ 'kata yang tidak berubah', yang termasuk golongan kata ini adalah adverbial, verba dalam bentuk infinitif, kata partisipial verbal, dan ajektiva yang menyatakan tingkatan (Popov, 1978: 280).

a. Dalam rangkaian kata adverbial lebih sering bertemu dengan verba, contoh *выразительно читать* /vyrazitel'no čitat'/ 'membaca dengan ekspresi'

Adverbia *выразительно* /vyrazitel'no/ 'dengan ekspresi' digabung dengan verba *читать* /čitat'/. Dalam bentuk rangkaian kata penggabungan, tidak ada yang disesuaikan dan dikendalikan.

b. Dalam rangkaian kata infinitif menjelaskan verba, contoh

*умолять остаться* /umolyat' ostat'sja/ 'memohon untuk tetap tinggal'

Verba *умолять* /umolyat'/ 'memohon' digabung dengan verba *остаться* /ostat'sja/ 'tinggal'. Dalam bentuk rangkaian kata penggabungan, tidak ada yang disesuaikan dan dikendalikan

c. Partisipal dalam bahasa lisan biasanya asing digunakan. Biasanya partisipal digabung dengan verba, contoh

*стоять наклонившись* /stojat' nakljunivšis'/ 'berdiri membungkuk'

Partisipal *наклонившись* /nakljunivšis'/ 'membungkuk' digabung dengan verba *стоять* /stojat'/ 'berdiri'. Dalam bentuk rangkaian kata penggabungan, tidak ada yang disesuaikan dan dikendalikan

#### 2.4 Abreviasi (*Аббревиатура* /abbreviatura/)

Menurut Akademija Nauk (1980: 255), *аббревиатуры* /abbreviatury/ 'abreviasi' adalah kata benda yang terdiri dari kata-kata yang dipenggal, termasuk di dalamnya rangkaian kata yang sepadan (kata-kata yang dipenggal memiliki makna yang sama dengan kata dalam bentuk aslinya), rangkaian kata terakhir dari beberapa komponen yang dijadikan acuan baik secara penuh maupun yang tidak dipenggal. Abreviasi menurut Akademija Nauk dibedakan menjadi enam jenis, yaitu:

1. Abreviasi inisial dibagi dua, yaitu:

a. Pembentukan dari perpaduan bunyi huruf pertama tiap komponen (pengucapannya seperti satu kata), contoh:

Abreviasi	Kata Asli	Arti
<i>вуз</i> /vuz/	<i>высшее учебное заведение</i> /vysščee učebnoezavedenie/	perguruan tinggi



- b. Pembentukan dari huruf pertama tiap komponen (pengucapannya huruf demi huruf), contoh:

Abreviasi	Kata Asli	Arti
<i>СССР</i> /SSSR/	<i>Союз Советских Социалистических Республик</i> /Sojuz Sovetskix Sotsialističeskix Respublik/	Republik Sosialis Uni Soviet

2. Abreviasi yang dibentuk dari perpaduan suku kata pertama tiap komponen, contoh:

Abreviasi	Kata Asli	Arti
<i>местком</i> /mestkom/	<i>местный комитет</i> /mestnyj komitet/	komite lokal

3. Abreviasi yang dibentuk dengan menggabungkan setiap komponen, yang cara penyingkatannya dapat dilakukan baik di suku kata pertama, kedua, maupun ketiga, contoh:

Abreviasi	Kata Asli	Arti
<i>собес</i> /sobes/	<i>социальное обеспечение</i> /social'noe obespečenie/	jaminan sosial
<i>Горono</i> /gorono/	<i>городской отдел народного образования</i> /gorodskoj otdel narodnogo obrazovanie/	Departemen pendidikan warga kota

4. Abreviasi yang dibentuk dari perpaduan suku kata pertama dari komponen pertama dan bentuk penuh dari komponen kedua, contoh:

Abreviasi	Kata Asli	Arti
<i>Зачасти</i> /začasti/	<i>запасные части</i> /zapasnye časti/	Onderdil-onderdil cadangan

5. Abreviasi yang dibentuk dari perpaduan suku kata pertama dari komponen pertama dan bentuk penuh dari komponen kedua yang terkena kasus nomina, contoh:

Abreviasi	Kata Asli	Arti
<i>Комроты</i> /komroty/	<b>командир роты</b> /komandir roty/	Kepala kompi

6. abreviasi yang dibentuk dari perpaduan suku kata pertama dari komponen pertama dengan suku kata pertama dan terakhir dari komponen kedua. contoh:

Abreviasi	Kata asli	Arti
<i>Мопед</i> /moped/	<b>моцикл-велосипед</b> /mocikl-velosiped/	Sepeda motor
<i>Эсминец</i> /èsminec/	<b>эскадренный миноносец</b> /èskadprnyj minonosec/	Kapal torpedo eskadron
<i>Военкомат</i> /voenkomat/	<b>военный комиссариат</b> /voennyj komissariat/	Komisaris militer
<i>Торгпредство</i> /torgpredstvo/	<b>торговое предствительство</b> /torgovoe predstvitel'stvo/	Perwakilan dagang

## 2.5 Abreviasi Inisial (*Инициальные Аббревиатуры* /inicial'nye abbreviatury/)

Menurut Milchin dan Cheltsova dengan bukunya yang berjudul *Spravochnik Izdatelja i Avtora* (1998: 93), abreviasi inisial adalah singkatan yang dibentuk dari huruf pertama dan (atau) bunyi kata pertama yang termasuk dalam rangkaian kata asli (belum disingkat) yang dilafalkan dengan membaca singkatannya tetapi tidak dalam bentuk penuh. Dalam penulisannya, abreviasi inisial ditulis tanpa menggunakan titik, contoh: *СССР* /SSSR/, *вуз* /vuz/, *ЭВМ* /EVM/. Selanjutnya, Milchin dan Cheltsova (1998: 93) membagi tiga pola penulisan abreviasi inisial, yaitu: dengan huruf kecil, huruf besar, dan campuran.

2.5.1 *Инициальные Аббревиатуры из строчных букв / inicial'nye abbreviatury iz stročnyx bukv/ 'Abreviasi Inisial yang Dibentuk dari Huruf Kecil'*

Abreviasi yang menandai nomina untuk nama jenis ditulis dengan menggunakan huruf kecil, dibaca berdasarkan suku kata (bukan berdasarkan huruf) dan mengalami pendeklinasian, contoh:

- a. *вуз /вуз/ - вузом /vozom/*
- b. *неп /nep/ - непа /nepa/*

2.5.2 *Инициальные Аббревиатуры из прописных букв /inicial'nye abbreviatury iz propysnyx bukv/ 'Abreviasi Inisial yang Dibentuk dari Huruf Besar'*

Abreviasi inisial yang ditulis dengan huruf besar mencakup tiga macam, yaitu:

1. Abreviasi inisial yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, contohnya nama organisasi (*ГАБТ /GABT/ – Гос. Академический Большой театр /gos. Akademičeskij bolšoj teatr/ 'Akademi Teater Besar Milik Pemerintah'*).
2. Abreviasi inisial yang menandai nomina nama jenis tetapi dibacanya sepenuhnya atau sebagian saja berdasarkan huruf, contoh: *РТС /RTS/* dibaca *эртээс /ertees/*, *ЛСУ /LSU/* dibaca *элсэу /elseu/*, *ПТУ /PTU/* dibaca *пэтэу /peteu/*.
3. Abreviasi inisial yang menandai nomina nama jenis yang dibaca berdasarkan suku kata tetapi tidak mengalami pendeklinasian, contoh: *ВТЭК /VTEK/*, *ГЭС /GES/*, *НИИ /NII/*, *ПЭО /PEO/*.

2.5.3 *Смешанные Инициальные Аббревиатуры (из прописных и строчных букв) /smešannye inicial'nye abbreviatury (iz propysnyx i stročnyx bukv/ 'Abreviasi Inisial yang Dibentuk secara Campuran (dari Huruf Besar dan Kecil)'*

Abreviasi jenis ini dibentuk dari rangkaian kata yang di dalamnya terdapat konjungsi (*союз /sojuz/*) dan preposisi (*предлог /predlog/*) dengan satu huruf yang ditulis dengan huruf kecil dan kata yang lain ditulis dengan huruf besar, contoh:

Abreviasi	Kata Asli	Arti
<i>КЗоТ /KZoT/</i>	<i>Кодекс законов о труде</i> /kodeks zakonov o trude/	Kode hukum mengenai pekerjaan
<i>ВНИИППиТ</i> /VNIIPPiT/	<i>Всесоюзные научно-исследовательский институт полиграфической промышленности и техники</i> /vsesojuznye naučno-issledovatel'skij institut poligrafičeskoj promyšlennosti i texniki/	Institut penelitian ilmiah industri polygraph dan tehnik
<i>МиГ /MiG/</i>	<i>Микоян и гуревич</i> /mikojan i gurevič/	Mikoyan dan Gurevič (jenis pesawat)

## 2.6 Abreviasi Inisial dalam Kasus

Dalam tataran sintaksis, Milchin dan Cheltsova (1998: 94) membedakan abreviasi inisial berdasarkan abreviasi inisial yang dideklinasikan dan abreviasi inisial yang tidak dideklinasikan. Selain itu, terdapat pola penulisan abreviasi inisial yang ditulis dengan huruf besar, ketika dideklinasikan maka akhiran (*окончание /okončanie/*) ditulis dengan huruf kecil.

### 2.6.1 Abreviasi inisial yang dideklinasikan

Abreviasi inisial yang dideklinasikan jika dibaca menjadi kata dan jenis dari bentuk kepanjangannya sesuai dengan jenis abreviasi inisial, contoh: *ГАБТа* /GABTa/, *МХАТа* /MXATa/, *вуза* /vuzA/.

### 2.6.2 Abreviasi inisial yang tidak dideklinasikan

- Jika dibaca berdasarkan huruf, contoh: *НЦСПС* /NCSPS/, *ПТУ* /PTU/, *СССР* /SSSR/
- Jika jenis dari bentuk kepanjangannya tidak sesuai dengan jenis abreviasi inisial, contoh: *ГЭС* /GES/ adalah abreviasi inisial yang memiliki bentuk kepanjangan berupa *государственная электрическая станция*

/gosudarstvennaja električeskaja stancija/ 'Stasiun Listrik Pemerintah'. Kata *станция* (KU) /stancija/ 'stasiun' berjenis kelamin feminin sedangkan bentuk dari abreviasi inisial berjenis maskulin.

2.6.3 Abreviasi inisial yang ditulis dengan huruf besar, ketika dideklinasikan maka akhiran (*окончание* /okončanie/) ditulis dengan huruf kecil, contoh: *СЭВом* /SEVom/, *МХАТом* /MXATom/

Berdasarkan teori-teori di atas, maka teori yang akan penulis gunakan untuk menganalisis data, yaitu teori nomina nama jenis dan nomina nama diri dari Savko (2005), teori pembentukan kata berupa abreviasi menurut Svedova dan Lopatin (1989), teori rangkaian kata dari Popov (1978), teori jenis abreviasi yang salah satunya adalah abreviasi inisial dari Akademija Nauk (1980), dan teori abreviasi inisial dari Milchin dan Cheltsova dalam bukunya yang berjudul *Spravočnik Izdatelja i Avtora* (1998).

### BAB III

#### POLA PENULISAN DAN KARATERISTIK MORFOLOGI RANGKAIAN KATA SEBELUM DAN SETELAH MENJADI ABREVIASI INISIAL

Dalam analisis ini, penulis menggunakan sumber data berupa teks dalam majalah ilmiah dengan tema sosial politik berbahasa Rusia yang dibatasi pada abreviasi inisial yang memiliki bentuk kepanjangannya. Analisis data hanya dibatasi pada pola penulisan abreviasi inisial dan perbandingan karakteristik morfologi rangkaian kata sebelum menjadi abreviasi inisial dan setelah menjadi abreviasi inisial dalam suatu kalimat.

Pada data tersebut penulis menemukan 150 abreviasi inisial yang memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata, yang meliputi: 121 yang ditulis dengan huruf besar dan dua dengan huruf campuran. Selain itu, terdapat 21 pengecualian abreviasi inisial berdasarkan pola penulisan dan enam pengecualian abreviasi inisial berdasarkan pola pembentukannya.

Abreviasi inisial tersebut dianalisis berdasarkan teori abreviasi inisial Milchin dan Cheltsova (1998) untuk pola penulisan dan karakteristik morfologi. Adapun contoh yang akan dikemukakan dalam analisis ini adalah sembilan abreviasi inisial untuk pola penulisan dengan huruf besar dan sembilan abreviasi inisial untuk pengecualian abreviasi inisial berdasarkan pola penulisan. Selain itu, untuk abreviasi inisial dengan huruf campuran dan pengecualian abreviasi inisial berdasarkan pola pembentukannya akan dianalisis sesuai dengan jumlah data yang telah dikumpulkan, yaitu dua abreviasi inisial dengan huruf campuran dan enam abreviasi inisial untuk pengecualian berdasarkan pola pembentukannya. Jumlah data yang penulis analisis sebanyak 26 data. Adapun contoh lainnya disertakan dalam lampiran.

Contoh yang akan dianalisis diambil dengan sistem acak (*random*). Alasan penulis mengambil 26 abreviasi inisial yang memiliki kata kepanjangannya sebagai contoh, karena jumlah tersebut dianggap sudah mewakili data analisis.

Penulis menggunakan majalah *Азия и Африка сегодня* /Azija i Afrika Segodnja/ 'Asia dan Afrika saat ini' tahun 2006-2008 sebagai data analisis. Dalam analisis, penulis akan menggunakan singkatan pada setiap contoh yang menjelaskan dari tahun, edisi, dan pada halaman berapa contoh tersebut diambil. Majalah tersebut mempunyai edisi dari bulan dan tahun yang berbeda, maka format singkatan yang akan dibuat penulis dalam menganalisis data ini adalah sebagai berikut: tahun terbit, edisi, dan halaman dengan format singkatan sebagai berikut: 2007, E10: 3 (diambil dari majalah *Azija i Afrika Segodnja* tahun 2007 edisi 10 di halaman 3).

### 3.1 Pola Penulisan Abreviasi Inisial Menurut Milchin dan Cheltsova

Dalam penulisan abreviasi inisial bahasa Rusia, berdasarkan teori yang dikemukakan Milchin dan Cheltsova (1998: 93), terdapat tiga pola penulisan, yaitu: dengan huruf kecil, huruf besar, dan campuran. Akan tetapi dari data yang penulis kumpulkan, tidak ditemukan abreviasi inisial dengan penulisan huruf kecil. Penulis hanya menemukan pola penulisan dengan menggunakan huruf besar dan huruf campuran.

#### 3.1.1 *Инициальные Аббревиатуры из прописных букв* /inicial'nye abbreviatury iz propysnyx bukv/ 'Abreviasi Inisial yang Dibentuk dari Huruf Besar'

Dari data, penulis menemukan 121 abreviasi inisial untuk pola penulisan dengan huruf besar. Adapun abreviasi inisial yang akan dianalisis berbentuk sembilan data, yaitu dari masing-masing edisi diambil tiga data.

##### 1. *Азиатского-Тихоокеанского региона (АТР)* /Aziatskogo-Tixookeanskogo Regiona (ATR)/ 'Kawasan Asia-Pasifik'

*АТР* /ATR/ adalah abreviasi inisial yang dibentuk dari huruf pertama tiap komponen yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama kawasan. *АТР* /ATR/ memiliki bentuk kepanjangan berupa *Азиатского-Тихоокеанского региона* /Aziatskogo-Tixookeanskogo Regiona/ 'Kawasan Asia-Pasifik'. Jenis dari

bentuk kepanjangannya dapat diketahui dari nomina *региона* /regiona/ 'kawasan' yang dalam kasus nominatif berupa *регион* /region/ 'kawasan' yang berjenis maskulin. Adapun jenis dari abreviasi inisial *АТР* /ATR/ adalah berjenis maskulin karena berakhiran huruf konsonan, yaitu huruf *р* /r/.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *АТР* /ATR/ adalah *Азиатского-Тихоокеанского региона* /Aziatskogo-Tixookeanskogo Regiona/ 'Kawasan Asia Pasifik' yang terdiri atas tiga komponen kata, yaitu:

1. satu nomina (*регион* /region/ 'kawasan')
2. dua ajektiva (*Азиатский* /aziatskij/ 'Asia' dan *Тихоокеанский* /tixookeanskij/ 'Pasifik').

Abreviasi inisial *АТР* /ATR/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *АТР* /ATR/ terdiri atas satu ikatan, yaitu ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Penyesuaian ajektiva-nomina	1. <i>Азиатского- региона</i> /tixookeanskogo regiona/ 'Kawasan Asia' 2. <i>Тихоокеанского региона</i> /tixookeanskogo regiona/ 'Kawasan Pasifik'	Dalam ikatan penyesuaian tersebut, ajektiva <i>Азиатского</i> /aziatskogo/ 'Asia' dan <i>Тихоокеанского</i> /tixookeanskogo/ 'Pasifik' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>региона</i> /regiona/ 'kawasan' sebagai KU dalam hal jenis maskulin, bentuk tunggal, dan kasus genitif.

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)



Abreviasi inisial *АТР* /AT R/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan meskipun jenis dari bentuk kepanjangan dan abreviasi inisialnya sama, yaitu berjenis maskulin. Pelafalan abreviasi tersebut berdasarkan huruf, yaitu [*a-me-ep*] /a-te-er/ (Alekseev, Gozman, dan Saxarov, 1963: 42). Oleh karena itu, pendeklinasian<sup>1</sup> hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *АТР* /ATR/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis feminin, berbentuk tunggal dalam kasus nominatif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*Страны Азиатского-Тихоокеанского региона (АТР) становятся все более важным направлением экспорта российской нефти и газа (2006, E5:14).*

/strany Aziatskogo-Tixookeanskogo Regiona (ATR) stanovjatsja vse bole važnym napravleniem eksporta rossijskoj nefti i gaza/

‘Negara-negara kawasan Asia-Pasifik menjadi aspek yang semakin penting bagi ekspor minyak dan gas Rusia’

2. *Закавказской Советской Федеративной Социалистической Республики (ЗСФСР) /Zakavkazskoj Sovetskoj Federativnoj Socialističeskoj Respubliki (ZSFSR)/ ‘Republik Sosialis Federasi Transkaukasia’*

*ЗСФСР /ZSFSR/* adalah abreviasi inisial yang dibentuk dari huruf pertama tiap komponen yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama negara. *ЗСФСР /ZSFSR/* memiliki bentuk kepanjangan berupa *Закавказской Советской Федеративной Социалистической Республики /Zakavkazskoj Sovetskoj Federativnoj Socialističeskoj Respubliki/ ‘Republik Sosialis Federal Transkaukasia’*. Jenis dari bentuk kepanjangannya dapat diketahui dari nomina nomina *Республики /respubliki/ ‘Republik’* yang dalam kasus nominatif berupa *Республика /respublika/* yang berjenis feminin. Adapun jenis dari abreviasi inisial

<sup>1</sup> Pendeklinasian dalam bahasa Rusia memiliki peran penting karena memiliki fungsi sintaksis. Pendeklinasian terkait dengan gender kata (maskulin, feminin, dan netral) dan jumlah (tunggal dan jamak). Kelas kata yang mengalami pendeklinasian, yaitu kata benda, kata sifat, kata ganti, dan kata bilangan.

*ЗСФСР* /ZSFSR/ adalah berjenis maskulin karena berakhiran huruf konsonan, yaitu huruf *р* /r/.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *ЗСФСР* /ZSFSR/ adalah *Закавказской Советской Федеративной Социалистической Республики* /Zakavkazskoj Sovetskoj Federativnoj Socialističeskoj Respubliki/ ‘Republik Sosialis Federal Transkaukasia’ yang terdiri atas lima komponen kata, yaitu:

1. empat ajektiva (*Закавказская* /zakavkazckaja/ ‘Transkaukasus’, *Советская* /sovetskaja/ ‘Uni’, *Федеративная* /federativnaja/ ‘Federasi’ *Социалистическая* /socialističeskaja/ ‘Sosialis’
2. satu nomina (*Республика* /respublika/ ‘Republik’).

Abreviasi inisial *ЗСФСР* /ZSFSR/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *ЗСФСР* /ZSFSR/ terdiri atas satu tipe ikatan, yaitu ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Penyesuaian ajektiva-nomina	<i>Закавказской</i> <i>Советской</i> <i>Федеративной</i> <i>Социалистической</i> <i>Республики</i> /zakavkazskoj sovetskoj federativnoj socialističeskoj respubliki/ ‘Republik Federasi Sosialis Transkaukasia’	Dalam ikatan penyesuaian tersebut, tiga ajektiva: 1. <i>Закавказской</i> /zakavkazckoj/ ‘Transkaukasus’, 2. <i>Советской</i> /sovetskoj/ ‘Uni’, 3. <i>Федеративной</i> /federativnoj/ ‘Federasi’ <i>Социалистической</i> /socialističeskoj/ ‘Sosialis’ sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>Республики</i> /respubliki/ ‘Republik’ sebagai KU dalam hal jenis feminin, bentuk tunggal, dan kasus genitif.

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *ЗСФСР* /ZSFSR/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan oleh dua hal, yaitu:

1. pelafalan abreviasi *ЗСФСР* /ZSFSR/ berdasarkan huruf, yaitu [зэ-эс-эф-эс-эр] /ez-es-ef-es-er/ (Alekseev, Gozman, dan Saxarov, 1963: 182).
2. jenis dari bentuk kepanjangannya yang berjenis feminin, tidak sesuai dengan jenis abreviasi inisialnya yang berjenis maskulin.

Oleh karena itu, pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *ЗСФСР* /ZSFSR/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis feminin, berbentuk tunggal dalam kasus genitif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*После многочисленных политических передряг и развернувшейся в Закавказье борьбы между меньшевиками (пользовавшимися большим авторитетом в регионе) и большевиками в 1921 г. в Грузию вторглась Красная Армия; вместе с современными Азербайджаном Арменией Грузия стала частью Закавказской Советской Федеративной Социалистической Республики (ЗСФСР), свою очередь ставшей частью РСФСР (2006, E5: 34).*

/posle mnogočislennyx političeskix peredryag i razvernuvšejsja v zakavkaz'e bor'by meždu men'sevikami (pol'zovavšimsja bol'sim avtoritetom v regione) i bol'sevikami v 1921 g. v gruziju vtorglas' krasnaja armija; vmeste s sovremennymi azerbajdžanom armeniej gruzija stala čast'ju zakavzskoj sovetskoj fedrativnoj socialističeskoj respubliki (zsfsr), svoju očered' stavšej čast'ju rsfsr/

‘Setelah banyak terjadi kekacauan politik dan perjuangan di Transkaukasus antara kaum Menshevik (pemegang sebagian besar kekuasaan di wilayah tersebut) dan kaum Bolshevik tahun 1921 di Georgia diserbu Tentara Merah, bersama-sama dengan Azerbaijan, Armenia, Georgia, menjadi bagian dari Republik Sosialis Federasi Transkaukasia (ZSFSR), yang pada gilirannya menjadi bagian dari RSFSR’’

Selain abreviasi inisial *ЗСФСР* /ZSFSR/, terdapat abreviasi inisial *РСФСР* /RSFSR/ dalam kalimat di atas yang bentuk kepanjangannya tidak terdapat dalam kalimat. Abreviasi inisial *РСФСР* /RSFSR/ menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama negara. Berdasarkan *Slovar' Sokraščenij Russkogo Jazyka* (1963: 376), bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *РСФСР* /RSFSR/ adalah *Российская Советская Федеративная Социалистическая Республика* /Rossijskaja Sovetskaja Federativnaja Socialističeskaja Respublika/ 'Republik Sosialis Federasi Rusia'. Jenis dari abreviasi inisial *РСФСР* /RSFSR/ adalah berjenis maskulin karena berakhiran huruf konsonan, yaitu huruf *р* /r/.

3. *Националистическая партия Занзибара (НПЗ)* /Nacionalističeskaja Partija Zanzibara (NPZ)/ 'Partai Nasionalis Zanzibar'

*НПЗ* /NPZ/ adalah abreviasi inisial yang dibentuk dari huruf pertama dari tiap komponen yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu partai politik. *НПЗ* /NPZ/ memiliki bentuk kepanjangan berupa *Националистическая партия Занзибара* /Nacionalističeskaja Partija Zanzibara/ 'Partai Nasionalis Zanzibar'. Jenis dari bentuk kepanjangannya adalah feminin yang dapat diketahui dari nomina *партия* /partija/ 'partai'. Adapun jenis dari abreviasi inisial *НПЗ* /NPZ/ adalah berjenis maskulin karena berakhiran huruf konsonan, yaitu huruf *з* /z/.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *НПЗ* /NPZ/ adalah *Националистическая партия Занзибара* /Nacionalističeskaja Partija Zanzibara/ 'Partai Nasionalis Zanzibar' yang terdiri atas tiga komponen kata, yaitu:

1. satu ajektiva (*Националистическая* /nacionalističeskaja/ 'nasionalis' dan
2. dua nomina (*партия* /partija/ 'Partai' dan *Занзибар* /zanzibar/ 'Zanzibar').

Abreviasi inisial *НПЗ* /NPZ/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *НПЗ* /NPZ/ terdiri atas dua tipe ikatan, yaitu ikatan pengendalian dan ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Penyesuaian ajektiva-nomina	<i>Националистическая партия</i> /nacionalističeskaja partija/ 'Partai Nasionais'	Dalam ikatan penyesuaian tersebut, ajektiva <i>Националистическая</i> /nacionalističeskaja/ 'nasionalis' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>партия</i> /partija/ 'Partai' sebagai KU dalam hal jenis (feminin), bentuk tunggal, dan kasus (nominatif).
2.	Pengendalian nomina-nomina	<i>партия Занзибара</i> /partija zanzibara/ 'Partai Zanzibar'	Dalam ikatan pengendalian nomina-nomina, bentuk kasus dari nomina <i>Занзибар</i> /zanzibar/ 'Zanzibar' dikendalikan oleh nomina <i>партия</i> /partija/ 'Partai' menjadi kasus genitif tunggal ( <i>Занзибара</i> /zanzibara/ 'Zanzibar').

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *НПЗ* /NPZ/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan oleh dua hal, yaitu:

1. pelafalan abreviasi *НПЗ* /NPZ/ berdasarkan huruf, yaitu [эн-пэ-зэ] /en-pe-ze/ (Alekseev, Gozman, dan Saxarov, 1963: 319).
2. jenis dari bentuk kepanjangannya yang berjenis feminin, tidak sesuai dengan jenis abreviasi inisialnya yang berjenis maskulin.

Oleh karena itu, pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *НПЗ* /NPZ/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis feminin, berbentuk tunggal dalam kasus nominatif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*Выражавшая интересы арабской верхушки Националистическая партия Занзибара (НПЗ) стремилась направить национально-освободительное движение в русло борьбы под знаменем ислама за сохранение султаната (2006, E5: 58).*

*/vyražavšaja interesy arabskoj verxuški Nacionalističeskaja Partija Zanzibara (NPZ) stremilas' napravit' nacional'no-osvoboditel'noe dviženie v ruslo bor'by pod znamenem islama za soxranie sultanata/*

*'Selain mempunyai kepentingan terhadap dunia arab, Partai Nasionalis Zanzibar berusaha melakukan sebuah gerakan pembebasan nasional ke dalam arus utama perjuangan di bawah panji-panji Islam untuk mempertahankan kesultanan'*

4. *Всекитайского собрания народных представителей (ВСНП) /Vsekitajskogo sobranija narodnyx predstavitelej (VSNP)/ 'Pertemuan Wakil Rakyat Seluruh China'*

*ВСНП /VSNP/ adalah abreviasi inisial yang dibentuk dari huruf pertama dari tiap komponen yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu pertemuan politik. ВСНП /VSNP/ memiliki bentuk kepanjangan berupa *Всекитайского собрания народных представителей /Vsekitajskogo sobranija narodnyx predstavitelej/ 'Pertemuan Wakil Rakyat Seluruh China'*. Jenis dari bentuk kepanjangannya dapat diketahui dari nomina *собрания /sobranija/ 'pertemuan'* yang dalam kasus nominatif berupa *собрание /sobranie/* yang berjenis netral. Adapun jenis dari abreviasi inisial *ВСНП /VSNP/* adalah berjenis maskulin karena berakhir huruf konsonan, yaitu huruf *n /p/*.*

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *ВСНП /VSNP/* adalah *Всекитайского собрания народных представителей /Vsekitajskogo sobranija narodnyx predstavitelej/ 'Pertemuan Wakil Rakyat Seluruh China'* yang terdiri atas empat komponen kata, yaitu:

1. dua ajektiva (*Всекитайская /vsekitajskaja/ 'seluruh China'* dan *народная /narodnaja/ 'rakyat'*) dan
2. dua nomina (*собрание /sobranie/ 'pertemuan'* dan *представитель /predstavitel'/ 'wakil'*).

Abreviasi inisial *ВСП* /*VSNP*/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *ВСП* /*VSNP*/ terdiri atas dua tipe ikatan, yaitu ikatan pengendalian dan ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Pengendalian nomina-nomina	<i>собрания</i> <i>представителей</i> /predstavitelej sobranija/ 'pertemuan wakil'	Dalam ikatan pengendalian nomina-nomina, bentuk kasus dari nomina <i>представитель</i> /predstavitel'/ 'wakil' dikendalikan oleh nomina <i>собрания</i> /sobranija/ 'pertemuan' menjadi kasus genitif jamak ( <i>представителей</i> /predstavitelej/ 'wakil').
2.	Penyesuaian ajektiva-nomina	1. <i>всекитайского</i> <i>собрания</i> /vsekitajskogo sobranija/ 'pertemuan seluruh China' 2. <i>народных</i> <i>представителей</i> /narodnyx predstavitelej/ 'Wakil Rakyat')	Dalam ikatan penyesuaian ajektiva-nomina, terdapat dua ajektiva <i>всекитайского</i> /vsekitajskogo/ 'seluruh China' dan <i>народных</i> /narodnyx/ 'rakyat'. 1. Ajektiva <i>всекитайского</i> /vsekitajskogo/ 'seluruh China' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>собрания</i> /sobranija/ 'pertemuan' sebagai KU dalam hal jenis netral, bentuk tunggal, dan kasus genitif. 2. Ajektiva <i>народных</i> /narodnyx/ 'rakyat' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>представителей</i> /predstavitelej/ 'wakil' sebagai KU dalam hal bentuk jamak dan kasus genitif.

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *BCHП* /*VSNP*/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan oleh dua hal, yaitu:

1. pelafalan abreviasi *BCHП* /*VSNP*/ berdasarkan huruf, yaitu [вэ-эс-эн-пэ] /ve-es-en-pe/ (Alekseev, Gozman, dan Saxarov, 1963: 90).
2. jenis dari bentuk kepanjangannya yang berjenis netral, tidak sesuai dengan jenis abreviasi inisialnya yang berjenis maskulin.

Oleh karena itu, pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *BCHП* /*VSNP*/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis netral, berbentuk tunggal dalam kasus genitif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*В марте 2003 г. 2-я сессия Всекитайского собрания народных представителей (BCHП) десятого созыва приняла постановление о дополнении Конституции КНР. (2007, E11: 16).*

*/v Marte 2003 g. 2-ja sessija Vsekitajskogo sobranija narodnyx predstavitelej (VSNP) desjatogo sozyva prinjala postanovlenie o dopolnenii konstitucii KNR/*

*‘Pada bulan Maret 2003, sesi kedua dari Rapat Wakil Rakyat Seluruh China yang ke-10, mengadopsi resolusi untuk melengkapi Konstitusi RRC’*

Selain abreviasi inisial *BCHП* /*VSNP*/, terdapat abreviasi inisial *KHP* /*KNR*/ dalam kalimat di atas yang bentuk kepanjangannya tidak terdapat dalam kalimat. Abreviasi inisial *KHP* /*KNR*/ menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama negara. Berdasarkan *Slovar’ Sokraščenij Russkogo Jazyka* (1963: 209), bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *KHP* /*KNR*/ adalah *Китайская Народная Республика* /*Kitajskaja Narodnaja Respublika*/ ‘Republik Rakyat China’. Jenis dari abreviasi inisial *KHP* /*KNR*/ adalah berjenis maskulin karena berakhiran huruf konsonan, yaitu huruf *p* /r/.



5. *Всемирной торговой организации (BTO) /Vsemirnoj torgovoj organizacii (VTO)/ ‘Organisasi Perdagangan Dunia’*

*BTO /VTO/* adalah abreviasi inisial yang dibentuk dari huruf pertama tiap komponen yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama organisasi internasional. *BTO /VTO/* memiliki bentuk kepanjangan berupa *Всемирной торговой организации /Vsemirnoj torgovoj organizacii/ ‘Organisasi Perdagangan Dunia’*. Jenis dari bentuk kepanjangannya dapat diketahui dari nomina *организации /orgaizacija/ ‘organisasi’* yang dalam kasus nominatif berupa *организация /organizacija/* yang berjenis feminin. Adapun jenis dari abreviasi inisial *BTO /VTO/* adalah berjenis netral karena berakhiran huruf vokal, yaitu huruf *o /o/*.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *BTO /VTO/* adalah *Всемирной торговой организации /Vsemirnoj torgovoj organizacii/ ‘Organisasi Perdagangan Dunia’* yang terdiri atas tiga komponen kata, yaitu:

1. dua ajektiva (*всемирная /vsemirnaja/ ‘seluruh dunia’* dan *торговая /torgovaja/ ‘perdagangan’*) dan
2. satu nomina (*организация /organizacija/ ‘organisasi’*).

Abreviasi inisial *BTO /VTO/* memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *BTO /VTO/* terdiri atas satu tipe ikatan, yaitu ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Penyesuaian ajektiva-nomina	<i>Всемирной торговой организации /vsemirnoj torgovoj organizacii/ ‘Organisasi Perdagangan Dunia’</i>	Dalam ikatan penyesuaian tersebut, ajektiva <i>всемирной /vsemirnoj/ ‘seluruh dunia’</i> dan <i>торговой /torgovoj/ ‘perdagangan’</i> sebagai KT menyesuaikan dengan <i>организации /organizacii/ ‘organisasi’</i> sebagai KU dalam hal jenis feminin, bentuk tunggal, dan kasus genitif.

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *BTO* /*VTO*/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan oleh dua hal, yaitu:

1. pelafalan abreviasi *BTO* /*VTO*/ berdasarkan huruf, yaitu [вэ-те-о] /ve-te-o/ (Alekseev, Gozman, dan Saxarov, 1963: 91)
2. jenis dari bentuk kepanjangannya yang berjenis feminin, tidak sesuai dengan jenis abreviasi inisialnya yang berjenis netral.

Oleh karena itu, pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *BTO* /*vto*/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis feminin, berbentuk tunggal dalam kasus genitif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*К сожалению, в июне 2007 г. в Германии закончилась провалом встреча представителей США, Евросоюза, Индии и Бразили, на которой стороны попытались договориться о возобновлении Дохийского раунда переговоров в рамках Всемирной торговой организации (ВТО) по либерализации международной торговли.* (2007, E11: 57)

/k sožaleniju, v ijune 2007 g. v germanii zakončilas' provalom vstreča predstavitelej SŠA, evrosojuza, indii i brazili, na kotoryj storony popytalis' dogovorit'sja o vozobnovlenii doxijskogo raunda peregovrov v ramkax Vsemirnoj torgovoj organizacii (VTO) po liberalizacii meždunarodnoj torgovli/

'sayangnya, pada Juni 2007, pertemuan perwakilan dari Amerika Serikat, Uni Eropa, India dan Brazil di Jerman berakhir dengan kegagalan, dan berusaha menegosiasi kelanjutan dari kesepakatan Doha dalam tataran Organisasi Perdagangan Dunia berdasarkan liberalisme perdagangan internasional'

Selain abreviasi inisial *BTO* /*vto*/, terdapat abreviasi inisial *CIIA* /*SŠA*/ dalam kalimat di atas yang bentuk kepanjangannya tidak terdapat dalam kalimat. Abreviasi inisial *CIIA* /*SŠA*/ menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama negara. Berdasarkan *Slovar' Sokraščenij Russkogo Jazyka* (1963: 409), bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *CIIA* /*sša*/ adalah *Соединенные Штаты Америки* /*Soedinennye Štaty Ameriki*/ 'Amerika Serikat'. Jenis dari abreviasi inisial *CIIA* /*SŠA*/ adalah berjenis feminin karena berakhiran huruf vokal, yaitu huruf *a* /*a*/ dan berbentuk tunggal.

6. *Монгольской Народной Республикой* (MHP) /Mongol'skoj Narodnoj Respublikoj (MNR)/ 'Republik Rakyat Mongol'

*MHP* /MNR/ adalah abreviasi inisial yang dibentuk dari huruf pertama tiap komponen yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama negara. *MHP* /mnr/ memiliki bentuk kepanjangan berupa *Монгольской Народной Республикой* /Mongol'skoj Narodnoj Respublikoj/ 'Republik Rakyat Mongol'. Jenis dari bentuk kepanjangannya yang dapat diketahui dari nomina *Республикой* /respublikoj/ 'Republik' yang dalam kasus nominatif berupa *Республика* /respublika/ yang berjenis feminin. Adapun jenis dari abreviasi inisial *MHP* /MNR/ adalah berjenis maskulin karena berakhiran huruf konsonan, yaitu huruf *p* /r/.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *MHP* /MNR/ adalah *Монгольской Народной Республикой* /Mongol'skoj Narodnoj Respublikoj/ 'Republik Rakyat Mongol' yang terdiri atas tiga komponen kata, yaitu:

1. dua ajektiva (*Монгольская* /mongol'skaja/ 'Mongol' dan *Народная* /narodnaja/ 'Rakyat') dan
2. satu berupa nomina (*Республика* /respublika/ 'Republik').

Abreviasi inisial *MHP* /MNR/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *MHP* /MNR/ terdiri atas satu tipe ikatan, yaitu ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Penyesuaian ajektiva-nomina	<i>Монгольской</i> <i>Народной</i> <i>Республикой</i> /mongol'skoj narodnoj respublikoj/ 'Republik Rakyat Mongol'	Dalam ikatan penyesuaian tersebut, ajektiva <i>Монгольской</i> /mongol'skoj/ 'Mongol' dan <i>Народной</i> /narodnoj/ 'Rakyat' sebagai KT menyesuaikan dengan <i>Республикой</i> /respublikoj/ 'Republik' sebagai KU dalam hal jenis feminin, bentuk tunggal, dan kasus instrumental.

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *MHP* /MNR/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan oleh dua hal, yaitu:

1. pelafalan abreviasi *MHP* /MNR/ berdasarkan huruf, yaitu [эм-эн-эр] /em-en-er/ (Alekseev, Gozman, dan Saxarov, 1963: 264)
2. jenis dari bentuk kepanjangannya yang berjenis feminin, tidak sesuai dengan jenis abreviasi inisialnya yang berjenis maskulin.

Oleh karena itu, pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *MHP* /MNR/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis feminin, berbentuk tunggal dalam kasus instrumental dengan preposisi *с* /s/. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*Правительство СССР по соглашению с Монгольской Народной Республикой (МНР) оказало монгольской армии немедленную помощь.* (2007, E12: 59)

/Pravitel'stvo SSSR po soglašeniju s Mongol'skoj Narodnoj Respublikoj (MNR) okazalo mongol'skoj armii nemedlennuyu pomošč'./

'Pemerintah Uni Soviet berdasarkan perjanjian dengan Republik Rakyat Mongol telah menyerahkan bantuan dengan segera kepada Tentara Mongol.'

Selain abreviasi inisial *MHP* /MNR/, terdapat abreviasi inisial *СССР* /SSSR/ dalam kalimat di atas yang bentuk kepanjangannya tidak terdapat dalam kalimat. Abreviasi inisial *СССР* /SSSR/ menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama negara. Berdasarkan *Slovar' Sokraščenij Russkogo Jazyka* (1963: 404), bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *СССР* /SSSR/ adalah *Союз Советских Социалистических Республик* /Sojuz Sovetskix Sotsialističeskix Respublik/ 'Uni Republik Sosialis Soviet'. Jenis dari abreviasi inisial *СССР* /SSSR/ adalah berjenis maskulin karena berakhiran huruf konsonan, yaitu huruf *р* /r/.

7. *Африканский национальный конгресс (АНК)* /Afrikanskij nacional'nyj congress (ANK)/ 'Kongres Nasional Afrika'

*АНК* /ANK/ adalah abreviasi inisial yang dibentuk dari huruf pertama dari tiap komponen yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama kongres. *АНК* /ANK/ memiliki bentuk kepanjangan berupa *Африканский национальный конгресс* /Afrikanskij Nacional'nyj Kongress/ 'Kongres Nasional Afrika'. Jenis dari bentuk kepanjangannya adalah maskulin yang dapat diketahui dari nomina *конгресс* /kongress/ 'kongres'. Adapun jenis dari abreviasi inisial *АНК* /ANK/ adalah berjenis maskulin karena berakhiran huruf konsonan, yaitu huruf *к* /k/.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *АНК* /ANK/ adalah *Африканский национальный конгресс* /afrikanskij nacional'nyj congress/ 'Kongres Nasional Afrika' terdiri atas tiga komponen kata, yaitu:

1. dua ajektiva (*Африканский* /afrikanskij/ 'Afrika' dan *национальный* /nacional'nyj/ 'nasional') dan
2. satu nomina (*конгресс* /kongress/ 'kongres').

Abreviasi inisial *АНК* /ANK/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *АНК* /ANK/ terdiri atas satu tipe ikatan, yaitu ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Penyesuaian ajektiva-nomina	<i>Африканский</i> <i>национальный</i> <i>конгресс</i> /afrikanskij nacional'nyj congress/ 'Kongres Nasional Afrika'	Dalam ikatan penyesuaian tersebut, ajektiva <i>Африканский</i> /afrikanskij/ 'Afrika' dan <i>национальный</i> /nacional'nyj/ 'nasional' sebagai KT menyesuaikan dengan <i>конгресс</i> /kongress/ 'kongres' sebagai KU dalam hal jenis maskulin, bentuk tunggal, dan kasus nominatif.

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *AHK* /ANK/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan meskipun jenis dari bentuk kepanjangan dan abreviasi inisialnya sama, yaitu berjenis maskulin. *AHK* /ANK/ tidak mengalami pendeklinasian karena pelafalannya berdasarkan huruf, yaitu [а-эн-ка] /a-en-ka/ (Alekseev, Gozman, dan Saxarov, 1963: 34). Oleh karena itu, pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *AHK* /ANK/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis maskulin, berbentuk tunggal dalam kasus nominatif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*К тому времени, когда молодой Нельсон включился в "большую политику", Африканский национальный конгресс (АНК), возникший за шесть лет до его рождения, в январе 1912 г., превратился в довольно аморфную организацию.* (2008, E8: 59)

/К тому времени, когда молодой Nel'son vključilsja v "bol'suju politiku", afrikanskij nacional'nyj kongress (ANK), vznikzašij šest' let do ego roždenija, v janvare 1912 g., prevratilsja v dovol'no amorfnuju organizaciju/

‘Pada saat Nelson masih muda, ia bergabung dalam “kekuatan politik besar”, Kongres Nasional Afrika, yang muncul enam tahun sebelum kelahirannya, pada bulan Januari 1912, telah menjadi sebuah organisasi yang cukup mapan’

8. *Коммунистическую партию Бирмы (КПБ)* /Kommunističeskuju partiju Birmy (KPB)/ ‘Partai Komunis Birma’

*КПБ* /KPB/ adalah abreviasi inisial yang dibentuk dari huruf pertama dari tiap komponen yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama partai politik. *КПБ* /KPB/ memiliki bentuk kepanjangan berupa *Коммунистическую партию Бирмы* /Kommunističeskuju partiju Birmy/ ‘Partai Komunis Birma’. Jenis dari bentuk kepanjangannya dapat diketahui dari nomina *партию* /partiju/ ‘partai’ yang dalam kasus nominatif berupa *партия* /partija/ yang berjenis feminin. Adapun jenis dari abreviasi inisial *КПБ* /KPB/ adalah berjenis maskulin karena berakhiran huruf konsonan, yaitu huruf *б* /b/.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *КПБ* /КРВ/ adalah *Коммунистическую партию Бирмы (КПБ)* /kommunističeskiju partiju birmy (КРВ)/ 'Partai Komunis Birma' yang terdiri atas tiga komponen kata, yaitu:

1. dua nomina (*партия* /partija/ 'partai' dan *Бирма* /birma/ 'Birma') dan
2. satu ajektiva (*коммунистическая* /kommunističeskaja/ 'komunis').

Abreviasi inisial *КПБ* /КРВ/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *КПБ* /КРВ/ terdiri atas dua tipe ikatan, yaitu ikatan pengendalian dan ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Pengendalian nomina-nomina	<i>партию Бирмы</i> /partiju birmy/ 'Partai Birma'	Dalam ikatan pengendalian bentuk kasus dari nomina <i>Бирма</i> /birma/ 'Birma' dikendalikan oleh nomina <i>партия</i> /partija/ 'partai' menjadi kasus genitif tunggal ( <i>Бирмы</i> /birmy/ 'Birma')
2.	Penyesuaian ajektiva-nomina	<i>коммунистическую партию</i> /kommunističeskiju partiju/ 'Partai Komunis'	Dalam ikatan penyesuaian tersebut, ajektiva <i>коммунистическую</i> /kommunističeskiju/ 'Komunis' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>партию</i> /partiju/ 'Partai' sebagai KU dalam hal jenis feminin, bentuk tunggal, dan kasus akusatif.

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *КПБ* /КРВ/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan oleh dua hal, yaitu:

1. pelafalan abreviasi *КПБ* /КРВ/ berdasarkan huruf, yaitu [ка-пэ-бэ] /ka-pe-be/ (Aleksiev, Gozman, dan Saxarov, 1963: 214)
2. jenis dari bentuk kepanjangannya yang berjenis feminin tidak sesuai dengan jenis abreviasi inisialnya yang berjenis maskulin.

Oleh karena itu, pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *КПБ* /КРВ/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis feminin, berbentuk tunggal dalam kasus akusatif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*Китай имел серьезный рычаг воздействия на бирманское правительство – подпольную Коммунистическую партию Бирмы (КПБ), находившуюся под его влиянием.* (2008, E11: 47)

/Kitaj imel ser'eznyj ryčag vozdejstvija na birmanskoe pravitel'stvo – podpol'nuju Komunističeskuju partiju Birmy (КРВ), naходивšujusja pod ego vljaniem/

'Cina memiliki pengaruh yang kuat terhadap pemerintah Burma - Partai Komunis bawah tanah Burma berada di bawah pengaruh China'

9. *Коммунистическая партия Китая* (КПК) /Komunističeskaja partija Kitaja (КРК)/ 'Partai Komunis China'

*КПК* /КРК/ adalah abreviasi inisial yang dibentuk dari huruf pertama dari tiap komponen yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama partai politik. *КПК* /КРК/ memiliki bentuk kepanjangan berupa *Коммунистическая партия Китая* /Komunističeskaja partija Kitaja/ 'Partai Komunis China'. Jenis dari bentuk kepanjangannya adalah feminin yang dapat diketahui dari nomina *партия* /partija/ 'partai'. Adapun jenis dari abreviasi inisial *КПК* /КРК/ adalah berjenis maskulin karena berakhiran huruf konsonan, yaitu huruf *к* /k/.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *КПК* /КРК/ adalah *Коммунистическая партия Китая* /Komunističeskaja partija Kitaja/ 'Partai Komunis China' yang terdiri atas tiga komponen kata, yaitu:

1. satu ajektiva (*Коммунистическая* /komunističeskaja/ 'komunis') dan
2. dua nomina (*партия* /partija/ 'partai' dan *Китай* /kitaj/ 'China').

Abreviasi inisial *КПК* /КРК/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *КПК* /КРК/ terdiri atas dua tipe ikatan, yaitu ikatan pengendalian dan ikatan penyesuaian.



No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Pengendalian nomina-nomina	<i>партия Китая</i> /partija kitaja/ 'partai China'	Dalam ikatan pengendalian bentuk kasus dari nomina <i>Китай</i> /kitaj/ 'China' dikendalikan oleh nomina <i>партия</i> /partija/ 'partai' menjadi kasus genitif tunggal ( <i>Китая</i> /kitaja/ 'China').
2.	Penyesuaian ajektiva-nomina	<i>коммунистическая партия</i> /kommunističeskaja partija/ 'Partai Komunis'	Dalam ikatan penyesuaian tersebut, ajektiva <i>коммунистическая</i> /kommunističeskaja/ 'Komunis' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>партия</i> /partija/ 'Partai' sebagai KU dalam hal jenis feminin, bentuk tunggal, dan kasus nominatif.

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *КПК* /KPK/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan oleh dua hal, yaitu:

1. pelafalan abreviasi *КПК* /KPK/ berdasarkan huruf, yaitu [ка-пэ-ка] /ka-pe-ka/ (Alekseev, Gozman, dan Saxarov, 1963: 214)
2. jenis dari bentuk kepanjangannya yang berjenis feminin tidak sesuai dengan jenis abreviasi inisialnya yang berjenis maskulin.

Oleh karena itu, pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *КПК* /KPK/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis feminin, berbentuk tunggal dalam kasus nominatif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*На протяжении 2002-2007 гг. Коммунистическая партия Китая (КПК), осуществляя политику «реформ и открытости» и экспортной ориентации экономики, инициировала постепенный пересмотр стратегии развития страны (2008, E8: 2).*

/Na protjaženii 2002-2007 gg. Kommunističeskaja partija Kitaja (KPK), osuščestvljaja politiku «reform i otkrytosti» i eksportnoj orientacii ekonomiki, iniciirovala postepennyj peresmotr strategii razvitija strany/

’Selama tahun 2002-2007. Partai Komunis Cina, selain menerapkan kebijakan ”reformasi dan keterbukaan”, ekonomi yang berorientasi pada ekspor, juga memprakarsai revisi yang bertahap untuk strategi pembangunan negara’

3.1.2 *Смешанные Инициальные Аббревиатуры (из прописных и строчных букв) /smešannye inicial’nye abbreviatury (iz propysnyx i stročnyx bukvy)*  
 ’Abreviasi Inisial yang Dibentuk secara Campuran (dari Huruf Besar dan Kecil)’

Dari data, penulis menemukan dua abreviasi inisial untuk pola penulisan huruf campuran. Oleh karena itu, abreviasi inisial yang akan dianalisis sebanyak dua data tersebut. Abreviasi jenis ini dibentuk dari rangkaian kata yang di dalamnya terdapat konjungsi (*союз /sojuz/*) dan preposisi (*предлог /predlog/*) dengan satu huruf yang ditulis dengan huruf kecil dan kata yang lain ditulis dengan huruf besar (Milchin dan Cheltsova, 1998: 93).

1. *Сибирском институте международных отношений и регионоведения (СИМОуР) /Sibirskom institute meždunarodnyx otnošenij i regionovedenija (SIMOiR)/* ‘Institut Siberia jurusan Hubungan Internasional dan Studi Kawasan’

*СИМОуР /SIMOiR/* adalah abreviasi inisial yang dibentuk dari huruf pertama tiap komponen yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama lembaga pendidikan. *СИМОуР /SIMOiR/* memiliki bentuk kepanjangan berupa *Сибирском институте международных отношений и регионоведения /Sibirskom institute meždunarodnyx otnošenij i regionovedenija/* ‘Institut Siberia jurusan Hubungan Internasional dan Studi Kawasan’. Jenis dari bentuk kepanjangannya dapat diketahui dari nomina *институте /institute/* ‘institut’ yang dalam kasus nominatif berupa *институт /institut/* yang berjenis maskulin. Adapun

jenis dari abreviasi inisial *СИМОuP* /SIMOiR/ adalah berjenis maskulin karena berakhiran huruf konsonan, yaitu huruf *p* /r/.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *СИМОuP* /SIMOiR/ adalah *Сибирском институте международных отношений и регионоведения* /Sibirskom institute meždunarodnyx otnošenij i regionovedenija/ ‘Institut Siberia jurusan Hubungan Internasional dan Studi Kawasan’ yang terdiri atas enam komponen kata, yaitu:

1. tiga nomina (*институт* /institut/ ‘institut’, *отношение* /otnošenje/ ‘hubungan’, dan *регионоведение* /regionovedenie/ ‘studi kawasan’)
2. dua ajektiva (*сибирский* /sibirskij/ ‘Siberia’ dan *международное* /meždunarodnoe/ ‘internasional’)
3. satu konjungsi (*и* /i/ ‘dan’).

Abreviasi inisial *СИМОuP* /SIMOiR/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *СИМОuP* /SIMOiR/ terdiri atas dua ikatan, yaitu ikatan pengendalian dan ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Pengendalian nomina-nomina	1. <i>институте</i> <i>отношений</i> /institut otnošenij/ ‘Institut jurusan Hubungan Internasional’ 2. <i>институте</i> <i>регионоведения</i> /institut regionovedenij/ ‘Institut jurusan Studi Kawasan’	Dalam ikatan pengendalian nomina-nomina, bentuk kasus dari nomina: a. <i>отношение</i> /otnošenje/ ‘hubungan’, dan b. <i>регионоведение</i> /regionovedenie/ ‘studi kawasan’ dikendalikan oleh nomina <i>институте</i> /institut/ ‘Institut’ menjadi kasus genitif tunggal: a. <i>отношений</i> /otnošenij/ ‘hubungan’ b. <i>регионоведения</i> /regionovedenija/ ‘studi kawasan’

2.	Penyesuaian ajektiva- nomina	<p>1. <i>сибирском институте</i> /sibirskom institute/ 'Institut Siberia'</p> <p>2. <i>международных отношений</i> /meždunarodnyx otnošenij/ 'Hubungan Internasional'</p>	<p>Dalam ikatan penyesuaian ajektiva-nomina, terdapat dua ajektiva <i>сибирском</i> /sibirskom/ 'Siberia' dan <i>международных</i> /meždunarodnyx/ 'internasional'.</p> <p>1. Ajektiva <i>сибирском</i> /sibirskom/ 'Siberia' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>институте</i> /institute/ 'Institut' sebagai KU dalam hal jenis maskulin, bentuk tunggal, dan kasus preposisional.</p> <p>2. Ajektiva <i>международных</i> /meždunarodnyx/ 'internasional' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>отношений</i> /otnošenij/ 'hubungan' sebagai KU dalam hal bentuk jamak dan kasus genitif.</p>
----	------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *СИМОуР* /SIMOiR/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan meskipun jenis dari bentuk kepanjangan dan abreviasi inisialnya sama, yaitu berjenis maskulin. Abreviasi inisial *СИМОуР* /SIMOiR/ dapat dilafalkan menjadi kata, yaitu [*симоур*] /simoir/. Pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *СИМОуР* /SIMOiR/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis maskulin, berbentuk tunggal dalam kasus preposisional. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*Наиболее важные восточные языки изучаются и в Академии ФСБ России (АФСБ), Восточном университете при Институте востоковедения РАН (ВУ), Дипломатической Академии МИД РФ (ДА), Институте практического востоковедения (ИПВ), московском государственном институте международных отношений (Университете) МИД РФ (МГИМО), московском*

*государственном лингвистическом университете (МГЛУ), Сибирском институте международных отношений и регионоведения (СИМОиР). (2008, E11:79)*

*/naibolee važnye vostochnye jazyki izučajutsja i Akademi fsb rossii (AFSB), Vostočnom universitete pri Institute vostokovedenija RAN (vu), Diplomičeskoj Akademii MID RF (DA), Institute praktičeskogo vostokovedenija (IPV), moskovskom gosudarstvennom institute meždunaronyx otnošenij (Universitete) MID RF (MGIMO), moskovskom gosudarstvennom lingvističeskom universitete (MGLU), Sibirskom institute meždunarodnyx otnošenij i regionovedenija (SIMOiR)/*

Sebagian besar bahasa-bahasa timur yang penting dipelajari di Akademi Dinas Keamanan Federal Rusia, Universitas Ketimuran di Institut Studi Ketimuran, Akademi Diplomatik Federasi Rusia (Kemlu Federasi Rusia), Institut Studi Ketimuran Praktis, Institut Negeri Moskow jurusan Hubungan Internasional (Universitas) Kemlu Federasi Rusia, Universitas Negeri Moskow jurusan Linguistik, Institut Siberia jurusan Hubungan Internasional dan Studi Kawasan'

Dari kalimat di atas, terdapat enam abreviasi inisial yang memiliki bentuk kepanjangannya dan ditulis dengan pola penulisan huruf besar, yaitu

1. *Академи ФСБ (АФСБ) /Akademi FSB/ 'Akademi FSB'*.
2. *Восточном университете (ВУ) /Vostočnom Universitete (VU)/ 'Universitas Ketimuran'*,
3. *Дипломатической Академии (ДА) /Diplomičeskoj Akademii (DA)/ 'Akademi Diplomatik,*
4. *Институте практического востоковедения (ИПВ) /Institute praktičeskogo vostokovedenija (IPV)/ 'Institut Studi Ketimura Praktis'*
5. *московском государственном институте международных отношений (МГИМО) /moskovskom gosudarstvennom institute meždunarodnyx otnošenij (MGIMO)/ 'Institut Negeri Moskow jurusan Hubungan Internasional',*
6. *московском государственном лингвистическом университете (МГЛУ) /moskovskom gosudarstvennom lingvističeskom universitete (MGLU)/ 'Universitas Negeri Moskow jurusan Linguistik'*

Selain itu, terdapat empat abreviasi yang tidak memiliki bentuk kepanjangan, yaitu:

1. *ФСБ* /FSB/ adalah abreviasi inisial dari *федеральная служба безопасности* /federalnaja služba bezopasnosti/ ‘Dinas Keamanan Federal’
  2. *РАН* /RAN/ adalah abreviasi inisial dari *Российская Академия Наук* /Rossijskaja Akademija Nauk/ ‘Akademi Ilmu Pengetahuan Rusia’ (Alekseev, Gozman, dan Saxarov, 1963: 362)
  3. *МИД* /MID/ adalah abreviasi inisial dari *министерство иностранных дел* /ministerstvo inostrannyx del/ ‘Kementerian Luar Negeri’ (Alekseev, Gozman, dan Saxarov, 1963: 256)
  4. *РФ* /RF/ adalah abreviasi inisial dari *Российская Федерация* /Rossijskaja Federacia/ ‘Federasi Rusia’
2. *Районах Ближнего и Среднего Востока и Северной Африки* (*РБСВиСА*)/Rajonax Bližnego i Srednego Vostoka i Severnoj Afriki (RBSViSA)/ ‘Wilayah Timur jauh dan Tengah dan Afrika Utara’

*РБСВиСА* /RBSViSA/ adalah abreviasi inisial yang dibentuk dari huruf pertama tiap komponen yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama wilayah. *РБСВиСА* /RBSViSA/ memiliki bentuk kepanjangan berupa *Районах Ближнего и Среднего Востока и Северной Африки* /Rajonax Bližnego i Srednego Vostoka i Severnoj Afriki/ ‘Wilayah Timur jauh dan Tengah dan Afrika Utara’. Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *РБСВиСА* /RBSViSA/ berbentuk jamak yang dapat diketahui dari nomina *районах* /rajonax/ ‘wilayah’. Adapun jenis dari abreviasi inisial *РБСВиСА* /RBSViSA/ adalah berjenis feminin karena berakhiran huruf vokal, yaitu huruf *а* /a/.

*РБСВиСА* /RBSViSA/ adalah abreviasi yang ditulis dengan huruf campuran yang memiliki dua konjungsi *и* /i/ ‘dan’ tetapi hanya satu konjungsi *и* /i/ ‘dan’ yang diikutsertakan dalam penulisan.

Abreviasi	Bentuk kepanjangan	Penjelasan
<i>РБСВuСА</i> /RBSViSA/	<i>Районах Ближнего и Среднего Востока и Северной Африки</i> /Rajonax Bližnego i Srednego Vostoka i Severnoj Afriki/ ‘Wilayah Timur jauh dan Tengah dan Afrika Utara’	<p>Dalam bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial <i>РБСВuСА</i> /RBSViSA/ terdapat dua konjungsi <i>u</i> /i/. konjungsi pertama hanya menghubungkan dua kata sifat, yaitu</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Ближнего</i> /bližnego/ ‘dekat’</li> <li>2. <i>Среднего</i> /srednego/ ‘tengah’</li> </ol> <p>sedangkan konjungsi kedua menghubungkan dua rangkaian kata, yaitu:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. <i>Районах Ближнего и Среднего Востока</i> /rajonax bližnego i srednego vostoka/ ‘Wilayah Timur jauh dan Tengah’ dan</li> <li>2. <i>Районах Северной Африки</i> /rajonax /severnoj afriki/ ‘Afrika Utara’.</li> </ol> <p>Konjungsi <i>u</i> /i/ yang pertama tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial karena hanya menghubungkan dua kata sifat dengan nomina yang sama (<i>Востока</i> /vostoka/ ‘timur’). Adapun konjungsi <i>u</i> /i/ yang kedua diikutsertakan karena menghubungkan dua rangkaian kata dengan nomina yang berbeda. Pola penulisan untuk abreviasi inisial tersebut tidak berupa <i>РБуСВuСА</i> /RBSViSA/ melainkan berupa <i>РБСВuСА</i> /RBSViSA/.</p>

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *РБСВuСА* /RBSViSA/ adalah *Районах Ближнего и Среднего Востока и Северной Африки* /Rajonax Bližnego i Srednego Vostoka i Severnoj Afriki/ ‘Wilayah Timur jauh dan Tengah dan Afrika Utara’ yang terdiri atas delapan komponen kata, yaitu:

1. tiga nomina (*района* /rajona/ ‘wilayah’, *восток* /vostok/ ‘timur’ dan *Африка* /afrika/ ‘Afika’)
2. tiga ajektiva (*Ближний* /bližnij/ ‘dekat’, *средний* /srednyj/ ‘tengah’ dan *северная* /severnaja/ ‘utara’)
3. satu konjungsi (*и* /i/ ‘dan’) yang berjumlah dua.

Abreviasi inisial *РБСВuСА* /RBSViSA/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *РБСВuСА* /RBSViSA/ terdiri atas dua tipe ikatan, yaitu ikatan pengendalian dan ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Pengendalian (nomina-nomina)	1. <i>Районах Востока</i> /rajonax vostoka/ ‘wilayah timur’ 2. <i>Районах Африки</i> /rajonax afriki/ ‘wilayah timur’	Dalam ikatan pengendalian bentuk kasus dari dua nomina, yaitu a. <i>восток</i> /vostok/ ‘timur’ dan b. <i>Африка</i> /afrika/ ‘Afika’ dikendalikan oleh nomina <i>районах</i> /rajona/ ‘wilayah’ menjadi kasus genitif tunggal a. <i>Востока</i> /vostoka/ ‘timur’ dan b. <i>Африки</i> /afrika/ ‘Afika’
2.	Penyesuaian (ajektiva-nomina)	1. <i>Ближнего Востока</i> /bližnego vostoka/ ‘timur dekat’	Dalam ikatan penyesuaian ajektiva-nomina, terdapat tiga ajektiva a. <i>Ближнего</i> /bližnego/ ‘dekat’



		<p>2. <i>Среднего Востока</i> /srednego vostoka/ 'timur tengah'</p> <p>3. <i>Северной Африки</i> /severnoj afriki/ 'Afrika Utara'</p>	<p>b. <i>Среднего</i> /srednego/ 'tengah'</p> <p>c. <i>Северной</i> /severnoj/ 'utara' yang menyesuaikan dengan nominanya masing-masing.</p> <p>1. Ajektiva <i>Ближнего</i> /bližnego/ 'dekat' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>Востока</i> /vostoka/ 'timur' sebagai KU dalam hal jenis maskulin, bentuk tunggal, dan kasus genitif.</p> <p>2. Ajektiva <i>Среднего</i> /srednego/ 'tengah' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>Востока</i> /vostoka/ 'timur' sebagai KU dalam hal jenis maskulin, bentuk tunggal, dan kasus genitif.</p> <p>3. Ajektiva <i>Северной</i> /severnoj/ 'utara' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>Африки</i> /afrika/ 'Afrika' sebagai KU dalam hal jenis feminin, bentuk tunggal, dan kasus genitif.</p>
--	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *РБСВuСА* /RBSViSA/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan oleh bentuk kepanjangannya merupakan bentuk jamak sedangkan abreviasi inisial berbentuk tunggal dan berjenis feminin. Abreviasi inisial *РБСВuСА* /RBSViSA/ dapat dilafalkan menjadi [эp-бэ-эс-вэ-иса] /er-be-es-ve-isa/.

Oleh karena itu, Pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *РБСВuСА* /RBSViSA/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berbentuk jamak dalam kasus preposisional. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*Этим целям будет служить и инициативная, конструктивная политика РФ в других проблемных районах Ближнего и Среднего Востока и Северной Африки (РБСВuСА), включая Ирак и Иран (2007, E12: 14).*

/etim celjam budet služit' i iniciativnaja, konstruktivnaja politika RF v drugix problemnyx Rajonax Bližnego i Srednego Vostoka i Severnoj Afriki (RBSViSA), vključaja Irak i Iran/

‘Dengan tujuan-tujuan tersebut, akan dihasilkan inisiatif, politik yang konstruktif dari federasi Rusia di daerah-daerah bermasalah lain seperti di Timur Dekat dan Timur Tengah serta Afrika Utara termasuk di dalamnya, Irak dan Iran’

### 3.2 Pengecualian Abreviasi inisial

Penulis menemukan dalam data adanya abreviasi yang memiliki pola penulisan dan pola pembentukan yang berbeda dari teori Milchyn dan Cheltsova yang membagi abreviasi inisial berdasarkan pola penulisannya, yaitu huruf kecil, huruf besar, dan campuran. Berikut ini adalah abreviasi yang berbeda berdasarkan pola penulisan dan pola pembentukan.

### 3.2.1 Pengecualian Abreviasi Berdasarkan Pola Penulisannya

Abreviasi inisial dibentuk dari huruf pertama tiap komponen. Apabila dalam komponen tersebut terdapat konjungsi atau preposisi yang hanya satu huruf maka menurut pola penulisan yang dikemukakan oleh Milchin dan Cheltsova (1998), huruf tersebut diikutsertakan dalam proses abreviasi inisial. Dari data yang ditemukan, terdapat 21 abreviasi inisial yang tidak sesuai dengan kaidah pola penulisan tersebut, yaitu konjungsi dan preposisi tidak diikutsertakan dalam penulisan abreviasi inisial.

1. *Государственного совета мира и развития (ГСМР)* /Gosudarstvennogo soveta mira i razvitija (GSMR)/ ‘Dewan Pemerintah untuk Perdamaian dan Perkembangan Dunia’

*ГСМР* /GSMR/ adalah abreviasi inisial yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama lembaga pemerintah. *ГСМР* /GSMR/ memiliki bentuk kepanjangan berupa *Государственного совета мира и развития* /Gosudarstvennogo soveta mira i razvitija/ ‘Dewan Pemerintah untuk Perdamaian dan Perkembangan Dunia’. Jenis dari bentuk kepanjangannya dapat diketahui dari nomina *совет* /soveta/ ‘Dewan’ yang dalam kasus nominatif berupa *совет* /soveta/ yang berjenis maskulin. Adapun jenis dari abreviasi inisial *ГСМР* /GSMR/ adalah berjenis maskulin karena berakhiran huruf konsonan, yaitu huruf *р* /r/.

Abreviasi inisial *ГСМР* /GSMR/ memiliki pola penulisan yang berbeda, yaitu konjungsi *и* /i/ yang tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial.

Abreviasi	Bentuk kepanjangan	Penjelasan
<i>ГСМР</i> /GSMR/	<i>Государственного совета мира и развития</i> /Gosudarstvennogo soveta mira i razvitija/ ‘Dewan Pemerintah untuk Perdamaian dan Perkembangan Dunia’.	Dalam bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial <i>ГСМР</i> /GSMR/ terdapat konjungsi <i>и</i> /i/ yang menghubungkan dua rangkaian kata, yaitu:

		<p>1. <i>государственного совета мира</i> /gosudarstvennogo soveta mira/ ‘dewan perdamaian’</p> <p>2. <i>государственного совета развития</i> /gosudarstvennogo soveta razvitija/ ‘dewan perkembangan’.</p> <p>Konjungsi <i>и</i> /i/ tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial. Pola penulisan untuk abreviasi inisial tersebut tidak dengan huruf campuran seperti, <i>ГСМур</i> /GSMiR/ melainkan dengan pola penulisan huruf besar <i>ГСМР</i> /GSMR/.</p>
--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *ГСМР* /GSMR/ adalah *Государственного совета мира и развития* /Gosudarstvennogo soveta mira i razvitija/ ‘Dewan Pemerintah untuk Perdamaian dan Perkembangan’ yang terdiri atas lima komponen kata, yaitu:

1. tiga nomina (*совет* /sovet/ ‘dewan’, *мир* /mir/ ‘perdamian’ dan *развитие* /razvitie/ ‘perkembangan’)
2. satu ajektiva (*государственный* /gosudarstvennyj/ ‘pemerintah’)
3. satu konjungsi (*и* /i/ ‘dan’)

Abreviasi inisial *ГСМР* /GSMR/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *ГСМР* /GSMR/ terdiri atas dua ikatan, yaitu ikatan pengendalian dan ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Pengendalian (nomina-nomina)	1. <i>совета мира</i> /soveta mira/ 'dewan perdamaian' 2. <i>совета развития</i> /soveta razvitija/ 'dewan perkembangan'	Dalam ikatan pengendalian bentuk kasus dari dua nomina, yaitu <i>мир</i> /mir/ 'perdamaian' dan <i>развитие</i> /razvitie/ 'perkembangan' dikendalikan oleh nomina <i>совета</i> /sovet/ 'Dewan' menjadi kasus genitif ( <i>мира</i> /mira/ 'perdamaian' dan <i>развития</i> /razvitija/ 'perkembangan')
2.	Penyesuaian (ajektiva-nomina)	<i>государственного совета</i> /gosudarstvennogo soveta/ 'dewan pemerintah'	Dalam ikatan penyesuaian tersebut, ajektiva <i>государственного</i> /gosudarstvennogo/ 'pemerintah' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>совета</i> /sovet/ 'Dewan' sebagai KU dalam hal jenis maskulin, bentuk tunggal, dan kasus genitif.

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *ГСМР* /GSMR/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan meskipun jenis dari bentuk kepanjangan dan abreviasi inisialnya sama, yaitu berjenis maskulin. Abreviasi inisial *ГСМР* /GSMR/ dilafalkan huruf demi huruf, yaitu [ge-es-em-et] /ge-es-em-et/. Oleh karena itu, pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *ГСМР* /GSMR/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis maskulin, berbentuk tunggal dalam kasus genitif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*Правящий военный режим Государственного совета мира и развития (ГСМР) для укрепления своих позиций активизировал связи с санхой, взяв на себя роль покровителя и защитника буддизма, которую традиционно играли правители Бирмы (2006, E12: 59).*

*/Pravjašij voennyj režim Gosudarstvennogo soveta mira i razvitija (GSMR) dlja ukreplenija svoix pozicij aktiviziroval svjazi i sangxoj, vzjav na sebja rol' pokrovitelja i zaščinika buddizma, kotoruju tradicionno igrali praviteli Birmy/*

*'Rezim militer Dewan Perdamaian dan Perkembangan Dunia dalam rangka memperkuat posisinya telah melaksanakan hubungan dengan Shanghai, mengambil peranan sebagai pelindung Buddhisme yang secara tradisional memainkan peranannya di Burma'*

2. *Министерство внешней торговли и экономического сотрудничества (МБТЭС) /Ministerstvo vnešnej trgovli i ekonomičeskogo sotrudničestva (MVTES) / 'Kementrian Perdagangan Luar Negeri dan Kerjasama Ekonomi'*

*МБТЭС /MVTES/ adalah abreviasi inisial yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama lembaga pemerintah. МБТЭС /MVTES/ memiliki bentuk kepanjangan berupa *Министерство внешней торговли и экономического сотрудничества /Ministerstvo vnešnej trgovli i ekonomičeskogo sotrudničestva/ 'Kementrian Perdagangan Luar Negeri dan Kerjasama Ekonomi'. Jenis dari bentuk kepanjangannya adalah netral yang dapat diketahui dari nomina *Министерство /ministerstvo/ 'Kementerian'. Adapun jenis dari abreviasi inisial МБТЭС /MVTES/ adalah berjenis maskulin karena berakhiran huruf konsonan, yaitu huruf c /s/.***

Abreviasi inisial *МБТЭС /MVTES/ memiliki pola penulisan yang berbeda, yaitu adanya konjungsi u /i/ tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial.*

Abreviasi	Bentuk kepanjangan	Penjelasan
<i>МВТЭС</i> /MVTES/	<i>Министерство внешней торговли и экономического сотрудничества</i> /Ministerstvo vnešnej torgovli i ekonomičeskogo sotrudničestva/ ‘Kementrian Perdagangan Luar Negeri dan Kerjasama Ekonomi’	Dalam bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial <i>МВТЭС</i> /MVTES/ terdapat konjungsi <i>u</i> /i/ yang menghubungkan dua rangkaian kata, yaitu:  1. <i>Министерство внешней торговли</i> /ministerstvo vnešnej torgovli/ ‘Kementrian Perdagangan Luar Negeri’  2. <i>Министерство экономического сотрудничества</i> /ministerstvo ekonomičeskogo sotrudničestva/ ‘Kementrian Kerjasama Ekonomi’.  Konjungsi <i>u</i> /i/ tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial. Pola penulisan untuk abreviasi inisial tersebut tidak dengan huruf campuran seperti, <i>МВТуЭС</i> /MVTiES/ melainkan dengan pola penulisan huruf besar <i>МВТЭС</i> /MVTES/.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *МВТЭС* /MVTES/ adalah *Министерство внешней торговли и экономического сотрудничества* /Ministerstvo vnešnej torgovli i ekonomičeskogo sotrudničestva/ ‘Kementrian Perdagangan Luar Negeri dan Kerjasama Ekonomi’ yang terdiri atas enam komponen kata, yaitu:

1. tiga nomina (*Министерство* /ministerstvo/ ‘kementerian’, *торговля* /torgovlja/ ‘perdagangan’, dan *сотрудничество* /sotrudničestvo/ ‘kerjasama’)
2. dua ajektiva (*внешняя* /vnešnaja/ ‘luar negeri’ dan *экономического* /ekonomičeskogo/ ‘ekonomi’)
3. satu konjungsi (*u* /i/ ‘dan’)

Abreviasi inisial *МВТЭС* /MVTES/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *МВТЭС* /MVTES/ terdiri atas dua ikatan, yaitu ikatan pengendalian dan ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Pengendalian (nomina-nomina)	1. <i>Министерство торговли</i> /ministerstvo torgovli/ 'Kementerian Perdagangan'  2. <i>Министерство сотрудничества</i> /ministerstvo sotrudničestv/ 'Kementerian Kerjasama'	Dalam ikatan pengendalian nomina-nomina, bentuk kasus dari nomina: a. <i>торговля</i> /torgovlja/ 'perdagangan', dan b. <i>сотрудничество</i> /sotrudničestvo/ 'kerjasama' dikendalikan oleh nomina <i>Министерство</i> /ministerstvo/ 'kementerian' menjadi kasus genitif tunggal: a. <i>торговли</i> /torgovli/ 'perdagangan' b. <i>сотрудничества</i> /sotrudničestva/ 'kerjasama'.
2.	Penyesuaian ajektiva-nomina	1. <i>внешней торговли</i> /vnešnej torgovli/ 'perdagangan luar negeri'  2. <i>экономического сотрудничества</i> /ekonomičeskogo sotrudničestva/ 'kerjasama ekonomi'	Dalam ikatan penyesuaian ajektiva-nomina, terdapat dua ajektiva <i>внешней</i> /vnešnej/ 'Luar Negeri' dan <i>экономического</i> /ekonomičeskogo/ 'Ekonomi' yang menyesuaikan dengan nominanya masing-masing. 1. Ajektiva <i>внешней</i> /vnešnej/ 'Luar Negeri' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>торговли</i> /torgovli/ 'perdagangan' sebagai KU dalam hal jenis feminin, bentuk tunggal,



			<p>dan kasus genitif.</p> <p>2. Ajektiva <i>экономического</i> /ekonomičeskogo/ 'Ekonomi' sebagai <span style="float: right;">KT</span> menyesuaikan dengan nomina <i>сотрудничества</i> /sotrudničestva/ 'Kerjasama' sebagai KU dalam hal jenis feminin, bentuk tunggal, dan kasus genitif.</p>
--	--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *МВТЭС* /MVTES/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan oleh jenis dari bentuk kepanjangannya yang berjenis netral, tidak sesuai dengan jenis abreviasi inisialnya yang berjenis maskulin. Abreviasi inisial *МВТЭС* /MVTES/ dilafalkan menjadi [эм-ве-тэс] /em-ve-tes/ Pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *МВТЭС* /MVTES/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis netral, berbetuk tunggal dalam kasus nominatif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*При этом Министерство внешней торговли и экономического сотрудничества (МВТЭС) предпринимает шаги, направленные на совершенствование инвестиционного сотрудничества с Африкой* (2006, E5: 35).

/Pri etom Ministerstvo vnešnej trgovli i ekonomičeskogo sotrudničestva (MVTES) predprinimaet šagi, napravlennye na soveršenstvovanie investicionnogo sotrudničestva s afrikokj/

'maka Kementrian Perdagangan Luar Negeri dan Kerjasama Ekonomi mengambil langkah-langkah yang bertujuan untuk mewujudkan kerjasamadalam bidang investasi dengan Afrika'

3. *Организацию по безопасности и сотрудничеству Европы (ОБСЕ)*  
/Organizaciju po bezopasnosti i sotrudničestvu evropy (OBSE)/ ‘Organisasi  
Keamanan dan Kerjasama Eropa’

*ОБСЕ* /OBSE/ adalah abreviasi inisial yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama organisasi. *ОБСЕ* /OBSE/ memiliki bentuk kepanjangan berupa *Организацию по безопасности и сотрудничеству Европы* /Organizaciju po bezopasnosti i sotrudničestvu evropy/ ‘Organisasi Keamanan dan Kerjasama Eropa’. Jenis dari bentuk kepanjangannya dapat diketahui dari nomina *Организацию* /organizaciju/ ‘organisasi’ yang dalam kasus nominatif berupa *Организация* /organizacija/ yang berjenis feminin. Adapun jenis dari abreviasi inisial *ОБСЕ* /OBSE/ adalah berjenis netral karena berakhiran huruf vokal, yaitu huruf *e* /e/.

Abreviasi inisial *ОБСЕ* /OBSE/ memiliki pola penulisan yang berbeda, yaitu konjungsi *u* /i/ yang tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial.

Abreviasi	Bentuk kepanjangan	Penjelasan
<i>ОБСЕ</i> /OBSE/	<i>Организацию по безопасности и сотрудничеству Европы</i> /Organizaciju po bezopasnosti i sotrudničestvu evropy/ ‘Organisasi Keamanan dan Kerjasama Eropa’	Dalam bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial <i>ОБСЕ</i> /OBSE/ terdapat konjungsi <i>u</i> /i/ yang menghubungkan dua rangkaian kata, yaitu: 1. <i>Организацию по безопасности</i> /organizaciju po bezopasnosti/ ‘Organisasi Keamanan’ dan 2. <i>Организацию по сотрудничеству Европы</i> /organizaciju po sotrudničestvu evropy/ ‘Organisasi Kerjasama Eropa’. Konjungsi <i>u</i> /i/ tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial. Pola penulisan untuk abreviasi inisial tersebut tidak dengan huruf campuran seperti, <i>ОБуСЕ</i> /OBiSE/ melainkan dengan pola penulisan huruf besar <i>ОБСЕ</i> /OBSE/. Selain itu, terdapat preposisi <i>no</i> /po/ ‘berdasarkan’ tidak diikutsertakan karena terdiri dari dua huruf.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *ОБСЕ* /OBSE/ adalah *Организацию по безопасности и сотрудничеству Европы* /Organizaciju po bezopasnosti i sotrudničestvu evropy/ ‘Organisasi Keamanan dan Kerjasama Eropa’ yang terdiri atas enam komponen kata, yaitu:

1. empat nomina (*Организация* /organizacija/ ‘organisasi’, *безопасность* /bezopasnost’/ ‘keamanan’, dan *сотрудничество* /sotrudničestvo/ ‘kerjasama’ dan *Европа* /evropa/ ‘Eropa’),
2. satu preposisi (*по* /po/ ‘berdasarkan’), dan
3. satu konjungsi (*и* /i/ ‘dan’).

Abreviasi inisial *ОБСЕ* /OBSE/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *ОБСЕ* /OBSE/ terdiri atas satu ikatan, yaitu ikatan pengendalian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Pengendalian (nomina-nomina)	<p>1. <i>Организацию по безопасности</i> /organizaciju po bezopasnost’/ ‘Organisasi Keamanan’</p> <p>2. <i>Организацию по сотрудничеству</i> /organizaciju po sotrudničestvu/ ‘Organisasi Kerjasama’</p>	<p>Dalam ikatan pengendalian abreviasi inisial <i>ОБСЕ</i> /OBSE/, terdapat tiga ikatan pengendalian.</p> <p>1. Bentuk kasus dari nomina <i>безопасность</i> /bezopasnost’/ ‘keamanan’ dikendalikan oleh preposisi <i>по</i> /po/ ‘berdasarkan’ menjadi kasus datif tunggal <i>безопасности</i> /bezopasnosti/ ‘keamanan’.</p> <p>2. Bentuk kasus dari nomina <i>сотрудничество</i> /sotrudničestvo/ ‘kerjasama’ dikendalikan oleh preposisi <i>по</i> /po/ ‘berdasarkan’ menjadi kasus</p>

	3. <i>сотрудничеству Европы</i> /sotrudničestvu evropy/ 'Kerjasama Eropa'	datif tunggal <i>сотрудничеству Европы</i> /sotrudničestvu/ 'kerjasama' 3. Bentuk kasus dari nomina <i>Европа</i> /evropa/ 'Eropa' dikendalikan oleh nomina <i>сотрудничеству</i> /sotrudničestvu/ 'kerjasama' menjadi kasus genitif tunggal <i>Европы</i> /evropy/ 'Eropa'.
--	---------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *ОБСЕ* /OBSE/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan oleh jenis dari bentuk kepanjangannya yang berjenis feminin, tidak sesuai dengan jenis abreviasi inisialnya yang berjenis netral. Abreviasi inisial *ОБСЕ* /OBSE/ dilafalkan menjadi kata, yaitu [обсе] /obse/. Pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *ОБСЕ* /OBSE/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis feminin, berbentuk tunggal dalam kasus akusatif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*Власти самопровозглашенного государства не считают рамочные организации – Организацию по безопасности и сотрудничеству Европы (ОБСЕ) и совет Европы (СЕ) беспристрастными в конфликте и полагают, что обе они во многом "на стороне Грузии" (2006, E5: 40).*

/Vlasti samoprovozглашенного gosudarstva ne sčitajut ramočnye organizacii – Organizaciju po bezopasnosti i sotrudničestvu evropy (OBSE) i sovet Evropy (SE) bespristrastnymi v konflikte i pologajut, čto obe oni vo mnogom "na storone grozii"/

'kekuasaan pemerintah yang berwenang tidak memperhitungkan organisasi-organisasi sebagai payung negara, yaitu Organisasi Keamanan dan Kerjasama Eropa dan Uni Eropa tanpa memihak dalam konflik dan percaya bahwa mereka saling mempunyai kepentingan'

4. *Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)*  
/Organizacii ekonomičeskogo sotrudničestva i razvitija (OESR)/ ‘Organisasi  
Kerjasama dan Pertumbuhan Ekonomi’

*ОЭСР* /OESR/ adalah abreviasi inisial yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama organisasi. *ОЭСР* /OESR/ memiliki bentuk kepanjangan berupa *Организации экономического сотрудничества и развития* /Organizacii ekonomičeskogo sotrudničestva i razvitija/ ‘Organisasi Kerjasama dan Pertumbuhan Ekonomi’. Jenis dari bentuk kepanjangannya dapat diketahui dari nomina *Организации* /organizavii/ ‘organisasi’ yang dalam kasus nominatif berupa *Организация* /organizavija/ yang berjenis feminin. Adapun jenis dari abreviasi inisial *ОЭСР* /OESR/ adalah berjenis maskulin karena berakhiran huruf konsonan, yaitu huruf *р* /r/.

Abreviasi inisial *ОЭСР* /OESR/ memiliki pola penulisan yang berbeda, yaitu konjungsi *и* /i/ yang tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial.

Abreviasi	Bentuk kepanjangan	Penjelasan
<i>ОЭСР</i> /OESR/	<i>Организации экономического сотрудничества и развития</i> /Organizacii ekonomičeskogo sotrudničestva i razvitija/ ‘Organisasi Kerjasama dan Pertumbuhan Ekonomi’	Dalam bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial <i>ОЭСР</i> /OESR/ terdapat konjungsi <i>и</i> /i/ yang menghubungkan dua rangkaian kata, yaitu: 1. <i>Организации экономического сотрудничества</i> /organizacii ekonomičeskogo sotrudničestva/ ‘Organisasi Kerjasama Ekonomi’ dan 2. <i>Организации экономического развития</i> /organizacii ekonomičeskogo razvitija/ ‘Organisasi Pertumbuhan Ekonomi’. Konjungsi <i>и</i> /i/ tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial. Pola penulisan untuk abreviasi inisial tersebut tidak dengan huruf campuran seperti, <i>ОЭСрР</i> /OESrR/ melainkan

		dengan pola penulisan huruf besar <i>ОЭСР</i> /OESR/.
--	--	-------------------------------------------------------

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *ОЭСР* /OESR/ adalah *Организации экономического сотрудничества и развития* /Organizacii ekonomičeskogo sotrudničestva i razvitija/ ‘Organisasi Kerjasama dan Pertumbuhan Ekonomi’ yang terdiri atas lima komponen kata, yaitu:

1. tiga nomina (*Организация* /organizavija/ ‘organisasi’, *сотрудничество* /sotrudničestvo/ ‘kerjasama’, dan *развитие* /razvitie/ ‘pertumbuhan’),
2. satu ajektiva (*экономическая* /ekonomičeskogo/ ‘ekonomi’), dan
3. satu konjungsi (*и* /i/ ‘dan’).

Abreviasi inisial *ОЭСР* /OESR/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *ОЭСР* /OESR/ terdiri atas dua ikatan, yaitu ikatan pengendalian dan ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Pengendalian (nomina-nomina)	1. <i>Организации сотрудничеств а</i> /organizacii sotrudničestva/ ‘Organisasi Kerjasama’  2. <i>Организации развития</i> /organizacii razvitija/ ‘Organisasi Pertumbuhan’	Dalam ikatan pengendalian nomina-nomina, bentuk kasus dari nomina: a. <i>сотрудничество</i> /sotrudničestvo/ ‘kerjasama’ b. <i>развитие</i> /razvitie/ ‘pertumbuhan’  dikendalikan oleh nomina <i>Организации</i> /organizacii/ ‘organisasi’ menjadi kasus genitif tunggal: a. <i>сотрудничества</i> /sotrudničestva/ ‘kerjasama’, dan b. <i>развития</i> /razvitija/ ‘pertumbuhan’

2.	Penyesuaian ajektiva-nomina	1. <i>экономического сотрудничества</i> /ekonomičeskogo sotrudničestva/ ‘Kerjasama Ekonomi’ 2. <i>экономического развития</i> /ekonomičeskog o razvitija/ ‘Pertumbuhan Ekonomi’	Dalam ikatan penyesuaian ajektiva-nomina, ajektiva <i>экономического</i> /ekonomičeskogo/ ‘Ekonomi’ sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>сотрудничества</i> /sotrudničestva/ ‘Kerjasama’ dan <i>развития</i> /razvitija/ ‘Pertumbuhan’ sebagai KU dalam hal jenis (feminin), bentuk tunggal, dan kasus (kasus genitif).
----	--------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *ОЭСР* /OESR/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan oleh jenis dari bentuk kepanjangannya yang berjenis feminin, tidak sesuai dengan jenis abreviasi inisialnya yang berjenis maskulin. Abreviasi inisial *ОЭСР* /OESR/ dilafalkan menjadi [oэ-эс-эр] /oe-es-er/. Pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *ОЭСР* /OESR/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis feminin, berbentuk tunggal dalam kasus genitif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*Число студентов в соотноении с общей численностью населения здесь всегда было ниже, чем в государствах – членах Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) (2007, E10: 50)*

*/Čislo studentov v sootženii s obšej čislennoštju naselenija zdes’ vseгда bylo niže, čem v gosudarstvax – členax Organizacii ekonomičeskogo sotrudničestva i razvitija (OESR)/*

‘bentuk pelajar dengan bentuk penduduk secara umum selalu lebih rendah daripada bentuk di negara-negara anggota Organisasi Kerjasama dan Pertumbuhan Ekonomi’

5. *Высшего совета исламской революции в Ираке (ВСИПИ) /Vyšego soveta islamskoj revolucii v Irake (VSIRI)/* ‘Dewan Tertinggi untuk Revolusi Islam di Irak’

*ВСИПИ /VSIRI/* adalah abreviasi inisial yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama lembaga pemeritahan. *ВСИПИ /VSIRI/* memiliki bentuk kepanjangan berupa *Высшего совета исламской революции в Ираке /Vyšego soveta islamskoj revolucii v Irake/* ‘Dewan Tertinggi untuk Revolusi Islam di Irak’. Jenis dari bentuk kepanjangannya dapat diketahui dari nomina *совета /soveta/* ‘Dewan’ yang dalam kasus nominatif berupa *совет /sovet/* yang berjenis maskulin. Adapun abreviasi inisial *ВСИПИ /VSIRI/* memiliki akhiran huruf vokal, yaitu huruf *и /i/*. Oleh karena itu, jenis dari abreviasi inisial tidak dapat ditentukan karena tidak sesuai dengan pola umum.

Abreviasi inisial *ВСИПИ /VSIRI/* memiliki pola penulisan yang berbeda, yaitu preposisi *в /v/* ‘di’ tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial.

Abreviasi	Bentuk kepanjangan	Penjelasan
<i>ВСИПИ /VSIRI/</i>	<i>Высшего совета исламской революции в Ираке /Vyšego soveta islamskoj revolucii v Irake/</i> ‘Dewan Tertinggi untuk Revolusi Islam di Irak’	Dalam bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial <i>ВСИПИ /VSIRI/</i> preposisi <i>в /v/</i> yang tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial. Pola penulisan untuk abreviasi inisial tersebut tidak dengan huruf campuran seperti, <i>ВСИПvИ /VSIRvI/</i> melainkan dengan pola penulisan huruf besar <i>ВСИПИ /VSIRI/</i> .

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *ВСИПИ /VSIRI/* adalah *Высшего совета исламской революции в Ираке /Vyšego soveta islamskoj revolucii v Irake/* ‘Dewan Tertinggi untuk Revolusi Islam di Irak’ yang terdiri atas enam komponen kata, yaitu:



1. tiga nomina (*совет* /sovet/ ‘Dewan’, *революция* /revoljucija/ ‘revolusi’, dan *Ирак* /irak/ ‘Irak’),
2. dua ajektiva (*Высший* /vyšij/ ‘tertinggi’ dan *исламская* /islamskaja/ ‘Islam’), dan
3. satu preposisi (*в* /v/ ‘di’).

Abreviasi inisial *ВСИРИ* /VSIRI/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *ВСИРИ* /VSIRI/ terdiri atas dua ikatan, yaitu ikatan pengendalian dan ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Pengendalian (nomina-nomina)	1. <i>совета</i> <i>революции</i> /soveta revolucii/ ‘Dewan Revolusi’ 2. <i>революции в</i> <i>Ираке</i> /revolucii v irake/ ‘Revolusi di Irak’	Dalam ikatan pengendalian abreviasi inisial <i>ВСИРИ</i> /VSIRI/, terdapat dua ikatan pengendalian. 1. Bentuk kasus dari nomina <i>революция</i> /revoljucija/ ‘revolusi’ dikendalikan oleh nomina <i>совета</i> /soveta/ ‘Dewan’ menjadi kasus genitif tunggal <i>революции</i> / revolucii / ‘Revolusi’. 2. Bentuk kasus dari nomina <i>Ирак</i> /irak/ ‘Irak’ dikendalikan oleh preposisi <i>в</i> /v/ ‘di’ menjadi kasus preposisional tunggal <i>в Ираке</i> /v irake/ ‘di Irak’
2.	Penyesuaian ajektiva-nomina	1. <i>Высшего совета</i> /vyšego soveta/ ‘Dewan Tertinggi’	Dalam ikatan penyesuaian ajektiva-nomina, terdapat dua ajektiva <i>Высшего</i> /vyšego/ ‘Tertinggi’ dan <i>исламской</i> /islamskoj/ ‘Islam’ yang

		<p>2. <i>исламской революции</i> /islamskoj revolucii/ 'Revolusi Islam'</p>	<p>menyesuaikan dengan nominanya masing-masing.</p> <p>1. Ajektiva <i>Высшего</i> /vyšego/ 'Tertinggi' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>совета</i> /soveta/ 'Dewan' sebagai KU dalam hal jenis maskulin, bentuk tunggal, dan kasus genitif.</p> <p>2. Ajektiva <i>исламской</i> /islamskoj/ 'Islam' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>революции</i> / revolucii / 'Revolusi' sebagai KU dalam hal jenis feminin, bentuk tunggal, dan kasus genitif.</p>
--	--	-----------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *ВСИРИ* /VSIRI/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan bentuk kepanjangannya berjenis maskulin sedangkan jenis abreviasi inisialnya tidak dapat ditentukan. Abreviasi inisial *ВСИРИ* /VSIRI/ dilafalkan menjadi kata, yaitu [*всирпи*] /vsiri/. Pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *ОЭСР* /OESR/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis maskulin, berbentuk tunggal dalam kasus genitif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*Поэтому после падения режима С.Хусейна шиитскими лидерами оказались не светские политические фигуры – Асмад Чалаби или Айяд Алави, а религиозные лидеры и представители Высшего совета исламской революции в Ираке (ВСИРИ) (2007, E11: 45).*

/poetomu posle padenija režima s.xusejna šiitskimi liderami okazalis' ne svetskie političeskie figury – asmad čalabi ili ajjad alavi, a

religioznye lidery i predstaviteli Vyšego soveta islamskoj revolucii v Irake (VSIRI)/

‘Oleh karena itu, setelah jatuhnya pemimpin Syiah Saddam Hussein tidak ada lagi tokoh politik yang sekuler, baik Asmady Chalabi maupun Ayad Alawi, dan para pemimpin agama dan wakil-wakil dari Dewan Tertinggi untuk Revolusi Islam di Irak’

6. *Института мировой экономики и международных отношений (ИМЭМО)* /Institute mirivoj ekonomiki i meždunarodnyx otnošenij (IMEMO)/ ‘Institut Ekonomi Dunia dan Hubungan Internasional’

*ИМЭМО* /IMEMO/ adalah abreviasi inisial yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama lembaga pendidikan. *ИМЭМО* /IMEMO/ memiliki bentuk kepanjangan berupa *Института мировой экономики и международных отношений* /Institute mirivoj ekonomiki i meždunarodnyx otnošenij/ ‘Institut Ekonomi Dunia dan Hubungan Internasional’. Jenis dari bentuk kepanjangannya dapat diketahui dari nomina *Института* /institutu/ ‘Institut’ yang dalam kasus nominatif berupa *Институт* /institut/ yang berjenis maskulin. Adapun jenis dari abreviasi inisial *ИМЭМО* /IMEMO/ adalah berjenis netral karena berakhiran huruf vokal, yaitu huruf *o* /o/.

Abreviasi inisial *ИМЭМО* /IMEMO/ memiliki pola penulisan yang berbeda, yaitu konjungsi *u* /i/ yang tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial.

Abreviasi	Bentuk kepanjangan	Penjelasan
<i>ИМЭМО</i> /IMEMO/	<i>Института</i> <i>мировой экономики и</i> <i>международных</i> <i>отношений</i> /Institute mirivoj ekonomiki i meždunarodnyx otnošenij/ ‘Institut Ekonomi Dunia dan	Dalam bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial <i>ИМЭМО</i> /IMEMO/ terdapat konjungsi <i>u</i> /i/ yang menghubungkan dua rangkaian kata, yaitu: 1. <i>Института мировой экономики</i> /institute mirivoj ekonomiki/ ‘Institut Ekonomi Dunia’ dan 2. <i>Института международных</i>

	Hubungan Internasional’	<p><i>отношений</i> /institute meždunarodnyx otnošenij/ ‘Institut Hubungan Internasional’.</p> <p>Konjungsi <i>и</i> /i/ tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial. Pola penulisan untuk abreviasi inisial tersebut tidak dengan huruf campuran seperti, <i>ИМЭиМО</i> /IMEiMO/ melainkan dengan pola penulisan huruf besar <i>ИМЭМО</i> /IMEMO/.</p>
--	-------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *ИМЭМО* /IMEMO/ adalah *Института мировой экономики и международных отношений* /Institute mirivoj ekonomiki i meždunarodnyx otnošenij/ ‘Institut Ekonomi Dunia dan Hubungan Internasional’ yang terdiri atas enam komponen kata, yaitu:

1. tiga nomina (*Институт* /institut/ ‘Institut’, *экономика* /ekonomika/ ‘ekonomi’, dan *отношение* /otnošenje/ ‘hubungan’),
2. dua ajektiva (*мировая* /mirovaja/ ‘dunia’ dan *международное* /meždunarodnoe/ ‘internasional’), dan
3. satu konjungsi (*и* /i/ ‘dan’).

Abreviasi inisial *ИМЭМО* /IMEMO/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *ИМЭМО* /IMEMO/ terdiri atas dua ikatan, yaitu ikatan pengendalian dan ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Pengendalian (nomina-nomina)	1. <i>Института экономики</i> /institute ekonomiki/ ‘Institut Ekonomi’	Dalam ikatan pengendalian nomina-nomina, bentuk kasus dari nomina: a. <i>экономика</i> /ekonomika/ ‘ekonomi’, dan

		<p>2. <i>Института отношений</i> /institute otnošenij/ 'Institut Hubungan'</p>	<p>b. <i>отношение</i> /otnošenje/ 'hubungan' dikendalikan oleh nomina <i>Института</i> /institutata/ 'Institut' menjadi kasus genitif tunggal: a. <i>экономики</i> /ekonomiki/ 'ekonomi', dan b. <i>отношений</i> /otnošenij/ 'hubungan'</p>
2.	Penyesuaian ajektiva-nomina	<p>1. <i>мировой экономики</i> /mirivoj ekonomiki/ 'Ekonomi Dunia' 2. <i>международных отношений</i> /meždunarodnyx otnošenij/ 'Hubungan Internasional'</p>	<p>Dalam ikatan penyesuaian ajektiva-nomina, terdapat dua ajektiva <i>мировой</i> /mirivoj/ 'dunia' dan <i>международных</i> /meždunarodnyx/ 'internasional' yang menyesuaikan dengan nominanya masing-masing. 1. Ajektiva <i>мировой</i> /mirivoj/ 'dunia' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>экономики</i> /ekonomiki/ 'Ekonomi' sebagai KU dalam hal jenis feminin, bentuk tunggal, dan kasus genitif. 2. Ajektiva <i>международных</i> /meždunarodnyx/ 'internasional' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>отношений</i> /otnošenij/ 'Hubungan' sebagai KU dalam</p>

			hal bentuk jamak dan kasus genitif.
--	--	--	-------------------------------------

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *ИМЭМО* /IMEMO/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan oleh jenis dari bentuk kepanjangannya yang berjenis maskulin, tidak sesuai dengan jenis abreviasi inisialnya yang berjenis netral. Abreviasi inisial *ИМЭМО* /IMEMO/ dilafalkan menjadi kata, yaitu [*имэмо*] /imemo/. Pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *ИМЭМО* /IMEMO/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis maskulin, berjumlah tunggal dalam kasus genitif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*Доктор исторических наук профессор, главный научный сотрудник Института мировой экономики и международных отношений (ИМЭМО) РАН Г.И.Мирский отметил, что термин «Большой Ближний Восток» появился в США сравнительно недавно (2007, E11: 14).*

*/Doctor istoričeskix nauk professor, glavnyj naučnyj sotrudnik instituta mirovoj ekonomiki i meždunarodnyx otnošenij (IMEMO) RAN G.I.Mirskij otmetil, čto termin «Bol’šoj Bližnij Vostok» pojavilsja v SŠA sravnitel’no nedavno/*

*‘Profesor doktor ilmu sejarah, kepala peneliti di Institut Ekonomi Dunia dan Hubungan Internasional RAN G.I Mirsky mencatat bahwa istilah “Timur Tengah Raya” muncul di AS secara komparatif baru-baru ini’*

7. *Казанским государственным университетом культуры и искусства (КГУКИ) /Kazanskim gosudarstvennym universitetom kul’tury i iskusstva (KGUKI) ‘Universitas Negeri Kazan jurusan Kebudayaan dan Kesenian’*

*КГУКИ /KGUKI/ adalah abreviasi inisial yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama lembaga pendidikan. КГУКИ /KGUKI/ memiliki bentuk kepanjangan berupa *Казанским государственным университетом культуры и искусства /Kazanskim gosudarstvennym universitetom kul’tury i**

iskusstva/ ‘Universitas Negeri Kazan jurusan Kebudayaan dan Kesenian’. Jenis dari bentuk kepanjangannya dapat diketahui dari nomina *университетом* /universitetom/ ‘Universitas’ yang dalam kasus nominatif berupa *университет* /universitet/ yang berjenis maskulin. Adapun abreviasi inisial *КТУКИ* /KGUKI/ memiliki akhiran huruf vokal, yaitu huruf *u* /i/. Oleh karena itu, jenis dari abreviasi inisial tidak dapat ditentukan karena tidak sesuai dengan pola umum.

Abreviasi inisial *КТУКИ* /KGUKI/ memiliki pola penulisan yang berbeda, yaitu konjungsi *u* /i/ ‘dan’ tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial.

Abreviasi	Bentuk kepanjangan	Penjelasan
<i>КТУКИ</i> /KGUKI/	<i>Казанским</i> <i>государственным</i> <i>университетом</i> <i>культуры и искусства</i> /Kazanskim gosudarstvennym universitetom kul'tury i iskusstva/ ‘Universitas Negeri Kazan jurusan Kebudayaan dan Kesenian’	Dalam bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial <i>КТУКИ</i> /KGUKI/ terdapat konjungsi <i>u</i> /i/ yang menghubungkan dua rangkaian kata, yaitu: 1. <i>Казанским</i> <i>государственным</i> <i>университетом</i> <i>культуры</i> /kazanskim gosudarstvennym universitetom kul'tury/ ‘Universitas Negeri Kazan untuk Kebudayaan’ dan 2. <i>Казанским</i> <i>государственным</i> <i>университетом</i> <i>искусства</i> /kazanskim gosudarstvennym universitetom iskusstva/ ‘Universitas Negeri Kazan untuk Kesenian’. Konjungsi <i>u</i> /i/ tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial. Pola penulisan untuk abreviasi inisial tersebut tidak dengan huruf campuran seperti, <i>КТУКиИ</i> /KGUKiI/ melainkan dengan pola penulisan huruf besar <i>КТУКИ</i> /KGUKI/.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *КТУКИ* /KGUKI/ adalah *Казанским государственным университетом культуры и искусства* /Kazanskim gosudarstvennym universitetom kul'tury i iskusstva/ 'Universitas Negeri Kazan jurusan Kebudayaan dan Kesenian' yang terdiri atas enam komponen kata, yaitu:

1. tiga nomina (*университет* /universitet/ 'Universitas', *культура* /kul'tura/ 'kebudayaan', dan *искусство* /iskusstva/ 'kesenian'),
2. dua ajektiva (*Казанский* /kazanskij/ 'Kazan' dan *государственный* /gosudarstvennyj/ 'negeri'), dan
3. satu konjungsi (*и* /i/ 'dan').

Abreviasi inisial *КТУКИ* /KGUKI/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *КТУКИ* /KGUKI/ terdiri atas dua ikatan, yaitu ikatan pengendalian dan ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Pengendalian (nomina-nomina)	1. <i>университетом культуры</i> /universitetom kul'tury/ 'Universitas Kebudayaan' 2. <i>университетом искусства</i> /universitetom iskusstva/ 'Universitas Kesenian'	Dalam ikatan pengendalian nomina-nomina, bentuk kasus dari nomina: a. <i>культура</i> /kul'tura/ 'kebudayaan', dan b. <i>Искусство</i> /iskusstvo/ 'kesenian' dikendalikan oleh nomina <i>университетом</i> /universitetom/ 'universitas' menjadi kasus genitif tunggal: a. <i>культурѣ</i> /kul'tury/ 'kebudayaan' dan b. <i>искусствѣ</i> /iskusstva/ 'kesenian'



2.	Penyesuaian ajektiva-nomina	1. <i>Казанским университетом</i> /kazanskim universitetom/ 'Universitas Kazan' 2. <i>государственным университетом</i> /gosudarstvennym universitetom/ 'Universitas Negeri'	Dalam ikatan penyesuaian ajektiva-nomina, ajektiva <i>Казанским</i> /kazanskim/ dan <i>государственным</i> /gosudarstvennym/ 'Negeri' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>университетом</i> /universitetom/ 'Universitas' sebagai KU dalam hal jenis maskulin, bentuk tunggal, dan kasus instrumental.
----	--------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *КТУКИ* /KGUKI/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan bentuk kepanjangannya berjenis maskulin sedangkan jenis abreviasi inisialnya tidak dapat ditentukan. Abreviasi inisial *КТУКИ* /KGUKI/ dilafalkan menjadi kata, yaitu [кгукки] /kguki/. Pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *КТУКИ* /KGUKI/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis maskulin, berbentuk tunggal dalam kasus instrumental. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*Она была организована Казанским государственным университетом культуры и искусства (КТУКИ) при поддержке Федерального агентства по культуре и кинематографии РФ (2008, E11: 57).*

/ona byla organizovana kazanskim gosudarstvennym universitetom kul'tury i iskusstv (KGUKI) pri podderzke Federal'nogo agentstva po kul'ture i kinematografii RF/

'Ini diselenggarakan oleh Universitas Negeri Kazan jurusan Kebudayaan dan Seni dengan dukungan dari badan Federal Kebudayaan dan Sinematografi Federasi Rusia'

8. *Народную партию за возрождение и демократию (НПВД)* /Narodnuju partiju za vozroždenie i demokratiju (NPVD)/ ‘Partai Rakyat untuk Kebangkitan dan Demokrasi’

*НПВД* /NPVD/ adalah abreviasi inisial yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama partai politik. *НПВД* /NPVD/ memiliki bentuk kepanjangan berupa *Народную партию за возрождение и демократию* /Narodnuju partiju za vozroždenie i demokratiju/ ‘Partai Rakyat untuk Kebangkitan dan Demokrasi’. Jenis dari bentuk kepanjangannya dapat diketahui dari nomina *партию* /partiju/ ‘partai’ yang dalam kasus nominatif berupa *партия* /partija/ yang berjenis feminin. Adapun jenis dari abreviasi inisial *НПВД* /NPVD/ adalah berjenis maskulin karena berakhiran huruf konsonan, yaitu huruf *д* /d/.

Abreviasi inisial *НПВД* /NPVD/ memiliki pola penulisan yang berbeda, yaitu konjungsi *и* /i/ yang tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial.

Abreviasi	Bentuk kepanjangan	Penjelasan
<i>НПВД</i> /NPVD/	<i>Народную партию за возрождение и демократию</i> /Narodnuju partiju za vozroždenie i demokratiju/ ‘Partai Rakyat untuk Kebangkitan dan Demokrasi’.	Dalam bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial <i>НПВД</i> /NPVD/ terdapat konjungsi <i>и</i> /i/ yang menghubungkan dua rangkaian kata, yaitu: <ol style="list-style-type: none"> <li><i>Народную партию за возрождение</i> /narodnuju partiju za vozroždenie / ‘Partai Rakyat untuk Kebangkitan’</li> <li><i>Народную партию за демократию</i> /narodnuju partiju za demokratiju/ ‘Partai Rakyat untuk Demokrasi’.</li> </ol> Konjungsi <i>и</i> /i/ tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial. Pola penulisan tersebut tidak dengan huruf campuran seperti, <i>НПВuД</i> /NPViD/ melainkan dengan huruf besar <i>НПВД</i> /NPVD/. Selain itu, terdapat preposisi <i>за</i> /za/ ‘untuk’ tidak diikutsertakan karena terdiri dari dua huruf.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *НПВД* /NPVD/ adalah *Народную партию за возрождение и демократию* /Narodnuju partiju za vozroždenie i demokratiju/ ‘Partai Rakyat untuk Kebangkitan dan Demokrasi’ yang terdiri atas enam komponen kata, yaitu:

1. tiga nomina (*партия* /partija/ ‘partai’, *возрождение* /vozroždenie/ ‘kebangkitan’, dan *демократия* /demokratija/ ‘demokrasi’)
2. satu ajektiva (*народная* /narodnaja/ ‘rakyat’)
3. satu preposisi (*за* /za/ ‘untuk’)
4. satu konjungsi (*и* /i/ ‘dan’).

Abreviasi inisial *НПВД* /NPVD/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *НПВД* /NPVD/ terdiri atas dua ikatan, yaitu ikatan pengendalian dan ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Pengendalian (nomina-nomina)	1. <i>партию за возрождение</i> /partiju za vozroždenie i demokratiju/ ‘Partai untuk Kebangkitan’ 2. <i>партию за демократию</i> /partiju za demokratiju/ ‘Partai untuk Demokrasi’	Dalam ikatan pengendalian bentuk kasus dari dua nomina, yaitu a. <i>возрождение</i> /vozroždenie/ ‘kebangkitan’, dan b. <i>демократия</i> /demokratija/ ‘demokrasi’ dikendalikan oleh preposisi <i>за</i> /za/ ‘untuk’ menjadi kasus akusatif a. <i>возрождение</i> /vozroždenie/ ‘kebangkitan’, untuk jenis netral, bentuk tunggal dan b. <i>демократию</i> /demokratiju/ ‘demokrasi’ untuk jenis feminin, bentuk tunggal

2.	Penyesuaian (ajektiva-nomina)	<i>народную партию</i> /narodnuju partiju/ 'partai rakyat'	Dalam ikatan penyesuaian tersebut, ajektiva <i>народную</i> /narodnuju/ 'rakyat' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>партию</i> /partiju/ 'partai' sebagai KU dalam hal jenis feminin, bentuk tunggal, dan kasus akusatif.
----	----------------------------------	------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *НПВД* /NPVD/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan oleh jenis dari bentuk kepanjangannya yang berjenis feminin, tidak sesuai dengan jenis abreviasi inisialnya yang berjenis maskulin. Abreviasi inisial *НПВД* /NPVD/ dilafalkan huruf demi huruf, yaitu [эн-пэ-вэ-дэ] /en-pe-ve-de/. Pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *НПВД* /NPVD/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis feminin, berbentuk tunggal dalam kasus akusatif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*Ориентируясь на предстоящие выборы, президентский блок в январе 2002 г. создал Народную партию за возрождение и демократию (НПВД) (2008, E12: 39).*

/Orientirujas' na predstojaščie vybory, prezidentskij blok v janvare 2002 g. sozdal Narodnuju partiju za vozroždenie i demokratiju (NPVD)/

'Fokus pada pemilu mendatang, pada Januari 2002, kubu presiden membentuk Partai Rakyat untuk Kebangkitan dan Demokrasi'

9. *Салафитской группы для проповеди и борьбы (СГПБ)* /Salafitskoj gruppy dlja propovedi i bor'by (SGPB)/ 'Kelompok Salafi untuk Dakwah dan Perjuangan'

*СГПБ* /SGPB/ adalah abreviasi inisial yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama organisasi. *СГПБ* /SGPB/ memiliki bentuk kepanjangan berupa *Салафитской группы для проповеди и борьбы* /Salafitskoj

gruppy dlja propovedi i bor'by/ 'Kelompok Salafi untuk Dakwah dan Perjuangan'. Jenis dari bentuk kepanjangannya dapat diketahui dari nomina *группы* /grupy/ 'kelompok' yang dalam kasus nominatif berupa *группа* /grupa/ yang berjenis feminin. Adapun jenis dari abreviasi inisial *СГПБ* /SGPB/ adalah berjenis maskulin karena berakhiran huruf konsonan, yaitu huruf *б* /b/.

Abreviasi inisial *СГПБ* /SGPB/ memiliki pola penulisan yang berbeda, yaitu konjungsi *и* /i/ yang tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial.

Abreviasi	Bentuk kepanjangan	Penjelasan
<i>СГПБ</i> /SGPB/	<i>Салафитской группы для проповеди и борьбы</i> /Salafitskoj gruppy dlja propovedi i bor'by/ 'Kelompok Salafi untuk Dakwah dan Perjuangan'	Dalam bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial <i>СГПБ</i> /SGPB/ terdapat konjungsi <i>и</i> /i/ yang menghubungkan dua rangkaian kata, yaitu: <ol style="list-style-type: none"> <li><i>Салафитской группы для проповеди</i> /salafitskoj gruppy dlja propovedi/ 'Kelompok Salafi untuk Dakwah'</li> <li><i>Салафитской группы для борьбы</i> /salafitskoj gruppy dlja bor'by/ 'Kelompok Salafi untuk Perjuangan'.</li> </ol> Konjungsi <i>и</i> /i/ tidak diikutsertakan dalam pola penulisan abreviasi inisial. Pola penulisan untuk abreviasi inisial tersebut tidak dengan huruf campuran seperti, <i>СГПиБ</i> /SGPiB/ melainkan dengan pola penulisan huruf besar <i>СГПБ</i> /SGPB/. Selain itu, terdapat preposisi <i>для</i> /dlja/ 'untuk' yang tidak diikutsertakan dalam pola penulisan karena terdiri dari tiga huruf.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *СТПБ* /SGPB/ adalah *Салафитской группы для проповеди и борьбы* /Salafitskoj gruppy dlja propovedi i bor'by/ 'Kelompok Salafi untuk Khutbah dan Perjuangan' yang terdiri atas enam komponen kata, yaitu:

1. tiga nomina (*группа* /grupa/ 'kelompok', *проповеда* /propoveda/ 'dakwah', dan *борьба* /bor'ba/ 'perjuangan')
2. satu ajektiva (*салафитская* /salafitskaja/ 'salafi')
3. satu preposisi (*для* /dlja/ 'untuk')
4. satu konjungsi (*и* /i/ 'dan').

Abreviasi inisial *СТПБ* /SGPB/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *СТПБ* /SGPB/ terdiri atas dua ikatan, yaitu ikatan pengendalian dan ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Pengendalian (nomina-nomina)	1. <i>группы для проповеди</i> /gruppy dlja propovedi/ 'kelompok untuk Dakwah' 2. <i>группы для борьбы</i> /gruppy dlja bor'by/ 'kelompok untuk perjuangan'	Dalam ikatan pengendalian bentuk kasus dari dua nomina, yaitu a. <i>проповеда</i> /propoveda/ 'Dakwah', dan b. <i>борьба</i> /bor'ba/ 'perjuangan' dikendalikan oleh preposisi <i>для</i> /dlja/ 'untuk' menjadi kasus genitif a. <i>проповеди</i> /propovedi/ 'Dakwah' dan b. <i>борьбы</i> /bor'by/ 'perjuangan' untuk jenis feminin bentuk tunggal.

2.	Penyesuaian (ajektiva-nomina)	<i>салафитской</i> <i>группы</i> /salafitskoj gruppy/ ‘kelompok Salafi’	Dalam ikatan penyesuaian tersebut, ajektiva <i>салафитской</i> /salafitskoj/ ‘Salafi’ sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>группы</i> /gruppy/ ‘kelompok’ sebagai KU dalam hal jenis (feminin), jumlah (tunggal), dan kasus (genitif).
----	----------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *СГПБ* /SGPB/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan oleh jenis dari bentuk kepanjangannya yang berjenis feminin, tidak sesuai dengan jenis abreviasi inisialnya yang berjenis maskulin. Abreviasi inisial *СГПБ* /SGPB/ dilafalkan huruf demi huruf, yaitu [эс-гэ-пэ-бэ] /es-ge-pe-be/. Pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *СГПБ* /SGPB/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis feminin, berbentuk tunggal dalam kasus akusatif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*Особенно на северо-востоке страны, где, по некоторым данным, в горнолесных массивах скрывается несколько сотен боевиков «Салафитской группы для проповеди и борьбы» (СГПБ), с января 2007 г. объявившей себя частью известной организации «Аль-Каида» направляет усамы бен Ладена (2008, E9: 18).*

/Osobenno na severo-vostoke strany, gde, po, nekotorym dannym, v gornolesnyx massivax skryvaetsja neskol'ko soten boevikov «Salafitskoj gruppy dlja propovedi i bor'by» (SGPB), s janvarja 2007 g. ob'javivšej sebja čast'ju izvestnoj organizacii «al'-kaida» napravljaet usamy ben ladena/

‘Terutama di negara-negara timur laut, yang menurut beberapa laporan, terdapat ratusan pejuang dari Kelompok Salafi untuk Dakwah dan Perjuangan pada Januari 2007 yang menyatakan dirinya bagian dari Organisasi Al-Qaeda yang diutus oleh Osama bin Laden’

Berdasarkan analisis di atas, dapat terlihat pola yang muncul. Pola tersebut berasal dari pengecualian abreviasi inisial yang seharusnya mengikutsertakan konjungsi (*союз /sojuz/*) dan preposisi (*предлог /predlog/*) dengan satu huruf di dalam abreviasi inisial ternyata tidak diikutsertakan. Hal tersebut disebabkan oleh adanya perbedaan antara konjungsi atau preposisi yang ditulis dengan yang tidak ditulis. Apabila kata (atau rangkaian kata) mengacu pada hal yang berbeda maka konjungsi atau preposisi diikutsertakan. Akan tetapi, apabila mengacu pada hal yang sama maka konjungsi atau preposisi tidak diikutsertakan, contoh: *Бразилию, Россию, Индию и Китай (БРИК) /braziliju, rossiju, indiju i kitaj (brik)/* ‘Brazil, Rusia, India, dan China’ (2007, E8:36). Kata di atas memiliki hal yang sama, yaitu sama-sama nama negara. Oleh karena itu, konjungsi *и /i/* tidak diikutsertakan.

### 3.2.2 Pengecualian Abreviasi Inisial Berdasarkan Pola Pembentukan

Berdasarkan teori Milchin dan Cheltsova (1998), pola pembentukan abreviasi inisial dibentuk dari huruf pertama tiap komponennya. Dari data yang ditemukan, terdapat enam abreviasi inisial yang memiliki pola pembentukan yang berbeda, yaitu satu data yang salah satu komponennya tidak diikutsertakan dalam proses abreviasi dan lima data yang cara peningkatannya berbeda dari apa yang telah dikemukakan oleh Milchin dan Cheltsova.

1. *Ассоциации регионального сотрудничества стран Индийского океана (АРСИО) /Associacii regional'nogo sotrudničestva stran Indijskogo okeana (ARCIO)/* ‘Asosiasi Kerjasama Regional Negara-negara Samudera Hindia’

*АРСИО /ARCIO/* adalah abreviasi inisial yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama Organisasi. *АРСИО /ARCIO/* memiliki bentuk kepanjangan berupa *Ассоциации регионального сотрудничества стран Индийского океана /Associacii regional'nogo sotrudničestva stran Indijskogo okeana/* ‘Asosiasi Kerjasama Regional Negara-negara Samudera Hindia’. Jenis dari bentuk kepanjangannya dapat diketahui dari nomina *Ассоциация /associacija/*



‘Asosiasi’ yang dalam kasus nominatif berupa *Ассоциация* /associacija/ yang berjenis feminin. Adapun jenis dari abreviasi inisial *АРСИО* /ARCIO/ adalah berjenis netral karena berakhiran huruf vokal, yaitu huruf *o* /o/.

Abreviasi inisial *АРСИО* /ARCIO/ memiliki pola pembentukan yang berbeda, yaitu adanya komponen yang tidak diikutsertakan dalam proses abreviasi inisial.

Abreviasi	Bentuk kepanjangan	Penjelasan
<i>АРСИО</i> /ARCIO/	<i>Ассоциации регионального сотрудничества стран Индийского океана (АРСИО)</i> /Associacii regional'nogo sotrudničestva stran Indijskogo okeana/ ‘Asosiasi Kerjasama Regional Negara- negara Samudera Hindia’	Dalam bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial <i>АРСИО</i> /ARCIO/ terdapat komponen kata yang tidak diikutsertakan. Adapun komponen kata yang tidak diikutsertakan dalam abreviasi inisial tersebut dapat berupa kata <i>сотрудничества</i> /sotrudničestva/ ‘kerjasama’ atau <i>стран</i> /stran/ ‘negara’. Dalam abreviasi inisial <i>АРСИО</i> /ARCIO/ hanya terdapat satu huruf <i>С</i> /s/ sedangkan pada bentuk kepanjangannya terdapat dua komponen kata yang berawalan huruf <i>С</i> /s/. Pola pembentukan untuk abreviasi inisial tersebut tidak berupa <i>АРССИО</i> /ARSSIO/ melainkan <i>АРСИО</i> /ARCIO/.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *АРСИО* /ARCIO/ adalah *Ассоциации регионального сотрудничества стран Индийского океана* /Associacii regional'nogo sotrudničestva stran Indijskogo okeana/ ‘Asosiasi Kerjasama Regional Negara-negara Samudera Hindia’ yang terdiri atas enam komponen kata, yaitu:

1. empat nomina (*Ассоциация* /associacija/ ‘Asosiasi’, *сотрудничество* /sotrudničestvo/ ‘kerjasama’ *страна* /strana/ ‘negara’, dan *океан* /okean/ ‘samudera’)

2. dua ajektiva (*региональная* /regional'nyj/ 'regional' dan *Индийская* /indijskaja/ 'Hindia')

Abreviasi inisial *АРСИО* /ARCIO/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *АРСИО* /ARCIO/ terdiri atas dua ikatan, yaitu ikatan pengendalian dan ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Pengendalian (nomina-nomina)	1. <i>Ассоциации сотрудничества</i> /associacii sotrudničestva/ 'asosiasi kerjasama' 2. <i>Ассоциации сотрудничества стран</i> /associacii sotrudničestva stran/ 'asosiasi kerjasama negara-negara' 3. <i>Ассоциации стран океана</i> / associacii stran okeana/ 'asosiasi negara- negara Samudera'	Dalam ikatan pengendalian nomina-nomina, bentuk kasus dari nomina: a. <i>сотрудничество</i> /sotrudničestvo/ 'kerjasama' b. <i>страна</i> /strana/ 'negara', dan c. <i>океан</i> /okean/ 'samudera' dikendalikan oleh nomina <i>Ассоциация</i> /associacijja/ 'Asosiasi' menjadi kasus genitif tunggal: a. <i>сотрудничества</i> /sotrudničestva/ 'Kerjasama' b. <i>стран</i> /stran/ 'negara' c. <i>океана</i> /okeana/ 'samudera'
2.	Penyesuaian Ajektiva-nomina	1. <i>регионального сотрудничества</i> /regional'nogo sotrudničestva/ 'Kerjasama Regional'	Dalam ikatan penyesuaian ajektiva-nomina, terdapat dua ajektiva <i>регионального</i> /regional'no/ 'regional' dan <i>Индийского</i> /indijskogo/ 'India'. 1. Ajektiva <i>регионального</i>

		<p>2. <i>Индийского океана</i> /indijskogo okeana/ 'Samudera India'</p>	<p>/regional'no/ 'regional' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>сотрудничества</i> /sotrudničestva/ 'Kerjasama' sebagai KU dalam hal jenis (netral), bentuk tunggal, dan kasus (genitif).</p> <p>2. <i>Индийского</i> /indijskogo/ 'India' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>океана</i> /okeana/ 'Samudera' sebagai KU dalam hal jenis (maskulin), bentuk tunggal, dan kasus (genitif).</p>
--	--	---------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *АРСИО* /ARCIO/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan oleh jenis dari bentuk kepanjangannya yang berjenis feminin tidak sesuai dengan jenis abreviasi inisialnya yang berjenis netral. Abreviasi inisial *АРСИО* /ARCIO/ dilafalkan menjadi kata, yaitu [*arsio*] /arsio/. Pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *АРСИО* /ARCIO/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis feminin, berjumlah tunggal dalam kasus genitif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*Нельзя сбрасывать со счетов еще одно направление распространения влияния Индии, которая вместе с Южной Африкой и Австралией стала одним из «локомотивов» реализации идеи создания Ассоциации регионального сотрудничества стран Индийского океана (АРСИО) (2006, E10: 6).*

/Nel'zja cbrasyvat' so sčetov ešče odno napravlenie rasprostraneniija vljanija indii, kotoraya vmeste s južnoj afrikoj i avstraliej stala odnim

iz «lokomotivov» realizacii idei sozdanija Asociacii regional'nogo sotrudničestva stran Indijskogo okeana (ARCIO)/

‘dan jangan disepelekan bahwa masih ada satu pengaruh yang meluas di India yang bersama-sama dengan Afrika Selatan dan Australia menjadi salah satu lokomotif perwujudan ide untuk pembentukan Asosiasi Kerjasama Regional Negara-negara Samudera Hindia’

2. *Института экономических стратегий (ИИЭС)* /Institute ekonomičeskix strategij (INES)/ ‘Institut Strategi Ekonomi’

*ИИЭС* /INES/ adalah abreviasi inisial yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama lembaga pendidikan. *ИИЭС* /INES/ memiliki bentuk kepanjangan berupa *Института экономических стратегий* /Institute ekonomičeskix strategij/ ‘Institut Strategi Ekonomi’. Jenis dari bentuk kepanjangannya dapat diketahui dari nomina *Института* /institut/ ‘Institusi’ yang dalam kasus nominatif berupa *Институт* /institut/ ‘Institusi’ yang berjenis maskulin. Adapun jenis dari abreviasi inisial *ИИЭС* /INES/ adalah berjenis maskulin karena berakhiran huruf konsonan, yaitu huruf *с* /s/.

Abreviasi inisial *ИИЭС* /INES/ memiliki pola pembentukan yang berbeda cara peningkatannya, yaitu dengan mengambil dua huruf awal dari komponen pertama dan huruf awal dari komponen kedua dan ketiga.

Abreviasi	Bentuk kepanjangan	Penjelasan
<i>ИИЭС</i> /INES/	<i>Института</i> <i>экономических</i> <i>стратегий</i> /Institute ekonomičeskix strategij/ ‘Institut Strategi Ekonomi’	Dalam bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial <i>ИИЭС</i> /INES/ cara peningkatkan di komponen pertama adalah dengan mengambil dua huruf awal dari komponen pertama yaitu <i>ИИ</i> /in/ sedangkan untuk komponen selanjutnya cara meningkatannya adalah dari huruf pertama tiap komponen. Pola pembentukan untuk abreviasi inisial tersebut tidak berupa <i>ИЭС</i> /IES/ melainkan <i>ИИЭС</i> /INES/.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *ИИЭС* /INES/ adalah *Института экономических стратегий* /Institute ekonomičeskix strategij/ 'Institut Strategi Ekonomi' yang terdiri atas tiga komponen kata, yaitu:

1. dua nomina (*Институт* /institut/ 'Institut' dan *стратегия* /strategija/ 'strategi')
2. satu ajektiva (*экономическая* /ekonomičeskaja/ 'ekonomi')

Abreviasi inisial *ИИЭС* /INES/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *ИИЭС* /INES/ terdiri atas dua ikatan, yaitu ikatan pengendalian dan ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Pengendalian (nomina-nomina)	<i>Института стратегий</i> /institute strategij/ 'Institut Strategi'	Dalam ikatan pengendalian nomina-nomina, bentuk kasus dari nomina <i>стратегия</i> /strategija/ 'strategi' dikendalikan oleh nomina <i>Институт</i> /institut/ 'Institut' menjadi kasus genitif jamak <i>стратегий</i> /strategij/ 'Strategi'
2.	Penyesuaian (ajektiva-nomina)	<i>экономически х стратегий</i> /ekonomičeski x strategij/ 'Strategi Ekonomi'	Dalam ikatan penyesuaian tersebut, ajektiva <i>экономических</i> /ekonomičeskix/ 'Ekonomi' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>стратегий</i> /strategij/ 'Strategi' sebagai KU dalam hal bentuk jamak dan kasus (genitif).

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *ИИЭС* /INES/ tidak dideklinasikan meskipun jenis dari bentuk kepanjangannya sama dengan jenis abreviasi inisialnya, yaitu maskulin. Abreviasi inisial *ИИЭС* /INES/ dilafalkan menjadi kata, yaitu [*инес*] /ines/. Pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *ИИЭС* /INES/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah bentuk kasus genitif untuk jenis maskulin tunggal. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*К числу работ с такой постановкой целей относится вышедшая недавно совместная монография академика РАН М.Л.Титаренко и члена-корреспондента РАН Б.Н.Кузыка «Китай – Россия – 2050: стратегия соразвития» (Институт экономических стратегий, 2006, 565 с.), в подготовке которой, как отмечают авторы, самое активное участие приняли сотрудники возглавляемых ими академических коллективов – Института Дальнего Востока и Института экономических стратегий (ИНЭС) (2006, Е10:22).*

*/k číslu rabot s takoj postanovkoj celej odnositsja vyšedšaja nedavno sovmestnaja monografija akademika RAN M.L Titarenko i členu-korrespondenta RAN B.N.Kuzyka «Kitaj – Rossija -2050: strategija sorazvitija» (Institute ekonomičeskix strategij, 2006,2005, 565 c), v podgotovke kotoroj, kak omečat avtory, самое активное prinjali sotrudniki vozglavljaemyx imi akademičeskix kollektivov – Instituta dal'nego vostoka i Instituta ekonomičeskix strategij (INES)/*

‘Di antara sebetuk karya dengan tujuan untuk pembaharuan, belum lama ini wakil Akademi RAN, M.L. Titarenko dan anggota korespondensi RAN B.N. Kuzyk menerbitkan monografi setempat (China-Rusia pada 2050: strategi perkembangan) (Institut Strategi Ekonomi, 2006, hlm 565) yang dalam persiapannya banyak penulis secara aktif ikut serta dalam kegiatan kerjasama akademis secara kolektif, yaitu melibatkan Institut Timur Jauh dan institut Strategi Ekonomi dan’

3. *Института земного магнетизма РАН (ИЗМИ РАН) /Institute zemnogo magnetizma ran (IZMI RAN)/ ‘Institut Kemagnetan Bumi’.*

*ИЗМИ /IZMI/* adalah abreviasi inisial yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama lembaga pendidikan. *ИЗМИ /IZMI/* memiliki bentuk kepanjangan berupa *Института земного магнетизма /Institute zemnogo magnetizma/ ‘Institut Kemagnetan Bumi’*. Jenis dari bentuk kepanjangannya dapat diketahui dari nomina *Института /institut/ ‘Institusi’* yang dalam kasus nominatif berupa *Институт /institut/ ‘Institusi’* yang berjenis maskulin. Adapun abreviasi inisial *ИЗМИ /IZMI/* memiliki akhiran huruf vokal, yaitu huruf *u /i/*. Oleh karena itu, jenis dari abreviasi inisial tidak dapat ditentukan karena tidak sesuai dengan pola umum.

Abreviasi inisial *ИЗМИ* /IZMI/ memiliki pola pembentukan yang berbeda cara peningkatannya, yaitu pada komponen terakhir.

Abreviasi	Bentuk kepanjangan	Penjelasan
<i>ИЗМИ</i> /IZMI/	<i>Института земного магнетизма</i> /Institute zemnogo magnetizma ran/ 'Institut Kemagnetan Bumi'	Dalam bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial <i>ИЗМИ</i> /IZMI/ cara peningkatkan di komponen pertama dan kedua adalah dari huruf pertama sedangkan untuk komponen ketiga, yaitu <i>магнетизма</i> /magnetizma/ 'kemagnetan' cara meningkatnya dengan mengambil huruf pertama dari kata tersebut dan huruf <i>и</i> /i/ diambil dari kata <i>изм</i> /izm/ yang merupakan suatu paham ilmu. Pola pembentukan untuk abreviasi inisial tersebut tidak berupa <i>ИЗМ</i> /IZM/ melainkan <i>ИЗМИ</i> /IZMI/.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *ИЗМИ* /IZMI/ adalah *Института земного магнетизма* /Institute zemnogo magnetizma ran/ 'Institut Kemagnetan Bumi' yang terdiri atas tiga komponen kata, yaitu:

1. dua nomina (*Институт* /institut/ 'Institut' dan *магнетизм* /magnetizm/ 'kemagnetan')
2. satu ajektiva (*земного* /zemnogo/ 'bumi')

Abreviasi inisial *ИЗМИ* /IZMI/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *ИЗМИ* /IZMI/ terdiri atas dua ikatan, yaitu ikatan pengendalian dan ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Pengendalian (nomina-nomina)	<i>Института магнетизма</i> /institute magnetizma/ 'Institut Kemagnetan'	Dalam ikatan pengendalian nomina-nomina, bentuk kasus dari nomina <i>магнетизм</i> /magnetizm/ 'kemagnetan' dikendalikan oleh nomina <i>Института</i> /institutu/ 'Institut' menjadi kasus genitif tunggal <i>магнетизма</i> /magnetizma/ 'Kemagnetan'
2.	Penyesuaian (ajektiva-nomina)	<i>земного магнетизма</i> /zemnogo magnetizma ran/ 'Kemagnetan Bumi'	Dalam ikatan penyesuaian tersebut, ajektiva <i>земного</i> /zemnogo/ 'bumi' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>магнетизма</i> /magnetizma/ 'Kemagnetan' sebagai KU dalam hal jenis maskulin, bentuk tunggal dan kasus genitif.

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *ИЗМИ* /IZMI/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan bentuk kepanjangannya berjenis maskulin sedangkan jenis abreviasi inisialnya tidak dapat ditentukan. Abreviasi inisial *ИЗМИ* /IZMI/ dilafalkan menjadi kata, yaitu [изми] /izmi/. Pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *ИЗМИ* /IZMI/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis maskulin, berjumlah tunggal dalam kasus genitif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*В сезоне 2006 г. РАЭГ появилась возможность исследовать зону нашей контсееции с помощью новейшего изобретения российских ученых из Института земного магнетизма РАН (ИЗМИ РАН) (2007, E11: 53).*



/V sezone 2006 g. RAEG pojavilas' vozmožnost issledovat' zonu našej kontseccii s pomošč'ju novejšego izobretenija rossijskix učenyx iz Institute zemnogo magnetizma RAN (IZMI RAN)/

'pada tahun 2006, RAEG membuka kesempatan untuk meneliti daerah konsensus dengan bantuan penemuan terbaru ilmuwan Rusia dari Institut Kemagnetan Bumi'

4. *Неправительственные организации (НПО)* /Nepravitel'stvennye organizacii (NPO)/ 'Organisasi Non Pemerintah'

*НПО* /NPO/ adalah abreviasi inisial yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu nama lembaga pemerintah. *НПО* /NPO/ memiliki bentuk kepanjangan berupa *Неправительственные организации* /Nepravitel'stvennye organizacii/ 'Organisasi Non Pemerintah'. Jenis dari bentuk kepanjangan abreviasi inisial, tidak dapat teridentifikasi karena berbentuk jamak yang dapat diketahui dari nomina *организации* /organizacii/ 'Organisasi'. Adapun jenis dari abreviasi inisial *НПО* /NPO/ adalah berjenis netral karena berakhiran huruf vokal, yaitu huruf *o* /o/ dan berbentuk tunggal.

Abreviasi inisial *НПО* /NPO/ memiliki pola pembentukan yang berbeda cara peningkatannya, yaitu pada komponen pertama.

Abreviasi	Bentuk kepanjangan	Penjelasan
<i>НПО</i> /NPO/	<i>Неправительственные организации</i> /Nepravitel'stvennye organizacii/ 'Organisasi Non Pemerintah'	Cara peningkatkan dari abreviasi inisial <i>НПО</i> /NPO/, yaitu pada komponen pertama diambil dari huruf pertama, yaitu <i>н</i> /n/ yang berupa negasi ( <i>не</i> /nye/ 'non') dan huruf <i>п</i> /p/ dari kata <i>правительственные</i> /nepravitel'stvennye/. Peningkatan di komponen kedua adalah dari huruf pertama. Pola pembentukan untuk abreviasi inisial tersebut tidak berupa <i>НО</i> /NO/ melainkan <i>НПО</i> /NPO/.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *НПО* /NPO/ adalah *Неправительственные организации* /Npravitel'stvennye organizacii/ 'Organisasi Non Pemerintah' yang terdiri atas dua komponen kata, yaitu:

1. satu nomina (*организации* /organizacii/ 'organisasi')
2. satu ajektiva (*Неправительственные* /npravitel'nnye/ 'non Pemerintah')

Abreviasi inisial *НПО* /NPO/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *НПО* /NPO/ terdiri atas satu ikatan, yaitu ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Penyesuaian (ajektiva-nomina)	<i>Неправительственные организации</i> /Npravitel'stvennye organizacii/ 'Organisasi Non Pemerintah'	Dalam ikatan penyesuaian tersebut, ajektiva <i>Неправительственные</i> /npravitel'stvennye/ 'non Pemerintah' sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>организации</i> /organizacii/ 'organisasi' sebagai KU dalam hal bentuk jamak dan kasus nominatif.

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *НПО* /NPO/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan oleh bentuk kepanjangan yang berbentuk jamak sedangkan abreviasi inisial berbentuk tunggal dan berjenis netral. Abreviasi inisial *НПО* /NPO/ dilafalkan huruf demi huruf, yaitu [эн-пэ-о] /en-pe-o/. Pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *НПО* /NPO/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjumlah jamak dalam kasus nominatif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*Вместе с тем, международные, так и многочисленные неправительственные организации (НПО) пытаются претворить в жизнь целый ряд гуманитарных программ, призванных создать условия для реабилитации и возвращения к нормальной жизни гражданского населения, пострадавшего в войне, что также должно способствовать устранению потенциальных источников возникновения конфликтных ситуаций (2007, E10: 40)*

*/Vместе s tem, meždunarodnye, tak i mnogoislennye Nepravitel'stevnnye organizacii (NPO) pytajutsja pretvorit' v žizn' celyj rjad humanitarnyx programm, prizvannyx sozdat' uslovija dlja rehabilitacii i vozraščeniya k normal'noj žizni graždanskogo naselenija, postradavšego v vojne, čto takže dolžno sposobstvovat' ustraneniju potencial'nyx istočnikov vznikovenija konfliktnyx situacij/*

*'Bersamaan dengan itu, organisasi internasional seperti halnya, banyak organisasi non-pemerintah berusaha merancang beberapa program kemanusiaan untuk menciptakan kondisi kehidupan yang lebih baik bagi warga sipil yang terlibat dalam perang serta membantu untuk menghilangkan potensi timbulnya konflik'*

5. *Региональной антитеррористической структуры (PATC) /Regional'noj antiterrorističeskoj struktury (RATS)/ 'Struktur Wilayah Anti Teroris'*

*PATC /RATS/ adalah abreviasi inisial yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu struktur wilayah. PATC /RATS/ memiliki bentuk kepanjangan berupa Региональной антитеррористической структуры /Regional'noj antiterrorističeskoj struktury/ 'Struktur Wilayah Anti Teroris'. Jenis dari bentuk kepanjangannya dapat diketahui dari nomina структуры /struktury/ 'struktur' yang dalam kasus nominatif berupa структура /struktura/ yang berjenis feminin. Adapun jenis dari abreviasi inisial PATC /RATS/ adalah berjenis maskulin karena berakhiran huruf konsonan, yaitu huruf c /s/.*

*Abreviasi inisial PATC /RATS/ memiliki pola pembentukan yang berbeda cara peningkatannya, yaitu pada komponen kedua.*

Abreviasi	Bentuk kepanjangan	Penjelasan
<i>PATC</i> /RATS/	<i>Региональной антитеррористической структуры</i> /Regional'noj antiterrorističeskoj strukturny/ 'Struktur Wilayah Anti Teroris'	Cara penyingkatan dari abreviasi inisial <i>PATC</i> /RATS/, yaitu huruf pertama komponen pertama. Adapun dari komponen kedua diambil huruf pertama, yaitu <i>a</i> /a/ dari kata <i>анти</i> /anti/ 'anti' dan huruf <i>т</i> /t/ dari kata <i>террористической</i> /terrorističeskoj/ 'teroris'. Dari komponen ketiga diambil huruf pertama. Pola pembentukan untuk abreviasi inisial tersebut tidak berupa <i>PAC</i> /RAS/ melainkan <i>PATC</i> /RATS/.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *PATC* /RATS/ adalah *Региональной антитеррористической структуры* /Regional'noj antiterrorističeskoj strukturny/ 'Struktur Wilayah Anti Teroris' yang terdiri atas tiga komponen kata, yaitu:

1. satu nomina (*структура* /strukturna/ 'struktur')
2. dua ajektiva (*Региональная* /regional'noj/ 'regional' dan *антитеррористическая* /antiterrorističkaja/ 'antiteroris').

Abreviasi inisial *PATC* /RATS/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *PATC* /RATS/ terdiri atas satu ikatan, yaitu ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Penyesuaian (ajektiva-nomina)	<i>Региональной антитеррористической структуры</i> /Regional'noj antiterrorističeskoj strukturny/ 'Struktur Wilayah Anti Teroris'	Dalam ikatan penyesuaian tersebut, dua ajektiva: 1. <i>региональной</i> /regional'noj/ 'wilayah', 2. <i>антитеррористической</i> /antiterrorističeskoj/ 'antiteroris',

			sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>структуры</i> /struktury/ ‘struktur’ sebagai KU dalam hal jenis feminin, bentuk tunggal, dan kasus genitif.
--	--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ket: KT (Kata Terikat) dan KU (Kata Utama)

Abreviasi inisial *PATC* /RATS/ termasuk dalam abreviasi yang tidak dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan oleh jenis dari bentuk kepanjangannya yang berjenis feminin tidak sesuai dengan jenis abreviasi inisialnya yang berjenis maskulin. Abreviasi inisial *PATC* /RATS/ dilafalkan huruf demi huruf, yaitu [эр-а-тэ-эс] /er-a-te-es/. Pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *PATC* /RATS/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah berjenis feminin, berbentuk tunggal dalam kasus genitif. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*В рамках Региональной антитеррористической структуры (PATC), учрежденной в 2002 г. на саммите ШОС в Санкт-Петербурге, создан общий банк данных о террористических организациях (2008, E11: 10)*

*/v ramkax regional’noj antiterrorostičeskoj struktury (RATS), učreždennoj v 2002 g. na sammite ŠOS v sankt-peterburge, sozdan obščij bank dannyx o terrorističeskix organizacijax/*

‘Dalam tataran struktur wilayah antiteroris, puncaknya pada tahun 2002, dalam Organisasi Kerjasama Shanghai di St Petersburg, dibuat database umum mengenai organisasi teroris’

Selain abreviasi inisial *PATC* /RATS/, terdapat abreviasi inisial *ШОС* /ŠOS/ dalam kalimat di atas yang bentuk kepanjangannya tidak terdapat dalam kalimat. *ШОС* /ŠOS/ adalah abreviasi inisial yang dibentuk dari huruf pertama tiap komponennya, yang memiliki bentuk kepanjangan berupa *Шанхайская организация сотрудничества* /Šanxaijskaja organizacija cotrudničestva/ ‘Organisasi Kerjasama Shanghai’ (Azija i Afrika Segodnja, 2007 edisi 10: 14).

6. *Санкт-Петербургский государственный университет (СПбГУ) /Sankt-Peterburgskij gosudarstvennyj universitet (SPBGU)/ ‘Universitas Saint. Peterburgh’ (2008, E11:79)*

*СПбГУ /SPBGU/* adalah abreviasi inisial yang menunjukkan singkatan untuk nomina nama diri, yaitu struktur wilayah. *СПбГУ /SPBGU/* memiliki bentuk kepanjangan berupa *Санкт-Петербургский государственный университет /Sankt-Peterburgskij gosudarstvennyj universitet/ ‘Universitas Saint. Peterburgh’*. Jenis dari bentuk kepanjangannya adalah maskulin yang dapat diketahui dari nomina *университет /universitet/ ‘Universitas’*. Adapun abreviasi inisial *СПбГУ /SPBGU/* memiliki akhiran huruf vokal, yaitu huruf *у /u/*. Oleh karena itu, jenis dari abreviasi inisial tidak dapat ditentukan karena tidak sesuai dengan pola umum.

Abreviasi inisial *СПбГУ /SPBGU/* memiliki pola pembentukan yang berbeda cara peningkatannya, yaitu komponen pertama.

Abreviasi	Bentuk kepanjangan	Penjelasan
<i>СПбГУ /SPBGU/</i>	<i>Санкт-Петербургский государственный университет /Sankt-Peterburgskij gosudarstvennyj universitet/ ‘Universitas Saint. Peterburgh’</i>	Dalam rangkaian kata tersebut, pada komponen pertama terdapat dua kata yang tidak dapat dipisahkan, yaitu <i>Санкт</i> dan <i>Петербургский</i> yang dihubungkan dengan tanda (-). Cara penyingkatan dari abreviasi inisial <i>СПбГУ /SPBGU/</i> , yaitu dari komponen pertama diambil huruf pertama dari kata <i>Санкт /sankt/ ‘saint’</i> , huruf pertama dari kata <i>Петер /peter/ ‘Peter’</i> dan huruf pertama dari kata <i>бургский /burgskij/</i> yang ditulis dengan huruf kecil serta huruf pertama dari komponen kedua dan ketiga. Pola pembentukan untuk abreviasi inisial tersebut tidak berupa <i>СГУ /SGU/</i> dengan huruf besar melainkan <i>СПбГУ /SPBGU/</i> dengan huruf campuran.

Bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *СПбГУ* /SPBGU/ adalah *Санкт-Петербургский государственный университет* /Sankt-Peterburgskij gosudarstvennyj universitet/ ‘Universitas Saint. Peterburgh’ yang terdiri atas tiga komponen kata, yaitu:

1. satu nomina (*университет* /universitet/ ‘Universitas’)
2. dua ajektiva (*Санкт-Петербургский* /sankt-peterburgskij/ ‘St. Peterburgh’ dan *государственный* /gosudarstvennyj/ ‘Pemerintah’).

Abreviasi inisial *СПбГУ* /SPBGU/ memiliki bentuk kepanjangan berupa rangkaian kata. Dari rangkaian kata tersebut terlihat tipe ikatan rangkaian kata. Tipe ikatan rangkaian kata dari abreviasi inisial *СПбГУ* /SPBGU/ terdiri atas satu ikatan, yaitu ikatan penyesuaian.

No	Ikatan	Rangkaian Kata	Penjelasan
1.	Penyesuaian (ajektiva-nomina)	<i>Санкт-Петербургский государственный университет</i> /Sankt-Peterburgskij gosudarstvennyj universitet/ ‘Universitas Saint. Peterburgh’	Dalam ikatan penyesuaian tersebut, dua ajektiva: 1. <i>Санкт-Петербургский</i> /sankt-peterburgskij/ ‘St. Peterburgh’ 2. <i>государственный</i> /gosudarstvennyj/ ‘Pemerintah’ sebagai KT menyesuaikan dengan nomina <i>университет</i> /universitet/ ‘Universitas’ sebagai KU dalam hal jenis maskulin, bentuk tunggal, dan kasus nominatif.

Abreviasi inisial *СПбГУ* /SPBGU/ tidak dapat dideklinasikan. Hal tersebut disebabkan bentuk kepanjangannya berjenis maskulin sedangkan jenis abreviasi inisialnya tidak dapat ditentukan. Abreviasi inisial *СПбГУ* /SPBGU/ dilafalkan huruf demi huruf, yaitu [эс-пэ-бэ-гэ-у] /es-pe-be-ge-u/. Pendeklinasian hanya dialami oleh bentuk kepanjangan dari abreviasi inisial *СПбГУ* /SPBGU/ yang berupa rangkaian kata. Rangkaian kata di atas adalah bentuk kasus nominatif untuk jenis maskulin tunggal. Hal tersebut dapat dilihat dalam kalimat sebagai berikut:

*Вузы, в которых, помимо важнейших, преподаются и наиболее редкие восточные языки, Институт стран Азии и Африки при МГУ им. М.В. Ломоносова (ИСАА), Санкт-Петербургский государственный университет (СПбГУ) и военный университет Министерства обороны (ВУМО). (2008, E11:79)*

*/Vuzy, v kotoryx, pomimo važnejšix prepodajutsja i naibolee redkie vostočnye jazyke, Institut stran Azii i Afriki pri MGU im. M.V. Lomonosova (ISAA), Sankt-Peterburgskij gosudarstvennyj universitet (SPBGU) i voennyj universitet Ministerstva oborony (VUMO)/*

*‘Perguruan tinggi-perguruan tinggi yang penting untuk mempelajari bahasa timur, yaitu Institut Negara-negara Asia dan Afrika di Universitas Lomonosov, Universitas Saint. Peterburgh dan Universitas Militer Kementerian Pertahanan’*

Dari kalimat di atas, selain *СПбГУ /SPBGU/* terdapat satu abreviasi inisial yang tidak memiliki bentuk kepanjangan dengan pola penulisan huruf besar, yaitu *МГУ /MGU/*. Berdasarkan *Slovar’ Sokraščeniĭ Russkogo Jazyka*, *МГУ /MGU/* memiliki bentuk kepanjangan *Московский государственный университет* (Alekseev, Gozman, dan Saxarov, 1963: 252) yang merupakan nomina nama diri, yaitu lembaga pendidikan. Selain itu, terdapat dua abreviasi inisial yang memiliki bentuk kepanjangannya dan ditulis dengan pola penulisan huruf besar, yaitu

1. *Институт стран Азии и Африки (ИСАА) /Institute stran Azii i Afriki (ISAA)/ ‘Institut Negara-negara Asia dan Afrika’*
2. *военный университет Министерства обороны (ВУМО) /voennyj universitet Ministerstva oborony (V UMO)/ ‘Universitas Militer Kementerian Pertahanan’*



## BAB IV

### KESIMPULAN

Berdasarkan analisis, dapat disimpulkan bahwa jenis pola penulisan abreviasi inisial dalam bidang sosial politik yang dominan muncul adalah pola penulisan dengan huruf besar sedangkan pola penulisan dengan huruf kecil tidak terdapat dalam sumber data. Dari 150 abreviasi inisial yang terkumpul, sebanyak 121 abreviasi inisial ditulis dengan huruf besar, dua abreviasi inisial ditulis dengan campuran. Selain itu, terdapat 21 abreviasi inisial dengan pola penulisannya berbeda dan enam abreviasi inisial dengan pola pembentukan yang berbeda.

Pola penulisan abreviasi inisial yang berbeda, yakni konjungsi (*союз* /sojuz/) dan preposisi (*предлог* /predlog/) dengan satu huruf tidak diikutsertakan dalam abreviasi inisial. Hal tersebut disebabkan oleh adanya kesamaan tema dalam rangkaian kata tersebut. Adapun pola pembentukan yang berbeda, yakni terdapat satu abreviasi inisial yang tidak semua komponennya dimasukkan dalam abreviasi (*Ассоциации регионального сотрудничества стран Индийского океана* (АРСИО) /associacii regional'nogo sotrudničestva stran indijskogo okeana (arsio)/ 'Asosiasi Kerjasama Regional Negara-negara Samudera Hindia'). Selain itu, ditemukan pola pembentukan yang berbeda, yakni:

1. Dibentuk dari dua huruf pertama komponen pertama dan huruf pertama pada komponen kedua dan ketiga, contoh: *Института экономических стратегий* (ИИЭС) /institute ekonomičeskix strategij (ines)/ 'Institut Strategi Ekonomi'.
2. Dibentuk dari huruf pertama komponen pertama dan kedua serta huruf pertama dan huruf penggalan pertama (dalam satu kata yang sama) pada komponen ketiga, contoh: *Института земного магнетизма РАН* (ИЗМИ РАН) /institute zemnogo magnetizma ran (izmi ran)/ 'Institut Kemagnetan Bumi'.

3. Dibentuk dari huruf pertama yang merupakan negasi dan huruf pertama dari kata berikutnya (dalam komponen yang sama) serta huruf pertama dari komponen kedua, contoh: *Неправительственные организации (НПО)* /nepravitel'stvennyye organizacii/ 'Organisasi Non Pemerintah'.
4. Dibentuk dari huruf pertama komponen pertama dan huruf pertama komponen kedua yang menunjukkan negasi dengan huruf pertama dari kata berikutnya (dalam komponen yang sama) serta huruf pertama dari komponen ketiga, contoh: *Региональной антитеррористической структуры (РАТС)* /regional'noj antiterrorističeskoj struktury (rats)/ 'Struktur Wilayah Antiteroris'.
5. Dibentuk dari komponen pertama (terdapat dua kata yang tidak dapat pisahkan) yang diambil huruf pertama dari kata pertama, huruf pertama dan huruf tengah dari kata kedua (dalam komponen yang sama). Adapun untuk komponen kedua dan ketiga diambil dari huruf pertamanya, contoh *Санкт-Петербургский государственный университет (СПбГУ)* /sankt-peterburgskij gosudarstvennyj universitet (spbgu)/ 'Universitas Saint. Peterburg'

Pada kesimpulan ketiga dan keempat dapat dilihat bahwa pembentukan abreviasi inisial dapat diambil dari huruf pertama yang menunjukkan negasi dengan kata yang dinegasikan (*Неправительственные* /nepravitel'stvennyye/ 'non pemerintah' dan *антитеррористической* /antiterrorističeskoj/ 'antiteroris').

Dari analisis yang telah dilakukan, dapat disimpulkan bahwa hanya rangkaian kata saja yang mengalami pendeklinasian sedangkan abreviasi inisial tidak mengalami pendeklinasian meskipun abreviasi inisial tersebut memiliki jenis (*род* /rod/). Penentuan jenis (*род* /rod/) abreviasi inisial dapat diketahui dari abreviasi inisial itu sendiri dan tidak berdasarkan pada rangkaian kata.

## Daftar Referensi

- Akademija Nauk. 1980. *Russkaja Grammatika I*. Moskwa: Nauk.
- Barrentsent. A.A. 1976. *Russische Gramatika*. Amsterdam: University Van Amsterdam.
- Kalinina, I.K, A.B. Anikina. 1975. *Sovremennij Russkij Jazyk*. Moskwa: Russkij Jazyk
- Kridalaksana, Harimurti. 2001. *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama.
- \_\_\_\_\_. 1989. *Pembentukan Kata dalam Bahasa Indonesia Edisi Kedua*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.
- Milchin, A dan E, Cheltsova, L.K. 1998. *Spravochnik Izdatelja i Avtora*. Moskwa: Olimp.
- Popov. 1978. *Sovremennij Russkij Jazyk*. Moskwa: Prosveshenie.
- Savko. 2005. *Russkij Jazyk*. Minsk: Xarvest.
- Sulistyo, dan basuki. 2006. *Metode Penelitian*. Jakarta: Wedatama Widya Sastra.
- Svedova dan Lopatin. 1989. *Kratkaja Russkaja Grammatika*. Moskwa: Russkij Jazyk.

## Sumber skripsi

- Emza, Milda Iralia Gustia. 1993. *Abreviasi dalam Teks Iklan Baris Bahasa Perancis*. Skripsi Sarjana Fakultas Sastra Universitas Indonesia. Depok.
- Romadona, Nurina. 2008. *Abreviasi dalam Judul Acara Televisi pada Kurun Waktu 2000-2007*. Skripsi Sarjana Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya Universitas Indonesia. Depok.

Yanto, Novri. 2009. *Abreviasi dalam Bahasa Arab (Sebuah Analisis Morfo-Semantis)*. Skripsi Sarjana Fakultas Ilmu Pengetahuan Budaya Universitas Indonesia. Depok.

#### Sumber Internet

Vodolazkin, Evgenij, *Nado Razvivat' abbreviatury*, <http://www.novayagazeta.ru/data/2008/16/54.html>, Diunduh pada Senin, 7 Maret 2011, pukul 10.30 wib.

*Azija i Afrika Segodnja*. <http://www.asiaafrica.ru/jurnal.html>. Diunduh pada Senin, 7 Maret 2011, pukul 10.01 wib.

*Five Characteristics of Language*, <http://www.reference.com/motif/Reference/five-characteristics-of-language>. Diunduh pada Minggu, 16 Januari 2011, pukul 11.35 wib.

*Ispol'zovanie v tekste sokraščenij*. [www.nesterova.ru/stlife/getup3.doc](http://www.nesterova.ru/stlife/getup3.doc). Diunduh pada Senin, 03 Januari 2010, pukul 15.34 wib.

*Slovar' Političeskix Terminov*. <http://www.polit-slovar.ru/>. Diunduh pada Senin, 28 Maret 2011, pukul 10.23 wib.

#### Kamus

Alekseev, D.I., Gozman, I.G., Saxarov, G.V. 1963. *Slovar' Sokraščenij Russkogo Jazyka*. Moskva: Inostrannyx i Nacional'nyx Slovaroj.

Belkina, E.S., Pavlenko, A.P., Teselkin, A.S., Usjakova, L.I. 1972. *Russko-Indonezijskij Slovar'*. Moskva: Sovetskaja Enciklopedija.

Thompson, Della. 2006. *Oxford Russian Mini Dictionary*. New York: Oxford University Press Inc.

## Lampiran

**Abreviasi yang ditulis dengan huruf besar**

1. *Социалистической Республике Вьетнам (СРВ)* /socialiĉkoj respublike v'etnam (srv)/ 'Republik Sosialis Vietnam' (2006, E12:20) .
2. *Академия общественных наук (АОН)* /akademija obščestvennyx nauk (aon)/ 'Akademi Ilmu Pengetahuan Sosial' (2006, E12:28)
3. *Йеменская Арабская Республика (ЙАР)* /jemenskaja arabskaja respublika (jar)/ 'Republik Yaman' (2006, E12:38)
4. *Учредительного народного собрания (УНС)* /uĉreditel'nogo narodnogo sobranija (uns)/ 'Dewan Konstituante Rakyat' (2006, E12:38)
5. *Демократической партии Иранского Курдистана (ДПИК)* /demokratiĉeskoj partii iranskogo kurdistana (dpik)/ 'Partai Demokrat Iran Kurdistan' (2006, E10:27)
6. *Исламской Республики Иран (ИРИ)* /islamskoj republiki iran (iri)/ 'Republik Islam Iran', (2006, E10:27)
7. *Совет Европы (СЕ)* /sovet evropy/ 'Uni Eropa' (2006, E5:40)
8. *Партию народного действия (ПНД)* /partiju narodnogo dejstvija (pnd)/ 'Partai Gerakan Rakyat' (2006, E5:48)
9. *Народную Демократическую Республику Йемен – НДРЙ* /narodnuju demokratiĉeskuju respubliku iemen - idrj/ 'Republik Demokrasi Rakyat Yaman' (2006, E5:55)
10. *Германской Демократической Республике (ГДР)* /germanskoj demokratiĉeskoj respublike (gdr)/ 'Republik Demokrasi Jerman' (2006, E5:36)
11. *Великое национальное собрание Турции (ВНСТ)* /velikoe nacional'noe sobranie turcii/ 'Pertemuan Akbar Turki' (2006, E5:80)
12. *Национальная лига за демократию (НЛД)* /nacional'naja liga za demokratiju (nld)/ 'Liga Nasional untuk Demokrasi' (2007, E8:21)
13. *Национальная конституционная конференция (НКК)* /nacional'naja konstitucionnaja konferencija/ 'Konferensi Konstitusi Nasional' (2007, E8:21)

14. *Народный прогрессистский альянс (НПА)* /narodnyj progressistskij al'jans/ 'Aliansi Progresif Rakyat' (2007, E8:32).
15. *Движения за национальное примирение (ДНП)* /dviženija za nacional'noe primirenije/ 'Gerakan untuk Rekonsiliasi Nasional' (2007, E8:32)
16. *Военный комитет национального спасения (ВКНС)* /voennyj komitet nacional'nogo spasenija/ 'Komite Militer untuk Keselamatan Nasional' (2007, E8:34)
17. *Африканского национального конгресса (АНК)* /afrikanskogo nacional'nogo kongressa (ank)/ 'Kongres Nasional Afrika' (2007, E8:36)
18. *Народный Комиссариат иностранных дел (НКИД)* /narodnyj komissariat inostrannyx del (nkid)/ 'Komisariat Rakyat Luar Negeri' (2007, E8:75)
19. *Либерально-Демократическая партия (ЛДП)* /liberal'no-demokratičeskaja partija (ldp)/ 'Partai Liberal Demokrat' (2007, E10:3)
20. *Демократической партии (ДП)* /demokratičeskaj partii (dp)/ 'Partai Demokrat' (2007, E10:3)
21. *Центральной Азии (ЦА)* /central'noj azii (ca)/ 'Asia Tengah' (2007, E10:9).
22. *Шанхайская организация сотрудничества (ШОС)* /šanxajskaja organizacija sotrudničestva (šos)/ 'Organisasi Kerjasama Shanghai' (2007, E10:14).
23. *уголовно-процессуальный кодекс (УПК)* /ogolovno-processual'nyj kodeks/ 'Hukum Acara Pidana' (2007, E10:16).
24. *Юго-Восточной Азии (ЮВА)* /jugo-vostočnoj azii (juva)/ 'Asia Tenggara' (2007, E10:22).
25. *Демократической партией Туркменистана (ДПТ)* /demokratičeskaj partiej turkmenistana (dpt)/ 'Partai Demokrat Turkmenistan' (2007, E10:31).
26. *Демократическая Республика Конго (ДРК)* /dmeokratičeskaja respublika kongo (drk)/ 'Republik Demokrasi Kongo' (2007, E10: 38).
27. *Конголезкого освободительного движения (КОД)* /kongolezkogo osvoboditel'nogo dviženie (kod) 'Gerakan Pembebasan Kongo' (2007, E10:39).

28. *Египетском Совете по внешней политике (ЕСВП)* /egipetskom sovete po vnešnej politike (esvp)/ ‘Dewan Mesir untuk Politik Luar Negeri’ (2007, E10: 57).
29. *Организации исламская конференция (ОИК)* /organizacii islamskaja konferencija (oik)/ ‘Organisasi Konferensi Islam’ (2007, E10: 58).
30. *Высший арабский комитет (ВАК)* /vyšij arabskij komitet (vak)/ ‘Komite Tinggi Arab’ (2007, E10:75).
31. *Лиги арабских государств (ЛАГ)* /ligi arabskix gosudarstv (lag)/ ‘Liga Arab’ (2007, E10:76).
32. *Народно-республиканская партия (НРП)* /narodno-respublikanskaja partija (nrp)/ ‘Partai Rakyat Republik’ (2007, E11:3)
33. *Партия Отечества (ПО)* /partija otečestva (po)/ ‘Partai Ibu Pertiwi’ (2007, E11:3)
34. *Партия верного пути (ПВП)* /partija vernogo puti (pvp)/ ‘Partai Jalan Kebenaran’ (2007, E11:3)
35. *Конституционный суд (КС)* /konstitucionnyj sud (KS)/ ‘Mahkamah Konstitusi’ (2007, E11:3).
36. *Европейский Союз (ЕС)* /evropejskij sojuz (es)/ ‘Uni Eropa’ (2007, E11:4).
37. *Партия националистического действия (ПНД)* /partija nacionalističeskogo dejstvija (pnd)/ ‘Partai Aksi Nasional’ (2007, E11:5).
38. *Демократическая левая партия (ДЛП)* /demokratičeskaja levaja partija/ ‘Partai Kiri Demokrat’ (2007, E11:5).
39. *Партия демократического общества (ПДО)* /partija demokratičeskogo obščestva (pdo)/ ‘Partai Demokrasi Sosial’ (2007, E11:5).
40. *Организации Черноморское экономическое сотрудничество (ОЧЭС)* /organizacii černomorskoe ekonomičeskoe sotrudničestvo (očes)/ ‘Organisasi Kerjasama Ekonomi Laut Hitam’ (2007, E11:6).
41. *турецко-российского Делового Совета (ТРДС)* /turecko-rossijskogo delovogo soveta (trds)/ ‘Dewan Bisnis Turki-Rusia (2007, E11:9).

42. *Партии благоденствия (ПБ)* /partii blagodenstvija/ 'Partai Kesejahteraan' (2007, E11:9).
43. *Совета национальной безопасности (СНБ)* /soveta nacional'noj bezopasnosti (snb)/ 'Dewan Keamanan Nasional' (2007, E11:10).
44. *Народного политического консультативного совета Китая (НПКСК)* /narodnogo političeskogo konsul'tativnogo soveta kitaja/ 'Dewan Permusyawaratan Rakyat China' (2007, E11:16).
45. *Исламо-арабская народная конференция (ИАНК)* /islamo-arabskaja narodnaja konferencija (iank)/ 'Konferensu Rakyat Islam-Arab' (2007, E11:21).
46. *Союз исламистских судов (СИС)* /sojuz islamistskix sudov (sis)/ 'Dewan Pengadilan Islam' (2007, E11:27).
47. *Объединенного демократического фронта (ОДФ)* /ob"edinennogo demokratičeskogo fronta (odf)/ 'Front Demokrasi Bersama' 2007, E11:27).
48. *Национальный разведывательный совет (НРС)* /nacional'nyj razvedyvatel'nyj sovet/ 'Dewan Intelejen Nasional' (2007, E11: 29).
49. *Исламская Республика Иран (ИРИ)* /islamskaja respublika iran (iri)/ 'Republik Islam Iran' (2007, E11:29).
50. *Совета сотрудничества арабских государств Персидского залива (ССАГПЗ)* /soveta sotrudničestva arabskix gosudarstv persidskogo zaliva (ssagpz)/ 'Dewam Kerjasama Negara-negara Teluk' (2007, E11:33).
51. *Официальной помощи развитию (ОПР)* /oficial'noj pomošči razvitiju (opr)/ 'Bantuan Pembangunan secara Resmi' (2007, E11:37)
52. *Объединенный иракский альянс (ОИА)* /ob"edinennyj irakskij al'jans (oia)/ 'Aliansi Irak Bersatu' (2007, E11:46).
53. *Высший исламский совет (ВИС)* /vysščij islamskij sovet (vis)/ 'Dewan Islam Agung' (2007, E11:46).
54. *Организация моджахедов иранского народа (ОМИН)* /organizacija modžaxedov iranskogo naroda (omin)/ 'Organisasi Mujahidin Rakyat Iran' (2007, E12: 10).



55. *Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ)* /rossijskogo gumanitarnogo naučnogo fonda (rgnf)/ ‘Yayasan Kemanusiaan Rusia’ (2007, E12: 11).
56. *Северо-Восточной Азии (СВА)* /severo-vostočnoj azii (sva)/ ‘Asia Timur Laut’ (2007, E12: 29).
57. *Республика Корея (РК)* /respublika koreja (rk)/ ‘Republik Korea’ (2007, E12: 29).
58. *Восточная Сибирь-Тихий океан (ВСТО)* /vostočnaja sibir’-tixij okean (vsto)/ ‘Siberia Timur-Samudera Pasifik’ (2007, E12: 31).
59. *Международной организации по миграции (МОМ)* /meždunarodnoj organizaciji po migraciji (mom)/ ‘Organisasi Internasional untuk Migrasi’ (2007, E12: 40).
60. *Содружества независимых государств (СНГ)* /soružestva nezavisimyx gosudarstv (sng)/ ‘Negara-negara Persemakmuran’ (2007, E12:46)
61. *Индийским национальным конгрессом (ИНК)* /indijskim nacional’nym kongressom (ink)/ ‘Kongres Nasional India’ (2007, E12: 47).
62. *Независимой национальной избирательной комиссии (ННИК)* /nezavisimoj nacional’noj izbiratel’noj komissii/ ‘Komisi Independen Pemilihan Nasional’ (2007, E12:51).
63. *Национально-демократической партии (НДП)* /nacional’no-demokratičeskoj partii (ndp)/ ‘Partai Nasional Demokrat’ (2007, E12: 51).
64. *Партии всех народов Нигерии (ПВНН)* /partii vsex narodov nigerii (pvnn)/ ‘Partai Seluruh Rakyat Nigeria’ (2007, E12: 51).
65. *Международного совета мусульманок (МСМ)* /meždunarodnogo sověta musul’manok (msm)/ ‘Dewan Muslim Internasional’ (2007, E12: 58).
66. *Комитета национальной безопасности (КНБ)* /komiteta nacional’noj bezopasnosti (knb)/ ‘Komisi Keamanan Nasional’ (2008, E11:10)
67. *Исламское движение Узбекистана (ИДУ)* /islamskoe dviženie uzbekistana/ ‘Gerakan Islam Uzbekitan’ (2008, E11:15)

68. *Южном федеральном округе (ЮФО)* /južnom federal'nom okruge (jufo)/ 'Distrik Federal Selatan' (2008, E11:21).
69. *Восточной Азии (ВА)* /vostočnoj azii (va)/ 'Asia Timur' (2008, E11:24)
70. *Южной Азии (ЮА)* /južnoj azii (jua)/ 'Asia Selatan' (2008, E11:24)
71. *Ближнего Востока (БВ)* /bližnego vostoka (bv)/ 'Timur Jauh' (2008, E11:25)
72. *Латинской Америки (ЛА)* /latinskoj ameriki (la)/ 'Amerika Latin' (2008, E11:25).
73. *Новых индустриальных стран (НИС)* /novuj industrial'nyx stran (nis)/ 'Negara-negara Industri Baru' (2008, E11:25).
74. *Народно-демократической партии Афганистана (НДПА)* /narodno-demokratičeskoj partii afganistana (ndpa)/ 'Partai Rakyat Demokrasi Afganistan' (2008, E11:53)
75. *Академи ФСБ (АФСБ)* /akademi fsb (afsb)/ 'Akademi FSB' (2008, E11:79)
76. *Восточном университете (ВУ)* /vostočnom Universitete (vu)/ 'Universitas Ketimuran' (2008, E11:79)
77. *Дипломатической Академии (ДА)* /diplomatičeskoj akademii (da)/ 'Akademi Diplomatik' (2008, E11:79)
78. *Институте практического востоковедения (ИПВ)* /institute praktičeskogo vostokovedenija (ipv)/ 'Institut Studi Ketimuran Praktis' (2008, E11:79)
79. *Московском государственном институте международных отношений (МГИМО)* /moskovskom gosudarstvennom institute meždunaronyx otnošenij (mgimo)/ 'Institut Negeri Moskow jurusan Hubungan Internasional' (2008, E11:79)
80. *Московском государственном лингвистическом университете (МГЛУ)* /moskovskom gosudarstvennom lingvističeskom universitete (mglu)/ 'Universitas Negeri Moskow jurusan Linguistik' (2008, E11:79)
81. *Астраханский государственный университет (АГУ)* /astraxanskij gosudarstvennyj universitet (agu)/ 'Universitas Negeri Astrakhan' (2008, E11:79)

82. *Бурятский государственный университет (БГУ) /burjatskij gosudarstvennyj universitet (bgu)/ 'Universitas Negeri Buryat' (2008, E11:79)*
83. *Дагестанский государственный университет (ДГУ) /dagestanskij gosudarstvennyj universitet (dgu)/ 'Universitas Negeri Dagestan' (2008, E11:79)*
84. *Дальневосточный государственный университет (ДВГУ) /dal'nevostočnyj gosudarstvennyj universitet (dvgu)/ 'Universitas Negeri Timur Jauh' (2008, E11:79)*
85. *Дальневосточный государственный гуманитарный университет (ДВГГУ) /dal'nevostočnyj gosudarstvennyj gumanitarnyj universitet (dvvggu)/ 'Universitas Negeri Timur Jauh Jurusan Humaniora' (2008, E11:79)*
86. *Иркутский государственный лингвистический университет (ИГЛУ) /irkutskij gosudarstvennyj lingvističeskij universitet (iglu)/ 'Universitas Negeri Irkutsk Jurusan Linguistik' (2008, E11:79)*
87. *Иркутский государственный университет (ИГУ) /irkutskij gosudarstvennyj universitet (igu)/ 'Universitas Negeri Irkutsk' (2008, E11:79)*
88. *Якутский государственный университет (ЯГУ) /jakutskij gosudarstvennyj universitet (jagu)/ 'Universitas Negeri Yakutsk' (2008, E11:79)*
89. *Демократической Республики Конго (ДРК) /demokratičeskoj respubliki kongo/ 'Republik Demkorasi Kongo' (2008, E12:15)*
90. *Демократическая прогрессивная партия (ДПП) /demokratičeskaja progressivnaja partija/ 'Partai Progresif Demokrasi' (2008, E12:21)*
91. *Азиатско-Тихоокеанское экономическое сотрудничество (АТЭС) /aziatsko-tixookeanskoe ekonomičeskoe sotrudničestvo/ 'Kerjasama Ekonomi Asia Pasifik' (2008, E12:23)*
92. *Исламское движение «Талибан» (ИДТ) /islamskoe dviženie «taliban» (idt)/ 'Gerakan Islam Taliban' (2008, E12:26)*
93. *Национального фронта спасения Афганистана (НФСА) /nacional'no go fronta spasenija afganistana (nfsa)/ 'Front Nasional untuk Keselamatan Afganistan' (2008, E12:26).*

94. *Исламского общества Афганистана (ИОА) /islamaskogo obščestva afganistana (ioa)/ ‘Masyarakat Islam Afganistan’ (2008, E12:26)*
95. *Национальное исламское движение Афганистана (НИДА) /nacional’noe islamskoe dviženie afganistana (nida)/ ‘Gerakan Islam Nasional Afganistan’ (2008, E12:27)*
96. *Исламской партией Афганистана (ИПА) /islamskoj partiej afganistana/ ‘Partai Islam Afganistan’ (2008, E12:28)*
97. *Монгольская народно-революционная партия (МНРП) /mongol’skaja narodno-revoljucionnaja partija/ ‘Partai Rakyat Revolusi Mongol’ (2008, E12:36)*
98. *Арабской Республики Египет (АРЕ) /arabskoj respubliki egipet/ ‘Republik Mesir’ (2008, E12:54)*
99. *Фронта национального освобождения (ФНО) /fronta nacional’nogo osvoboždenija (fno)/ ‘Front Pembebasan Nasional’ (2008, E12:55)*
100. *Движения за триумф демократических свобод (ДТДС) /dviženija za triumf demokratičeskix svobod (dtds)/ ‘Gerakan untuk Kebebasan Demokrasi’ (2008, E12:55)*
101. *Организации освобождения Палестины (ООП) /organizacii osvoboždenija Palestiny (oop)/ ‘Organisasi Pembebasan Palestina’ (2008, E8:12).*
102. *Организации по атомной энергии Ирана (ОАЭИ) /organizacii po atomnoj energii irana (oaei)/ ‘Organisasi Energi Atom Iran’ (2008, E12:32)*
103. *Зоны свободы торговли (ЗСТ) /zony svobody trgovli (zst)/ ‘Kawasan Perdagangan Bebas’ (2008, E8:33)*
104. *Альянс демократических сил за освобождение Конго-Заира (АДСОКЗ) /al’jans demokratičeskix sil za osvoboždenie kongo-zaira/ ‘Aliansi Pasukan Demokrasi untuk Pembebasan Kongo-Zaire’ (2008, E8:37)*
105. *Конголезское объединение за демократию (КОД) /kongolezskoe ob’edinenie za demokratiju (kod)/ ‘Asosiasi untuk Demokrasi Kongo’ (2008, E12:38)*
106. *Движение за освобождение Конго (ДОК) /dviženie za osvoboždenie kongo (dok)/ ‘Gerakan untuk Pembebasan Kongo’ (2008, E12:38)*

107. *Партии африканской солидарности (ПАС)* /partii afrikanskoj solidarnosti/ 'Partai Solidaritas Afrika' (2008, E12:40)
108. *Национальный совет по энергетике (НСЭ)* /nacional'nyj sovet po energetike/ 'Dewan Nasional untuk Energi' (2008, E8:55)
109. *ВИГ («Вооруженной исламской группировки»)* /vig «vooružennoj islamskoj gruppirovki/ 'Kelompok Islam Bersenjata' (2008, E9:18)
110. *Алжирской ассоциации развития социальных исследований (ААРСИ)* /alžirskoj asociacii razvitija social'nyx issledovannij (aarsi)/ 'Asosiasi untuk Kemajuan Sosial Aljazair' (2008, E9:21)
111. *Временного правительства Алжирской республики (ВПАР)* /vremennogo pravitel'stva alžirskoj respublikii (vpar)/ 'Pemerintah Sementara Republik Aljazair' (2008, E9:24)
112. *Северо-Западной пограничной провинции Пакистана (СЗПП)* /severo-zapadnoj pograničnoj provincii pakistana (szpp)/ 'Provinsi Perbatasan Pakistan bagian Barat Laut' (2008, E9:33)

#### **Pengecualian Pola Penulisan**

1. *Совета мира и безопасности (СМБ)* /soveta mira i bezopasnosti (smb)/ 'Dewan Perdamaian dan Keamanan' (2006, E10:15)
2. *Государственный совет по восстановлению законности и правопорядка – ГСВЗП* /gosudarstvennyj sovet vosstanovleniju zakonnosti i pravoporjadka/ 'Dewan Negara untuk Pemulihan Hukum dan Ketertiban' (2007, E8:21)
3. *Военным советом за справедливость и демократию (ВССД)* /voennym sovetom za spravedlivost' i demokratiju (vssd)/ 'Dewan Militer untuk Keadilan dan Demokrasi' (2007, E8:31).
4. *Бразилию, Россию, Индию и Китай (БРИК)* /braziliju, rossiju, indiju i kitaj (brik)/ 'Brazil, Rusia, India, dan China' (2007, E8:36)
5. *ЮАР, Пакистан, Индонезия и Мексика (ЮПИМ)* /juar, Pakistan, indonezija i meksika/ 'Afrika Selatan, Pakistan, Indonesia, dan Meksiko' (2007, E8:36).

6. *Российскими центрами науки и культуры (РЦНК)* /rossijskimi centrami nauki i kul'tury (rcnk)/ 'Pusat Ilmu Pengetahuan dan Kebudayaan Rusia' (2007, E10:57).
7. *Партия справедливости и развития (ПСР)* /partija spravedlivosti i razvitija (psr)/ 'Partai Keadilan dan Pembangunan' (2007, E11:3).
8. *Партию свободы и солидарности (ПСС)* /partiju svobody i solidarnosti (pss)/ 'Partai Kebebasan dan Solidaritas' (2007, E11:5).
9. *Салафийская группа проповеди и джихада – СГПД* /salafijskaja gruppa propovedi i d/ (2007, E11:27).
10. *Высшего совета исламской революции в Ираке (ВСИРИ)* /vyšego soveta islamskoj revolucii v irake (vsiri)/ 'Dewan Tertinggi untuk Revolusi Islam di Irak' (2007, E11: 45).
11. *Женщины, Живущие под Мусульманским Правом (ЖЖПМП)* /ženščiny, živuščie pod musul'manskim pravom (žžpmp)/ 'wanita yang hidup di bawah hukum Islam' (2007, E11: 56).
12. *Владивостокский государственный университет экономики и сервиса (ВГУЭС)* /vladivostokskij gosudarstvennyj universitet ekonomiki i servisa (bgues)/ 'Universitas Negeri Vladivostok Jurusan Ekonomi dan Layanan' (2008, E11:79)